

# Mediterráneo

EL DIARIO DE CASTELLÓN

Director: Tomás Álvarez Domínguez

Miércoles, 6 de noviembre de 1985

Edita: PECSA. Avda. del Mar, 29. 12003-Castellón. Año XLVI, Epoca III, n.º 14.676

Precio: 50 pesetas

MUEBLES KIT

ECONOMIA... RAPIDEZ...

Toda la belleza del Pino natural convertida en Muebles que podrá montar con facilidad

BRIC  LAGE

Navarra, 1 CASTELLÓN

Tel. 21 59 45

Por la contaminación causada desde la central térmica de Andorra (Teruel)

## La comarca de Els Ports acusa a ENDESA de «delito ecológico»

PASQUAL CARDA / Castellón

Los diecisiete municipios de Els Ports interpondrán una querrela criminal por delito ecológico contra ENDESA, empresa estatal titular de la central térmica Andorra (Teruel). Esta planta es, según todos los indicios, la causa de la contaminación sufrida por la comarca, que ha afectado a unas ochenta mil hectáreas de bosques.

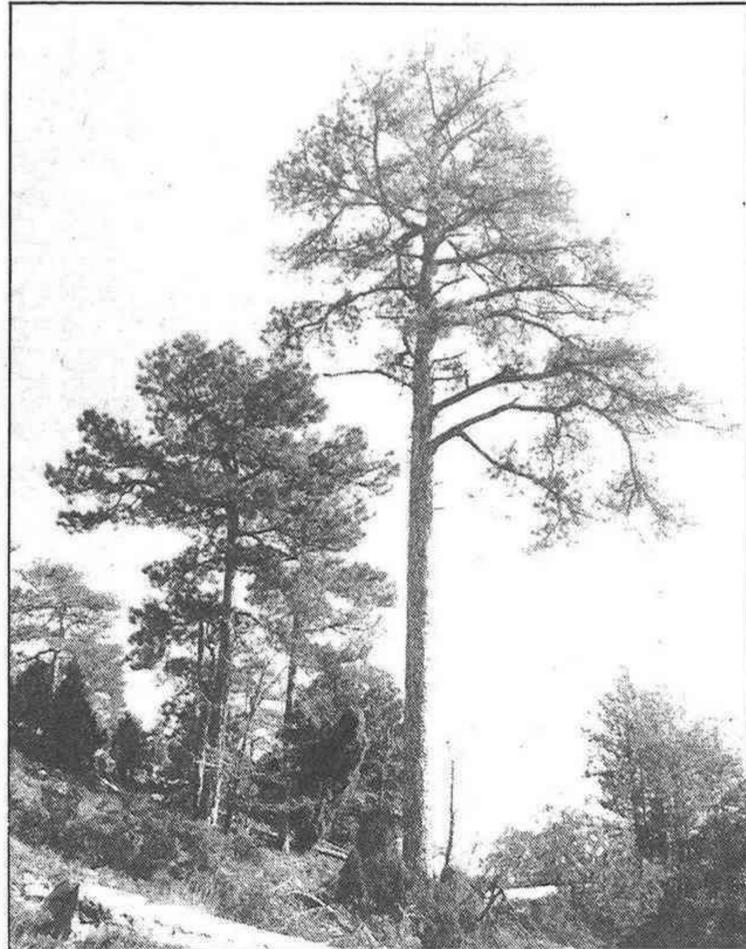
Al término de la reunión mantenida ayer en Castellón por la Comisión de Seguimiento, el diputado socialista Joaquín Puig, como portavoz de las localidades afectadas, señaló que éstas no pretenden el cierre de la central ni el enfrentamiento entre los distintos municipios, sino la recuperación de las masas forestales de la comarca de Els Ports.

La Comisión de Seguimiento tuvo ayer una reunión especialmente tensa, sobre todo al concederse el estudio elaborado por un equipo de investigadores noruegos (Informe Nilu) que determina con certeza cuáles son las causas de la crisis ecológica sufrida por la zona norte de Castellón y algunas comarcas de Tarragona y

Teruel. Según reconocieron Joaquín Puig y el presidente de la Diputación, Francisco Solsona, la solución de compromiso fue imposible ante la posición de la empresa ENDESA, dependiente del Ministerio de Industria, por lo que optaron por recurrir a la vía judicial.

Para los Ayuntamientos afectados por la contaminación, los daños producidos en los montes de Els Ports no son irreversibles. Además de la repoblación llevada a cabo por ICONA, la central puede ver sustancialmente reducida sus emisiones contaminantes con la inversión, prevista para los próximos años, de 20 mil millones de pesetas en mejoras tecnológicas.

( Pasa a página 3 )



Más de 20.000 pinos se han visto afectados

El ingreso forzoso, sujeto a tutela judicial

### Los derechos del enfermo mental, protegidos por ley

Muchas son las cosas que están cambiando en los hospitales psiquiátricos desde la entrada en vigor en 1983 de la Ley de Reforma del Código Penal en materia tutelar, que suprime la marginación social del enfermo mental y le devuelve todos los derechos que como ser humano posee, ya que pone en funcionamiento

el supuesto constitucional de que el derecho a la libertad tiene un rango superior al derecho a la salud. Ahora el ingreso debe ser voluntario y con conocimiento de la autoridad judicial. En Castellón, va disminuyendo año tras año la cifra de pacientes que ingresan en este centro.

Página 4

Según Tirado se ha solicitado varias veces

### El desvío de la N-340, sin respuesta del MOPU

«El Ayuntamiento ha solicitado varias veces al MOPU que se lleve a cabo el desvío de la N-340 a su paso por la ciudad, tal como lo contempla el plan de ordenación urbana», señaló ayer Antonio Tirado ante la manifestación que protagonizarán mañana los vecinos del barrio Cremor y varios grupos periféricos reivindicando una

mayor seguridad vial e infraestructura urbanística de estas zonas. El alcalde de Castellón indicó asimismo a este periódico que el problema de tráfico que denuncian estos vecinos, en esta zona de la ciudad «no es competencia del Ayuntamiento, sino de la Dirección General de Carreteras».

Página 6

Según la familia

### Joven secuestrada en Vila-real, al parecer víctima de prostitución

Desde el pasado día 17 de septiembre falta de su domicilio la joven Anita Benages Prades, de 18 años natural y vecina de Vila-real, cuya desaparición puede estar relacionada con un secuestro motivado por prostitución, según han señalado sus padres. Desde que fue vista por última vez en una verbena celebrada en su barrio, sus padres han recorrido todos los clubs de la provincia sin dar con su paradero. Varias personas confirmaron a sus familiares que la desaparición de la joven coincide con una muchacha vista con síntomas de haber sufrido malos tratos. El padre insiste en que está retenida por un hombre.

Página 12

**TAMBIEN**

El mismo Castellón que goleó en Madrid se enfrenta hoy en Copa a un Alzira que aún no conoce la derrota

Página 16

El INSALUD invertirá 146 millones en los hospitales de Castellón durante el próximo año

Página 5

El incendio en la cooperativa SONEX-1 de Nules fue provocado involuntariamente por siete jóvenes

Página 12

Ministros de 18 países, entre ellos España, se reúnen para elaborar el proyecto EUREKA

Página 28

su baño **Roca** en...



**SUMINISTROS VALLS**

Avda. Almazora, 37. Tel. 206100. Castellón

Molino, 10. Tel. 45 18 12. Vinaros



# HOY ES

FELICITAR A...

Severo, Leonardo, Gergorio, Félix, Pelagio,  
Beatriz y Cristina de Stumbel.

MIÉRCOLES. 6 DE NOVIEMBRE

El sol sale a las 6.50

y se pone a las 17.06 (hora solar)

...Y MAÑANA

Ernesto, Herculano y Florente, Amaranto,  
Nicandro y Hesiquio, Engelberto, Lucía y Carina.

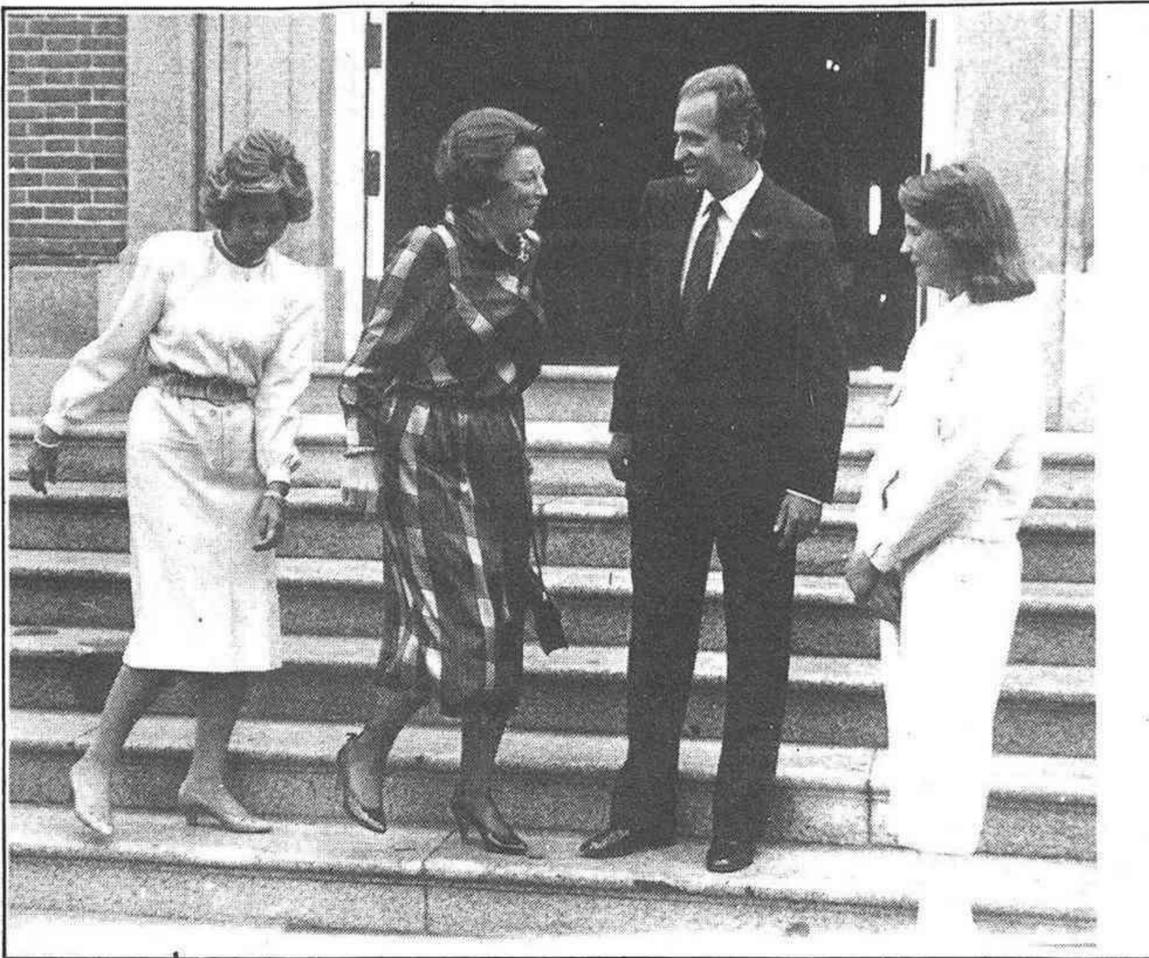
## El Tiempo



### Inestable

**Observatorio de Castellón**  
Datos correspondientes al día de ayer:  
**TEMPERATURAS:**  
Mínima junto al suelo: 13,4 grados.  
Mínima: 15,2 grados, a las 8 horas.  
Máxima: 26,0 grados, a las 14 horas.  
Media: 20,3 grados.  
**PRESION ATMOSFERICA** a las 12 GMT (reducida al nivel del mar): 756,9.  
**HUMEDAD RELATIVA** del aire (valor medio aproximado): 61 por ciento.  
**PRECIPITACIONES:**  
Total registrado en las últimas veinticuatro horas (hasta las seis de la tarde): Nula.  
**EVAPORACION:** 1,9 m.m.  
**VIENTO:**  
Dirección predominante: O.  
Velocidad media: 15 Km.  
Racha máxima medida en anemómetrografo: 52 Km. del O, a las 17,20 horas.  
**PREVISION PARA EL DIA DE HOY:**  
Nubosidad abundante con riesgo de lloviznas y chubascos preferentemente hacia zonas montañosas. Vientos moderados del oeste con rachas intensas. Descenso de las temperaturas al cesar la situación de poniente y tras el paso de un frente nuboso.

## Pie de foto



**El baile de sus altezas.** Parece ser que la reina Beatriz de Holanda, tras pasar unos días de visita oficial en España, se contagió del ritmo hispano y de su alegría, y si no vean este momento en que las dos soberanas parecen que estén bailando un charleston o la yesca de los «sesenta». El real gesto fue muy agradecido por el rey y su hija, la infanta Elena.

## Concurso

**IX Concurso Internacional de Fotografía Deportiva, Guipúzcoa 1985.** Tema: Deporte o Educación Física. Obras: Blanco y negro y color. Máximo 4 fotografías por modalidad, no presentadas a este Certamen. Tamaño recomendado, 30 X 40 cm. Presentación: Las

obras se presentarán reforzadas. Al dorso de las mismas deberá figurar título, nombre, domicilio y país del autor. Envío: Las fotografías deberán remitirse, junto con el boletín de inscripción, por Correo a: Excma. Diputación Foral de Guipúzcoa, Dirección de Deportes, Plaza de Guipúzcoa, San Sebastián (España). Derechos de inscripción: Exento. Calendario:

Admisión de fotografías: hasta el 14 de diciembre de 1985. Premios: Blanco y negro; premio de honor: Trofeo Excma. Diputación, reproducción de una escultura del artista vasco Néstor Basterrechea, y medalla dorada de la FIAP. Dos (2) medallas plateadas y tres (3) medallas bronceadas de la FIAP. Tres (3) bandas «Mención de Honor» de la FIAP.

## Cultos

**CAPILLA DEL CEMENTERIO.**— Misa los sábados, a las 6 de la tarde y domingos, a las 11 de la mañana.  
**SANTA MARIA.**— Laborales, misas, a las 8, 9 y 11 de la mañana y 8 tarde. Domingos 8, 9, 10, 11, 12 y 13 mañana y 7 tarde.  
**SAN PEDRO.**— Laborales, misa a las 7.30 horas de la tarde. Domingos, misas a las 10, 12 y 18.  
**PARROQUIA DE LA TRINIDAD.**— Laborales: 8, 9 y 10. Tarde: 6,30 y 7,30. Festivos: 8,30, 9,30, 10,30, 11,30 y 12,30. Tarde: 6,30 y 7,30.  
**STO. TOMAS DE VILLANUEVA.**— Misas a las 9.30 de la mañana y 7 tarde.  
**SAGRADA FAMILIA** — Hoy, misas a las 8 y 9 de la mañana y 8 tarde.  
**NUESTRA SEÑORA DE LOS ANGELES.**— Hoy misa a las 7.30 de la tarde.  
**SAN CRISTOBAL.**— Laborales 9.30 mañana y 8 tarde (a las 7 vísperas de festivos). Festivos 10 y 12 de la mañana y 7 tarde.  
**STA. JOAQUINA DE VEDRUNA.**— Misa a las 8 de la tarde. Domingos: Misas a las 9.30 y 12.30 de la mañana.  
**SAN AGUSTIN.**— Laborales: Misas a las 9.30 y 12.30 de la mañana y 17.30 y 19.30 tarde. Domingos: 9.30, 11.30 y 12.30 de la mañana y 6.30 de la tarde.  
**BASILICA DE LLEDO.**— Laborales, misas a las 5 de la tarde. Domingos y festivos, 11 de la mañana.  
**PARROQUIA SAN FRANCISCO.**— Horario de misas. Laborales: 8.30 mañana y 8, vespertina. Domingos: 9, 10, 11, 12 mañana y 8 tarde.  
**IGLESIA EVANGELICA BAUTISTA.**— Cultos dominicales a las 10 y 11 de la mañana. Por la tarde a las siete. C/ Dr. Fleming, 11. Castellón.  
**IGLESIA CRISTIANA ADVENTISTA DEL SEPTIMO DIA.**— Cultos. Viernes a las 7.30. Sábados 9.30 y 11. C/ Ramón y Cajal, 12.  
**NTRA. SRA. DEL CARMEN.**— Laborales 7.30 y 10.30 mañana y 7.30 tarde. Festivos 8.30, 9.30, 10.30, 11.30 y 12.30 mañana. Tarde, a las 7.30.  
**SAN VICENTE FERRER.**— Festivos: 9.30, 11.30; 1 y 7 de la tarde. Vísperas de Fiestas: 7 y 8 de la tarde. Laborales: 11 (excepto lunes y sábados) y 7 de la tarde.  
**CENTRO CRISTIANO.**— C/ Joaquín Costa, 21. (Cerca mercado S. Antonio en Rda. Magdalena). Jueves, 7 tarde culto. Domingo, 11 mañana y 6 tarde culto.

## DATOS DE INTERES

### TELEFONOS DE URGENCIA



COMISARIA DE POLICIA	23 06 68
INSPECCION DE GUARDIA DE COMISARIA	22 73 85
COMANDANCIA DE LA GUARDIA CIVIL	22 46 00
TRAFICO Y ATESTADOS GUARDIA CIVIL	22 70 81
GUARDIA CIVIL (Urgente y COS)	22 11 00
POLICIA MUNICIPAL	22 40 00
BOMBEROS	22 10 80
HOSPITAL	21 05 22
RESIDENCIA S.S.	21 10 00
SER. MEDICO URGENCIAS S.A.	21 12 53
CASA SOCORRO	21 19 04
CRUZ ROJA	22 48 50
COCHES PATRULLA POLICIA	091
INCENDIOS FORESTALES	20 42 11
OXIGENOTERAPIA	21 40 41
HOSPITAL «LA MAGDALENA»	21 28 45
FUNERARIAS SERVICIO NOCTURNO	21 68 25
FUNERARIA PELLICER (Permanente)	21 68 25
FUNERARIAS LA MAGDALENA	22 01 97
RADIO TAXI	23 74 74
PARADAS DE TAXIS	
ESTACION RENFE	21 38 14
C/ ASENSI	22 20 56
GRAO	22 20 48
AVDA. REY DON JAIME	21 39 00
PLAZA DEL REAL	21 37 03
AVDA. REY DON JAIME	21 37 02
AVDA. REY DON JAIME	21 38 16

CUPON PRO-CIEGOS  
PREMIADO AYER

8.681

PUBLICIDAD  
CASTELLON S.L.

AGENCIA PUBLICIDAD GENERAL  
TEL. 23 70 60

Funeraria LA MAGDALENA: Tel. 22 01 97  
Navarra, 84. Castellón

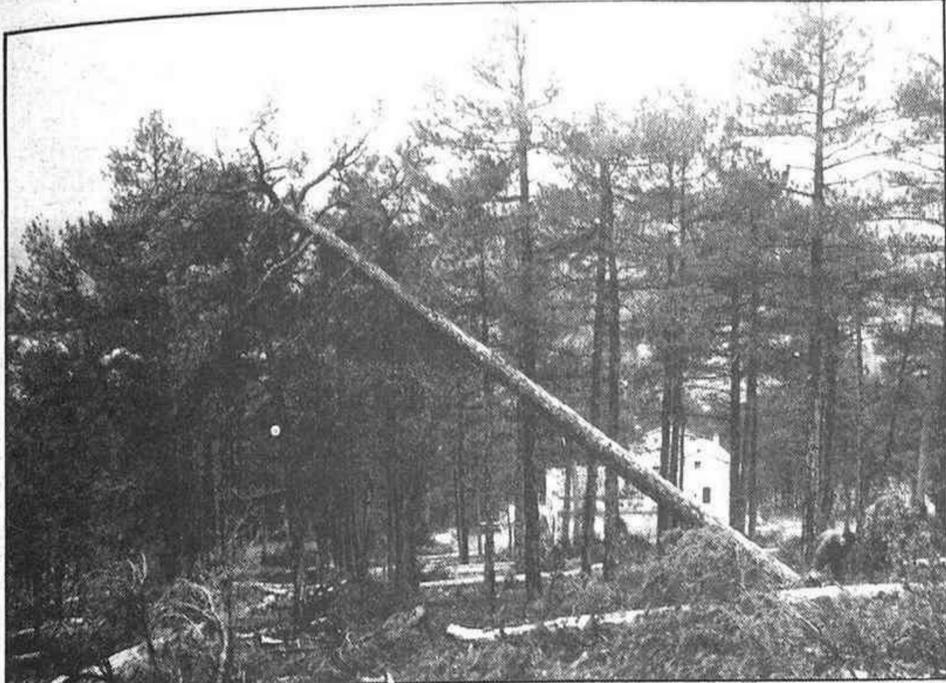
### FARMACIAS DE GUARDIA

Castellón.— D. José P. Ferrer Sanz. Pl. de la Paz, 9.  
Grao de Castellón.— D. Fernando Roca Rodríguez. Avda. del Puerto, 14.  
Almassora.— Dª Carmen Grau Gumbau. Trinidad, 27.  
Benicarló.— Dª Amparo Carceller García. Avda. Yecla, 39.  
Borriana.— Dª Consuelo Doménech Font. Mart. Catl. Burrianenses.  
Nules.— Dª Mª Angeles Galver Sanz. Calvo Sotelo, 60.  
Vall de Uxó.— D. José Bovaira Lapuerta. Corazón de Jesús, 43.  
Vila-real.— Dª Delfina Roig Font de Mora. Obispo Rocamora, 30.  
Vinarós.— D. Julián Sanz Sanz. Puente, 83.  
Onda.— Dª Ana Arnau Mecho. Colón, 29.

FUNERARIA PELLICER Hnos. Tel. 21 68 25  
Traslados España y extranjero. Alloza, 111. Castellón

### HORARIO DE TRENES

DE LARGO RECORRIDO	(Salidas)
— Hacia Valencia:	06.15 Semidirecto.
00.43 Expreso sigue a Alicante y Murcia.	07.15 Tranvia.
02.38 Expreso sigue a Almería y Granada y Badajoz.	08.15 Semidirecto.
10.10 Rápido «Torre del Oro», sigue a Málaga y Sevilla.	09.14 Tranvia procede de Vinaroz.
10.55 Intercity sigue a Madrid-Ch.	10.15 Semidirecto.
13.44 Rápido.	11.15 Tranvia.
15.36 Talgo, sigue a Alicante y Murcia.	12.15 Semidirecto.
16.17 Semidirecto.	13.10 Tranvia.
20.25 Expreso, sigue a Málaga.	14.20 Semidirecto.
20.58 Electrotren.	15.12 Tranvia.
22.39 Expreso, sigue a Sevilla.	17.15 Tranvia.
— Hacia Barcelona:	18.15 Semidirecto.
04.37 Expreso, procede de Badajoz, Granada y Almería.	19.15 Tranvia.
05.17 Expreso procede de Murcia y Alicante.	20.10 Semidirecto.
06.07 Expreso procede de Sevilla.	21.15 Tranvia.
08.46 Semidirecto.	— VALENCIA - CASTELLON (Llegadas)
09.32 Electrotren.	07.31 Semidirecto.
09.52 Expreso procede de Málaga.	09.21 Semidirecto.
12.54 Talgo, procede de Murcia y Alicante.	10.44 Tranvia.
17.32 Rápido «Torre del Oro» procede de Sevilla y Málaga.	11.31 Semidirecto.
18.46 Rápido.	12.44 Tranvia.
DE CERCANIAS	13.31 Semidirecto.
— CASTELLON - VALENCIA	14.47 Tranvia.
	15.31 Semidirecto.
	16.44 Tranvia.
	17.21 Semidirecto.
	18.24 Tranvia.
	19.31 Semidirecto sigue a Vinaroz.
	20.44 Tranvia.
	21.31 Semidirecto.
	22.13 Intercity procede de Madrid-Ch.
	22.49 Tranvia.



Miles de pinos han muerto a causa de la contaminación



Representantes de la Administración central, autonómica y local en la reunión de ayer

Técnicos noruegos comprometen a la Central de Andorra en la contaminación de Els Ports

# Los ayuntamientos fundamentan sus acciones en el Informe NILU

(viene de la primera página)

La Comisión Técnica sobre la Contaminación de Els Ports, el pasado mes de febrero, se planteó el llevar a cabo un seguimiento de las emisiones. Para ello requirió la colaboración del Instituto Noruego de Investigación Atmosférica (NILU), cuyo informe ha servido de base a los 17 ayuntamientos de la comarca para plantear una querrela a ENDESA.

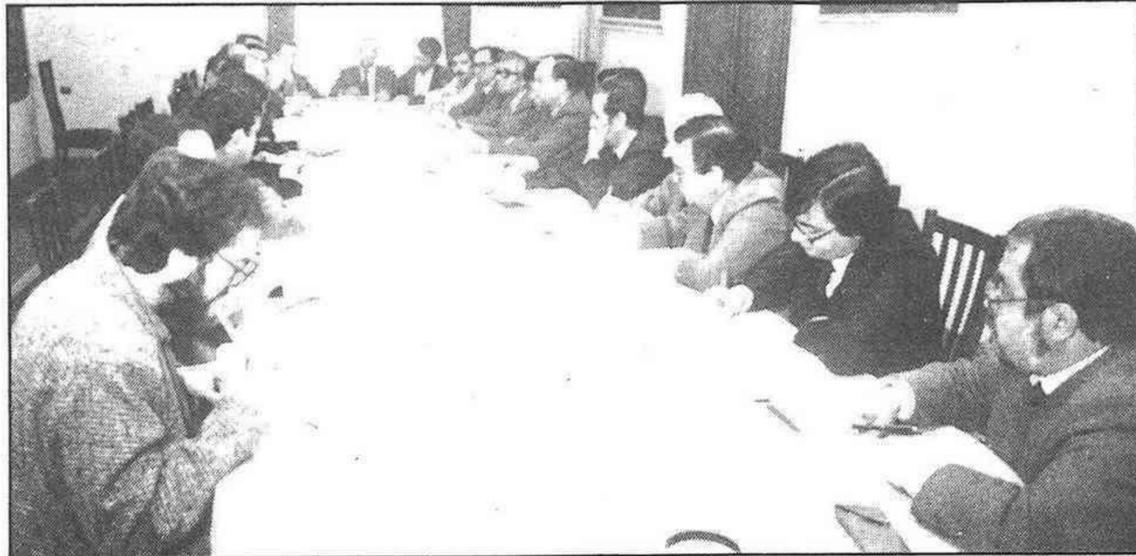
El informe NILU fue precisamente el tema central en la agenda de la reunión celebrada ayer por la Comisión de Seguimiento en Castellón. El programa de actuación para 1986 fue, igualmente, abordado en el encuentro, en el que participaron representantes de los municipios afectados, Administración y ENDESA.

Para el presidente de la Diputación en la reunión se hizo patente la buena voluntad del Ministerio de Industria y de ENDESA para mejorar la combustión de la planta. La empresa estatal invertirá unos veinte mil millones de pesetas entre 1986 y 1988 en una política que reduzca las emisiones contaminantes. Una planta de lavado de carbón, un parque de homogeneización, un precipitador y una planta de lechos fluidos son las mejoras tecnológicas previstas por ENDESA.

## Acciones legales

El diputado socialista Joaquín Puig, como portavoz de los municipios afectados, informó del acuerdo alcanzado por los 17 ayuntamientos de Els Ports, para ejercer acciones legales contra ENDESA. «La racionalidad y el diálogo han sido los ejes de la actuación de los municipios afectados pero, después de dos años de espera, la crisis ecológica de nuestros montes no ha remitido y la solución definitiva se hace cada vez más difícil, sobre todo tras los últimos estudios». La falta de soluciones viables es el motivo principal para que los ayuntamientos adopten otras medidas de acción, según su portavoz.

Como base para presentar la querrela por delito ecológico los municipios afectados se han atendido a los datos arrojados por el informe NILU, que permiten asegurar que la central de Andorra es la causante de la crisis ecológica de Els Ports. «Este extremo no está totalmente constatado», según adujo Puig, «pero los representan-



En el encuentro hubo algunos momentos de tensión / V. GAMIR

tes de la comarca se sienten en la obligación de ejercitar las acciones legales oportunas.

En un principio, presentarán una querrela criminal por delito ecológico, pero no descartan llevar a cabo otras acciones que están siendo estudiadas en estos momentos por un equipo de juristas.

El diputado socialista puso especial hincapié al subrayar que las acciones judiciales promovidas por los ayuntamientos contra una empresa estatal no pretenden enfrentar a las corporaciones locales con las administraciones central o autonómica. «Reconocemos públicamente», dijo, «el esfuerzo realizado y seguiremos colaborando con la Administración para la solución definitiva».

«Pero, en un sistema democrático», agregó, «hay otra vía que no se puede desdeñar como es la vía judicial». Para llevar a cabo acciones contra ENDESA, los ayuntamientos de la comarca contarán con la ayuda económica de la Diputación de Castellón, según prevén los propios afectados.

## El delito ecológico

Pese a la escasez de instrumentos legales para la protección del medio ambiente, la justicia española ha tipificado recientemente el denominado delito ecológico que, junto a la ley de vertidos, completa el cuadro de acciones jurídicas que actualmente se pueden ejercer para preservar de agresiones a la naturaleza. Joaquín Puig, en este sentido, lamentó

que la legislación española todavía no se haya equiparado a la europea.

Como la ley sobre el delito ecológico fue promulgada recientemente, la querrela presentada por los ayuntamientos de Els Ports puede ser la primera acción de este tipo promovida por la Administración local. En este caso se incide además contra una empresa dependiente del Instituto Nacional de Industria (INI). Hasta el momento, las acciones por delito ecológico han sido emprendidas principalmente por entidades cívicas y particulares.

Los abogados encargados de interponer la querrela estudian en estos momentos los casos similares, como el presentado en una comarca catalana también contra una central térmica. Los ayuntamientos perfilan ahora los últimos detalles para cursar la denuncia. «Somos conscientes», admitió, «que la querrela por delito ecológico puede no ser admitida a trámite, pero no descartamos el iniciar otros procedimientos judiciales, como la vía del procedimiento ordinario».

Los ayuntamientos afectados habrán de aprobar en sesión plenaria a una moción que será elaborada este fin de semana, sobre las acciones judiciales, en la que se solicitará también una ayuda económica a la Diputación para poder hacerlas efectivas.

## Logros de la Comisión

El proceso seguido en los últimos años, desde que se detectó la contaminación en los pinares se

creó una comisión de seguimiento que ayudada por un grupo de técnicos, se mostró decidida a combatir desde el primer momento el problema. Para el presidente de la Diputación, varios han sido los logros de esta comisión.

En primer lugar, ICONA ha realizado fuertes inversiones para regenerar el monte. Ello sirvió para comprobar si, mediante la repoblación, se podría frenar la pérdida de árboles. Así se pudo clarificar si se trataba de plagas o contaminación.

Por otro lado, Francisco Solso-

na, reconoció el esfuerzo del Ministerio de Industria al establecer, incluso por medio de una normativa legal, la obligatoriedad de instalaciones permanentes de detección de emisiones.

Incluso el ministerio ha facilitado a ENDESA, empresa dependiente del INI, la importación de gas y de hulla para reducir de forma considerable el nivel de las emisiones contaminantes de azufre.

«Desgraciadamente», recalcó, «no hay ningún organismo en el mundo que pueda determinar cuál es la causa-efecto de la contaminación, pero existen los indicadores fiables».

La colaboración entre las administraciones locales autónomas, y central han permitido trabajar eficazmente en busca de una solución, que para el presidente están cada vez más cerca.

## Evaluación de daños

La Comisión de Seguimiento se ha fijado, como uno de los objetivos para 1986, el hacer un balance final de los daños que ocasionados por las emisiones de azufre sobre los montes de Els Ports. ICONA tiene previsto culminar un informe, en febrero, que permita evaluar las pérdidas económicas registradas.

Por otro lado, la instalación de detectores permitirá conocer la evolución de forma más continuada de las emisiones contaminantes. «Al poseer más información se tendrá más conocimiento del impacto de la central en la zona afectada», concluyó Francisco Solsona. El presidente de la Diputación mostró su confianza en el Ministerio de Industria y aludió a las medidas que serán tomadas por la Administración central para reducir los niveles de la contaminación.



## HIDROELECTRICA ESPAÑOLA

comunica a sus abonados que, por trabajos de ampliación y mejora de su red de distribución, suspenderá el servicio el próximo jueves, día 7 de noviembre, en los siguientes centros de transformación, y durante periodos comprendidos dentro de los horarios que se indican:

De 9 h. a 11 h:

● San Vicente (NULES)

De 11 h. a 13 h:

● Soledad (NULES)

De 15 h. a 17 h:

● San Isidro (NULES)

De 15 h. a 18 h:

● Cronista Revest (CASTELLON) y Magallanes (GRAO-CASTELLON)

Las líneas y cables se considerarán en tensión durante el tiempo anunciado para la suspensión del suministro.

Se ruegan disculpen las molestias que puedan producirse por este motivo.

## CCOO, por un incremento del 11 por cien en la negociación colectiva

S. N. / Castellón

La negociación colectiva, basada en un aumento salarial del 11 por ciento, la defensa de la inversión pública a través de los Presupuestos Generales, el intento de defender una sanidad pública, la campaña de sensibilización por la salida de España de la OTAN, son los puntos en los que básicamente se basará la actuación de la nueva ejecutiva de Comisiones Obreras de la Plana Alta, según manifestó ayer José García, nuevo secretario general.

La pasada semana, se celebró el pleno de la 5.ª Conferencia Comarcal de Comisiones Obreras de la Plana Alta. Uno de los objetivos era la elección de la nueva ejecutiva a cuyo frente fue elegido José García, como secretario general. De esta conferencia, José García destacó la importante participación que hubo y el excelente clima de discusión.

La negociación colectiva es uno de los temas que a corto plazo se ha planteado la nueva ejecutiva. «La negociación colectiva se presenta —dice José García— como todos los años muy difícil. Nosotros nos guiaremos a través de estos ejes fundamentales: la creación y defensa de empleo, la reducción de jornada, el mantenimiento del volumen de empleo y la defensa del poder adquisitivo de los salarios en un incremento en torno al 11 por ciento».

«Otro de los objetivos será la lucha contra los aspectos negativos de los Presupuestos Generales para 1986». De esta forma, estamos en contra del aumento del 7,2 por ciento que la Administración contempla para los funcionarios públicos, porque esto significa una pérdida real de poder adquisitivo». Dentro también de los Presupuestos Generales, Comisiones Obreras considera que éstos son de un tinte claramente antiobrero, «que no van a permitir la creación de empleo, ya que una partida importante como es la inversión pública se ha reducido sensiblemente, concretamente en torno a 20 por ciento menos», dice José García.

### Campaña pacifista

La sensibilización de la opinión pública en torno de la salida de España de la Alianza Atlántica será otro de los caballos de batalla de CC. OO. a corto plazo. «Hay una campaña pacifista coordinada a nivel estatal. El día 10 se celebra un acto en Valencia por la salida de la OTAN. Nuestra política estará orientada hacia crear ese ambiente y sensibilización en la opinión pública anti-OTAN, ya que nuestra permanencia supone una pérdida de la soberanía nacional y un gasto mayor en armamento que en resumen irá en detrimento de los salarios de los trabajadores, al retraer presupuestos hacia este campo de la creación de empleo», afirma José García.

En relación al Patrimonio Sindical, José García también realizó una valoración negativa. En este sentido, el secretario general de Comisiones Obreras de la Plana Alta, afirmó que se está perjudicando a este sindicato en favor de UGT, «ya que se plantea un favoritismo en torno al patrimonio histórico, por ello queremos denunciar el tema».

Por último, la Ley Orgánica de la Libertad Sindical es otro de los objetivos de la inmediata acción de Comisiones Obreras.

## RECONVERSION EN EL PSIQUIATRICO (I)

Gracias a las técnicas sicoterapéuticas, los avances en los fármacos y al trabajo en la psiquiatría comunitaria se está consiguiendo

reconvertir los hospitales psiquiátricos. Hoy la ley ya no discrimina al enfermo mental y le reconoce todos sus derechos civiles. Estos

centros, poco a poco, están abandonando el carácter de asilo para convertirse en lugares de estudio y tratamiento de pacientes

El ingreso coactivo en los hospitales queda sujeto a tutela judicial

## Los derechos civiles del enfermo mental han quedado totalmente protegidos por la nueva legislación

JAVIER ANDREU / Castellón

Para muchos será desconocida la fecha del 24 de octubre de 1983, día en que entró en vigor la Ley de Reforma del Código Civil en materia tutelar, que pone en funcionamiento el supuesto constitucional de que el derecho a la libertad tiene un rango superior al derecho a la salud. De esta forma, tras 52 años de negar al enfermo mental el protagonismo de sus propias decisiones, se le reconoce los mismos derechos que al resto de la sociedad.

Hasta 1983, la asistencia a los enfermos psíquicos ha venido regulada por el decreto de 3 de julio de 1931, una ley que promulgó la II República y que para su época supuso un avance social muy importante, dado que hasta entonces el enfermo mental estaba considerado por la ley peor que un delincuente. La legislación republicana creaba los hospitales psiquiátricos abiertos, con ingresos y salidas voluntarias, mediante indicación médica. Establecía unas normas de inspección con la finalidad de evitar las humillaciones dentro de los centros y contemplaba la admisión urgente del enfermo con escasez de medios económicos.

Pero esta ley también tenía aspectos negativos al regular el ingreso de personas por peligrosidad e incompatibilidad sociales, términos muy ambiguos que no tienen que ver nada con el enfermo psíquico.

Asimismo, su comparecencia en los hospitales psiquiátricos lo podía ordenar el gobernador civil, el jefe de Policía el médico o la familia. «De esta forma —señaló el director del Hospital Psiquiátrico de Castellón, José Pérez Sanfélix— los afectados tenían un papel de menor edad, sobre quien todos podían influir en él».

### Abusos

Si por cualquier circunstancia una persona se veía implicada en problemas de orden público o en discusiones con vecinos y familiares, intervenía el Juzgado de Peligrosidad Social. Para conseguir la salida del enfermo, ello suponía poder demostrar ante la familia o el alcalde que esa persona no volvería a intervenir en más líos. «Esta ley cometía abusos en el sentido de que por cuestiones de pobreza o de orden público se ingresaba a personas en estos centros por aquello de la peligrosidad social. En este sentido, estos lugares desempeñaban una misión de encierro, custodia o asilo», indicó José Pérez Sanfélix.

Con este concepto legal de entender el tratamiento del paciente, los establecimientos psiquiátricos se han ido convirtiendo en habitáculos de personas marginadas, con carencia de recursos, o rechazados por la familia o el pueblo, más que en hospitales donde se tratan los síntomas de su enfermedad. En



Arriba, momento de una asamblea diaria en la que los internos expresan sus opiniones a cerca de cómo se va a desarrollar el día. Poco a poco se está consiguiendo que el enfermo vuelva a su medio social / V. GAMIR



general han sido lugares que han acogido a personas incómodas para la sociedad.

### Ingreso voluntario

Con todo este panorama retrospectivo se ha demostrado que la Ley de 1931, que no fue derogada por la dictadura, obedecía a un corsé que obstaculizaba el trabajo de los Centros. La nueva legislación de Reforma del Código Civil en materia Tutelar no es una ley específica destinada al enfermo mental sino que se aplica a personas con alguna minusvalía física o síquica, y evita de esta forma la segregación social del enfermo. La ley parte de la base de la preferencia al respeto de la libertad sobre el derecho a la salud. Se reconoce el derecho a la presunción de inocencia y se contempla el que todo individuo pueda decidir sobre su persona y sobre sus decisiones de recuperar su salud.

Desde que entró en vigor esta ley, en el Hospital Psiquiátrico de Castellón se ha pasado del ingreso forzoso, al 80 por ciento de inscripciones voluntarias. El enfermo es quien decide, sin coacción de ningún tipo, sobre la necesidad de permanecer durante el tiempo que sea necesario. Es una especie de contrato ya que

éste puede rescindirse por iniciativa de una de las dos partes.

Si se da la circunstancia de que la persona tenga alterada sus facultades de forma muy especial y no desea entrar, el ingreso forzoso ha de ser tutelado por la autoridad judicial, sustrayendo la figura de la autoridad gubernativa y de las alianzas médico-familiares, hasta hace dos años vigentes.

El ingreso involuntario se establece en los casos de situaciones críticas a petición del médico, bajo autorización judicial. Si el caso no es muy urgente, la familia o el médico debe de exponerlo ante el juez, quien decidirá sobre el caso.

El internamiento en la sala de admisiones del Hospital Psiquiátrico de Castellón es sólo por razones de estudio y tratamiento, consiguiendo el alta en cuando el paciente está en condiciones tras autorización judicial.

### Residencia

En el caso de las personas que han estado asiladas durante años por enfermedad crónica, pobreza o marginación se han quedado voluntariamente en el Hospital Psiquiátrico. En estos casos estos internos son tratados como si fueran huéspedes, conservando todos sus derechos

civiles «y viven aquí porque no tienen otro lugar en donde vivir», indicó su director.

En la actualidad, el Psiquiátrico de Castellón cuenta con una sala de admisiones de 21 camas, pabellón de medicina general donde tienen lugar las admisiones voluntarias. Por otra parte, está lo que normalmente se ha entendido como psiquiátrico, convertido en residencia y en donde ya no ingresa nadie.

Hoy cuenta con una población de 140 residentes. Durante 1985 la sala de admisiones ha tenido un promedio de dos ingresos por día. De esos 140, unos 30 están incapacitados por enfermedad física o mental.

Por otra parte, la cifra de ingresos va disminuyendo año tras año ya que en 1983 ingresaron 720 enfermos; en 1984, 565; y este año se calcula unos 400 pacientes.

Por último, hay que destacar que la Ley contempla que el juez puede cambiar la tutelaridad sobre los oligofrénicos profundos cuando se compruebe algún fraude por parte de su tutor, que normalmente es un familiar. La Diputación también ha creado un Consejo Tutelar para aquellos que no tengan familia o ésta sea nefasta.



Rafael Blasco, durante el acto de clausura de las Jornadas

Según Rafael Blasco, conseller de Obras Públicas

## «El Gobierno valenciano no es ajeno a la difusión sobre la implantación del IVA»

«El Gobierno Valenciano no es ajeno al impacto que va a suponer la implantación del IVA, sobre todo en un sector tan especial como el inmobiliario», dijo ayer en Castellón, Rafael Blasco, conseller de Obras Públicas, en la clausura de las Jornadas Técnicas sobre la Implantación del IVA en el sector inmobiliario y su implicación en los profesionales de la construcción.

S. NAVARRO / Castellón

Con la asistencia del conseller de Obras Públicas, Urbanismo y Transportes, Rafael Blasco, fueron clausuradas en la tarde de ayer las Jornadas Técnicas sobre la Implantación del IVA en el sector inmobiliario y su implicación en los profesionales de la construcción que se han desarrollado en Castellón durante los dos pasados días, organizadas por el Consejo de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de la Comunidad Valenciana. Al acto también asistieron el gobernador civil, Joaquín Azagra y el presidente de la Diputación, Francisco Solsona.

Durante su intervención, Rafael Blasco, señaló que el gobierno valenciano no puede ser ajeno al impacto que va a suponer la implantación del IVA, sobre todo en un sector tan especial como el inmobiliario, «por ello —añadió el conseller— y teniendo en cuenta las competencias asumidas en materia de Urbanismo y vivienda por la Consellería es un honor contribuir a la difusión e implantación del IVA en este sector». El conseller dijo también que los bienes inmuebles no son únicamente de consumo, sino que son un elemento importante para la actividad industrial, comercial o de servicios. «Todo ello pone de manifiesto el carácter peculiar de los bienes inmuebles y las características de su tráfico jurídico justifican la oportunidad de instrumentar especiales normativas en el IVA que incide sobre dichos bienes y operaciones», dijo Rafael Blasco. Asimismo, el titular de la Consellería de Obras Públicas afirmó que el IVA por sí mismo no afectará al tipo de beneficio estimado por los empresarios que operan en este sector, sino que son las leyes reguladoras de la oferta y la demanda, las que actúan sobre el nivel de precios y, en consecuencia, sobre el beneficio susceptible de ser obtenido.

Finalmente, Rafael Blasco afirmó que el IVA es un instrumento fiscal delicado que necesita una regulación cuidadosa y tam-

bién una asimilación y decidida aceptación por parte de los contribuyentes que deben tanto soportar como repercutir dicho impuesto.

### Gran atención

Con anterioridad, Antonio Morillo, delegado de Hacienda en Castellón y uno de los ponentes durante estas jornadas, realizó un resumen de las mismas, en el que destacó la «gran atención prestada y el interés despertado en empresarios y profesionales del sector por estas jornadas».

Es evidente que la implantación del Impuesto sobre el Valor Añadido supone un reto para las organizaciones empresariales y profesionales, puesto que son estas organizaciones de las que se tiene que

valer el Estado para una adecuada gestión y recaudación del impuesto. También es un reto importante para la Administración central porque tiene que montar todos aquellos elementos necesarios para que el censo sea completo, los requerimientos puntuales», dijo Antonio Morillo.

Asimismo, el delegado de Hacienda, destacó la preocupación que el Gobierno valenciano está demostrando en este tema del IVA; «concretamente en estos prolegómenos que el IVA lleva consigo, ya que no es tan sólo la Administración central, sino las organizaciones empresariales y profesionales necesarias para su aplicación los que tiene que conocerlo y poner a punto para su aplicación desde el próximo uno de enero del próximo año», afirmó Antonio Morillo.

Finalmente, Antonio Morillo, realizó un apretado resumen de las ponencias tratadas en estas jornadas, destacando «que el IVA ha de conseguir unos mínimos de generalidad, consecuencia de lo cual requiere de una perfección técnica incompatible con una organización primaria del Estado».

Según datos del INSALUD

## Más de 146 millones, inversión prevista para hospitales en 1986

Castellón

La dirección provincial del INSALUD tiene prevista una cifra superior a los 146 millones de pesetas en concepto de inversiones para 1986, según señaló ayer a esta redacción del responsable del departamento ministerial en Castellón, Juan José Esteve.

Estas previsiones serán distribuidas entre los centros hospitalarios de la ciudad. Más de 91 millones de pesetas se destinarán al hospital Sagrado Corazón, para dotaciones en el nuevo edificio; más de 34 millones de pesetas para este mismo centro como presupuesto para aspectos complementarios de montaje y 21 millones para el hospital Gran Vía. Las inversiones que el INSALUD destinó a Castellón en 1984 ascendieron a 75 millones de pesetas. Respecto al montaje y dotaciones del nuevo edificio de ampliación del Hospital Sagrado Corazón la dirección provincial del INSALUD sigue negociando algunos aspectos que todavía no han sido recibido la luz verde ministerial y no han sido adjudicados, excepto una partida de 40 millones destinada a los nuevos servicios de hemodiálisis.

En cuanto a ambulatorios y consultorios de la Seguridad Social en 1985, no han contado con presupuesto debido a la amplia inversión realizada el anterior ejercicio de 1984. No obstante, en la actualidad, el INSALUD tiene previsto destinar más de 8 millones para equipamiento y material de instalaciones. Por otra parte, se halla en trámite la mejora en dotación de material a los centros de atención primaria de Soneja, Vila-real —donde los

ALGUNAS  
RESPUESTAS  
SOBRE  
INCOMPATIBILIDADES  
EN EL SECTOR  
SANITARIO

X L E Y 53/1984 DE 26 DE DICIEMBRE  
X R D. 598/1981 DE 30 DE ABRIL

Campaña informativa sobre incompatibilidades

ayuntamientos han cedido el edificio—, Almassora y Huerto Sogueros de Castellón.

### Incompatibilidades

Los ministerios de Presidencia y Sanidad han iniciado una campaña informativa sobre las incompatibilidades en el sector sanitario. La aplicación de esta ley cuenta con diversos problemas debido a las propias características de este sector, donde están predominando los factores sanitarios a los administrativos. En Castellón alrededor de 50 médicos se hallan afectados por las incompatibilidades, normalizándose la situación paulatinamente. La campaña informativa oficial recoge, a través de unos folletos, las diversas situaciones y soluciones que puede escoger el personal sanitario afectado por estas normas legales.

# HASTA EN SITUACIONES ORDINARIAS, SOLUCIONES EXTRAORDINARIAS.

Exacto: soluciones CLARK... Porque las carretillas elevadoras CLARK lo dan todo en el trabajo, se esfuerzan, son trabajadoras y competentes... es decir: extraordinarias.



Clark Maquinaria, S. A.  
Apartado 3.102 - Tel. 57 41 76 - Zaragoza



Carretillas elevadoras

CONCESIONARIO:

Vda. e hijos de Vte. Enrique, S. L.  
Políg. Ind. Mijares  
Tel.: 56 09 60

ALMAZORA  
(Castellón)

Antonio Tirado, ante la manifestación de los vecinos de Cremor

## «El Ayuntamiento ha pedido al MOPU varias veces el desvío de la N-340»

REDACCION / Castellón

«Los problemas de tráfico que denuncian los vecinos de esta zona de la ciudad no son competencia del Ayuntamiento sino de la Dirección General de Carreteras del MOPU» indicó ayer Antonio Tirado, alcalde de Castellón, ante la manifestación que celebrarán los vecinos del barrio Cremor mañana jueves por la tarde. El alcalde indicó asimismo que el Ayuntamiento «ha solicitado varias veces al MOPU que se lleve a cabo el desvío de la carretera general N-340», contemplada en el Plan de Ordenación Urbana de Castellón. Por último, Antonio Tirado manifestó que en la actualidad la Dirección General de Carreteras ha elaborado un proyecto para regular el tráfico de la N-340, en el tramo que transcurre por la ciudad, a través de instalaciones semafóricas y pasos peatonales.



Los vecinos de la avenida de Alcora y otras zonas se manifestarán mañana

### Protestas

La Asociación de Vecinos «San José Obrero», de Castellón, ha hecho público un comunicado en el que piden la instalación de semáforos en los cruces más peligrosos de la carretera Alcora (Cuadra La Salera, cuadra El Saboner), así como de semáforos reductores al inicio de la misma; aceras para peatones y arcones para bicis tanto en la Ctra. Alcora como en la N-340; desvío de la N-340 fuera del casco urbano tal como prevee el PGOU, siguiendo el ejemplo de otras ciudades como Vila-real; instalación de todos los servicios públicos y zonas dotacionales propios de una zona plenamente urbana y no marginal; todo ello se plantea como imprescindible, según el comunicado, para solucionar la problemática de la zona oeste de Castellón.

«Dado que el barrio, y en su representación la Asociación de Vecinos «San José Obrero», lleva desde el año 82 denunciando esta problemática con escritos (sin con-

testación por parte de las autoridades municipales) sólo queda una solución: el hacer uso del derecho constitucional de protestar mediante una manifestación pacífica», afirma el comunicado. Tal manifestación tendrá lugar el jueves, día 7.

La carretera de Alcora y la calle Pintor Oliet tienen una enorme peligrosidad y riesgo, y riesgo, demostrada por el aumento de atropellos y accidentes de tráfico; ya que éstas no disponen de arcones ni aceras para poder circular los peatones sin peligro. Las consecuencias de esta situación urbanística son, según la Asociación de Vecinos, la peligrosidad, no sólo para los niños que han de acudir a los tres colegios que existen cerca del cruce de ambas carreteras, sino también para todos los vecinos; molestias y contaminación, debido al tráfico intenso de las dos carreteras, produciéndose, frecuentemente, grandes colas de coches que pasan mucho tiempo despidiendo gases y ruidos contaminantes; y, finalmente, marginación y discrimina-

ción de grupos periféricos. De hecho la N-340 constituye una enorme barrera que parte a la ciudad y margina a estos grupos.

Por último, la Asociación de Vecinos hace un llamamiento a todos los castellanenses para que tomen conciencia y se sensibilicen de que estos problemas son propios y, además, tienen solución.

### UPV

Asimismo, Unitat del Poble Valencia, a través de otro comunicado —manifestaba su adhesión plena a la manifestación convocada por la Asociación de Vecinos «San José Obrero», para el próximo jueves, día 7. «Con esta adhesión no hacemos sino ser consecuentes con nuestros planteamientos sobre política municipal, ya que pensamos que es necesario que las asociaciones de ciudadanos tengan un fuerte protagonismo en la defensa y canalización de las aspiraciones de los ciudadanos, aspecto que, sistemáticamente, olvida la actual corporación municipal», afirma UPV en su comunicado.

Según datos de la Generalitat

## Evolución positiva de la actividad industrial y del sector agrícola

Valencia

La mejora de la actividad insutrial, el aumento de producción en servicios y la recuperación de la agricultura, junto con el descenso del índice de paro en la Comunidad Valenciana, son los datos más destacables e el segundo trimestre de 1985, según informa el número 21 del «Butlletí d'Economia», editado por la conselleria de Economía y Hacienda.

La abundante cosecha de hortalizas, patata y cebolla, que rebasó la producción del año anterior, ha provocado excesos de oferta y la consiguiente baja de cotizaciones. Los frutales, debido a los fríos de marzo, por el contrario, no han alcanzado la producción del año pasado. Como dato optimista cabe mencionar la pronta recuperación de los naranjos tras las heladas en algunas zonas castellanenses.

El rasgo más destacado es el avance de la producción industrial, debido principalmente, al empuje de la demanda anterior, mientras que los pedidos exteriores se han mantenido. Ello se refleja en el volumen de empleo como se analiza más adelante.

La actividad en la construcción en este segundo trimestre indica síntomas de recuperación. No obstante, la vivienda continúa en mínimos de ocupación, aunque los proyectos aprobados superan a los visados en el primer trimestre del año. Esto puede indicar una evolución positiva en el sector

hacia finales del año cuando se ejecuten estos proyectos.

Los diversos sectores agrupados en el genérico «servicios» denotan un aumento de actividad en base a los indicadores. Las ganancias en los índices de productividad, conjugadas con el descenso del número de parados, apunta a un crecimiento de producción respecto al trimestre anterior. Sólo el turismo no ha llegado a superar esos niveles, durante estos tres meses; habrá que esperar a la temporada veraniega.

Analizando los componentes de la demanda en la Comunidad Valenciana, el consumo de los particulares continúa estancado. La demanda exterior de pedidos, muy fuerte en 1984, no crece como entonces y solo se mantienen las empresas multinacionales de informática y automóviles. La formación bruta de capital es el único elemento que presenta un comportamiento favorable, más expansivo en este primer semestre de 1985.

Quizás el dato más revelador es el indicador del paro registrado. A pesar de un aumento en el número de parados (280.920), sobre los períodos precedentes, el ritmo de crecimiento disminuyó a un 0,7% en general. El desempleo baja en agricultura un 4,9% y servicios el 2,1%; se mantiene en la industria y aumenta el paro en los servicios (2,4%). No obstante para confirmar esta tendencia habrá que observar su evolución hasta fin de año.

## Constituido el Instituto de Promoción del Turismo

El Consell de la Generalitat Valenciana ha autorizado la constitución del «Institut Turístic Valencià», sociedad anónima con personalidad propia que llevará a cabo la política de promoción y desarrollo del sector turístico en la Comunidad Valenciana. La sociedad se configura como una empresa de la Generalitat con un capital inicial de cinco millones de pesetas.

Como objetivo primordial del Institut figura la Unión de todo los esfuerzos, públicos y privados, de promoción turística que actualmente se realizan de forma dispersa en la comunidad. Los medios que lo permitirán son estudios de mercado, análisis de oferta, acciones publicitarias y campañas comerciales.

Al igual que cualquier otra sociedad anónima, ITVA se registrará por una junta general de accionistas y con Consejo de Administración, como órgano rector, compuesto entre cuatro y dieciséis miembros. Sus acuerdos se tomarán por mayoría absoluta, decidiendo el voto del presidente del Consejo a quien corresponde la presidencia de la sociedad. En él se concretan las facultades de representación dirección al más alto nivel. El Consejo designará un gerente que dirigirá el Gobierno cotidiano de la entidad y ejecutará las decisiones que aquel adopte.



## Guía informativa de los servicios sanitarios de la Residencia

La dirección del hospital Sagrado Corazón de Castellón ha editado una guía informativa destinada al usuario sobre los servicios que ofrece este centro sanitario. Este libro recoge asimismo los derechos y deberes del paciente y muestra, a través de dibujos, la distribución del hospital, normas y consejos, horarios de visitas, pases de visita, servicios religiosos, e información médica. Otros servicios que están presentes en esta guía son el departamento de Admisión de Consultas Externas, Servicio de Atención al Paciente, y Servicio de Admisión de enfermos que se han puesto en marcha durante el presente año.

## Sobre les declaracions de l'alcalde a propòsit d'E.R.T.

«No oculto mi impaciencia sobre la auditoría de ERT», va dir el senyor alcalde de Castelló fa uns dies. «Si la demora se prolonga y no obtiene respuesta a sus numerosas llamadas telefónicas tendrán que tomarse medidas, señalo». Aquestes declaracions de la primera autoritat municipal no tenen massa a veure amb el triomfalisme de les seues declaracions en signar a Madrid l'acord amb ERT, del qual tant es va vanter, i que, en el seu moment, va ser denunciat per l'Associació de Veïns «El Faro» del Grau, per la Coordinadora d'Associacions de Castelló, i per Unitat del Poble Valencià, rebent aleshores qualificatius de demagògics i de buscar complicacions on no les hi ha, qualificatius que des de l'alcaldia es té una certa facilitat en llançar sobre tots aquells que no comparteixen la seua «(auto)-proclamació» de correccions en les actuacions municipals.

Sembla que no estaven tan clares les coses, ni el pacte era tan formidable com ens deien ni, sobretot, estava tot tan ben

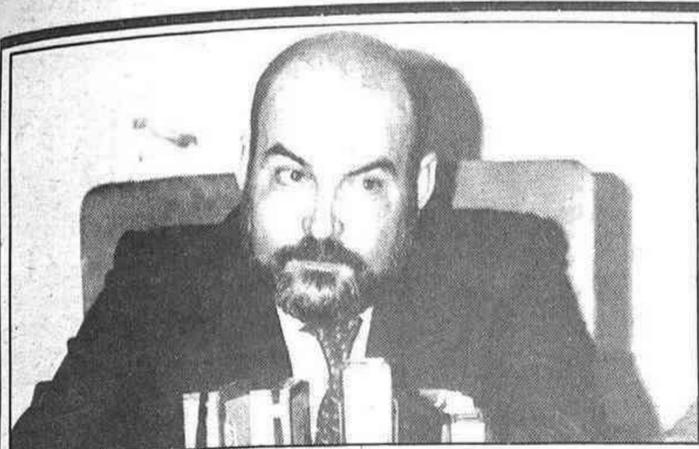
llogat i l'empresa tan obligada, quan ara, pocs mesos després, el mateix alcalde ha de llançar unes amenaces que, de totes les maneres, ens semblen més aviat «dret del pataleig». Si no és alguna cosa més tèrbola. Recordem, sense anar més alluny, un afortunat acudit de Quique, publicat en aquest mateix periòdic, amb allò d'anar deixant passar els anys sense fer res amb un tema tan «espinós»—espinós per a ell, és clar. Nosaltres no hem de seguir exercint d'advocats de les grans empreses de Castelló en deixar de ser alcaldes.

L'Ajuntament tenia a les mans una arma ben poderosa, diguera el que diguera el senyor alcalde. L'arma de la sentència del Tribunal Suprem, l'única que li podria permetre, en tancar les arquetes, negociar des d'una postura de força amb la fàbrica el seu ràpid trasllat. En comptes d'això, es va optar, una vegada més, pel pacte i la componenda. I en van...

Nosaltres, des d'UPV, seguirem defensant la nostra postu-

ra de sempre: cal el trasllat ràpid de la Fertibèria i la desaparició del perill que aquesta instal·lació comporta per als ciutadans del Grau. Com que mai no ens ferem il·lusions sobre el pacte i el comportament de la companyia, res no ens ve de nou. Només esperem que ara la gent que de bona fe va creure en les promeses de l'alcalde i en les seues acusacions cap a nosaltres, recapaciten. I que, tots units, els qui realment volem el trasllat de la Fertibèria, aconseguim fer realitat —d'ara, no d'ací 12 anys— la vella aspiració del Grau. Tal vegada seria una bonica manera de commemorar els 10 anys de la mort del dictador —i mai millor emprada la paraula— per dictat dels ministres del qual, fins i tot amb la primera oposició de la Corporació franquista d'aleshores, es va instal·lar la Fertibèria en mig del que anava a ser una zona turística.

COMISSIO D'ECOLOGIA I MEDI AMBIENT U.P.V. CASTELLÓ



Vicente Albero manifestó que la Comunidad no genera problemas a la política agraria española / FOTO: V. GAMIR

Vicente Albero, director de agro-alimentaria

## «En agro-alimentación, Castellón recibe bastante ayuda estatal»

J.L. / Castellón

Vicente Albero Silla, director general de política agro-alimentaria del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, visitó ayer la provincia de Castellón para tomar contacto con los representantes de este sector a nivel provincial y para conocer directamente los problemas por los que está pasando la agricultura castellanense. Vicente Albero estuvo acompañado por José Sorní, director territorial del Ministerio de Agricultura en la Comunidad Valenciana, y con Enrique Beltrán i Fos, director general de política agro-alimentaria de la Conselleria de Agricultura.

Dentro del área agro-alimentaria española, la presencia de la provincia de Castellón en el sistema de apoyos por parte del Ministerio ocupa un lugar privilegiado. «Hay que resaltar, añade Vicente Albero, que el veinte por cien de los recursos estatales para el fomento agro-alimentario vienen a esta provincia. Nosotros tratamos de procurar vías de promoción en el mundo agrícola y hortofrutícola en todas las provincias».

En este sentido, Castellón, Alicante y la comarca de Sagunto tienen un apoyo total en temas agro-alimentarios, por cuanto la demanda consume sus propios recursos. Según Vicente Albero, la Comunidad Valenciana no crea ningún problema a la política agraria española ni a la de la Comunidad Económica Europea. «Los excedentes y los precios competitivos son las dos dificultades más importantes de la agricultura española, aunque éstos no afectan a la Comunidad Valenciana. Sobre las subven-

ciones estatales las inversiones se mantienen en todos los aspectos y líneas generales de la política de la Administración». La Comunidad Valenciana está creando numerosos excedentes agrícolas a través de la orientación y la garantía del FEOGA. Para que esto no se generalice, es necesario una mejor transformación y comercialización de los productos, la propia CEE aplica limitaciones para que no se produzca por producir. En el tema de la orientación, la CEE también utiliza información y dinero para alcanzar una mejora en la agricultura. Para 1986 se prevé una aportación de catorce mil millones de pesetas y para el segundo trienio unos setenta mil millones. Se potencia ante la restauración y la transformación de productos y empresas, al aumento de industrias o de producción.

Un tema candente en el mundo agrícola y ganadero español es la erradicación de la peste porcina. «Creo que en cuatro años podremos controlarla. Nosotros no exportamos pero tampoco importamos. En esos años tenemos que ver la evolución de este sector para conseguir que el porcino español pueda ser más competitivo entre los países europeos». José Sorní manifestaba también que hay quince mil millones de pesetas para luchar contra esta peste, en toda España, «es necesario que los ganaderos se registren para efectuar un seguimiento en todas las cerdas madres. Por otra parte, en Morella ya están trabajando uno de los equipos que estudian esta enfermedad a nivel de Comunidad Valenciana».

Adoptadas por la Conselleria de Agricultura

## Nuevas medidas contra la tristeza de cítricos

Castellón

Para intercambiar información y adoptar soluciones conjuntas ante la evolución de la nueva tristeza de cítricos en la Comunidad Valenciana, altos cargos de la Conselleria de Agricultura y Pesca reunieron ayer en la sede de la Caja Rural Provincial con representantes del sector cítrico.

Por parte de la Conselleria, informaron de la situación actual y últimas investigaciones realizadas sobre esta severa enfermedad. El conseller, Lluís Font de Mora,

director del Instituto Valenciano de Investigaciones Agrarias (IVIA), Luis Navarro y los directores generales de Innovación y Tecnología Agraria y Producción Agraria, Cristóbal Sánchez y Gonzalo Casanova, respectivamente.

Por el sector de cítricos asistieron representantes de las Organizaciones de Profesionales Agrarias (OPAS) Federación de Empresarios y Exportadores de Cítricos, UTECO, Cámaras Agrarias Provinciales y Agrupaciones de Vivertistas de Cítricos.

Jornadas sobre el aceite de oliva

## «La acidez, principal problema»

JESUS LOPEZ / Castellón

Las Jornadas sobre el aceite de oliva comenzaron ayer en la sede social de la Caja Rural provincial de Castellón con la intervención de José María Barres Caballer, presidente de UTECO Castellón y de Gonzalo Carbonell Usó, director general de Desarrollo Agrario de la Conselleria de Agricultura. Otros dos invitados de relevancia en el primer día de las jornadas fueron José de la Rosa, director provincial de Agricultura y Francisco Aparici Quereda, director de los servicios territoriales de la Conselleria de Agricultura.

El corporativismo como solución a la economía española, el análisis de la problemática del aceite y una reflexión común a todos los problemas de la Comunidad Valenciana, fueron los tres temas analizados por Gonzalo Carbonell en su discurso de apertura. La producción mundial de aceite se cifra en 1.600.000 Tm., de esta cantidad España aporta un 25% y la Comunidad Valenciana solamente un 5%, que corresponde a unas 18.000 Tm. de aceite. «Estas cifras, añade Gonzalo Carbonell, representan la compleja problemática de nuestro aceite en relación a la calidad y comercialización del producto. En nuestra opinión, asistimos a una baja productividad de nuestros campos. Si en la Comunidad Económica Europea hay 220 kilos por hectárea, en Alicante la proporción es de 133, en Castellón 141 y en la provincia de Valencia 94,7 kilos». En cuanto al 42,5% de calidad de los extras de los aceites vírgenes, sólo Alicante se acerca con un 40,8, ya que Valencia tiene un 8,2% y Castellón un 6%. Las principales causas de esta mala situación del olivo valenciano son las razones climáticas, el abuso del minifundio en las tres provincias, el envejecimiento de la población agrícola y el empleo de productos químicos a destiempo, provocando un fenómeno de fermentación que empobrece el olivo.

El director general de Desarrollo Agrario de la Conselleria de Agricultura considera que en el período transitorio para la adaptación a la CEE, este sector se ha de poner al día a través de una mejor comercialización.

### El problema de la acidez

De las 93.000 hectáreas que tiene la Comunidad Valenciana dedicadas al olivar, 38.000 se encuentran en la provincia de Castellón. Esto solo dato ya justificaría de por sí, según Francisco Aparici, la creación de estas Jornadas.

En 1982 hay un apoyo conjunto de la Unión de Llauradors i Ramaders, de UTECO y de la Conselleria de Agricultura, por medio de los Servicios de Extensión Agraria, para propiciar el estudio del olivar en el Maestrazgo, creando el primer cursillo sobre mejora y calidad de aceites. Este es el punto de arranque como línea de actuación para mejorar la calidad del aceite que se encontraba de 4 a 8 grados de acidez, con altos índices de peróxidos y un K270 que influyen en la venta del producto. Asimismo, la Conselleria de Agricultura estableció un protocolo para mejorar la calidad del aceite. Este acuerdo fue firmado por el conseller Lluís Font de Mora el 4 de abril de 1984, y por 16 presidentes de cooperativas.

## UN GRAN TRIUNFO PARA ESPAÑA

### «EL FARAONES, TAN DURO O MAS QUE EL DAKAR»

### DEL VAL, GANADOR EN CAMIONES, COMENTA LAS INCIDENCIAS DEL ESPECTACULAR RALLYE EGIPCIO



Todo eran felicitaciones en el aeropuerto a la vuelta de Egipto. Los equipos españoles participantes en el Rallye de los Faraones han hecho un excelente papel. Begoña Kaibel y Susi Cabal (las damas, por delante) han ganado en la categoría femenina y se han colocado en el puesto 20.º de la general. Sus compañeros del equipo Nissan, Prieto y De Garayo, terminaron en el lugar 18.º, pese a la mala suerte de la última etapa en que rompieron un puente y perdieron 11 puestos.

El Pegaso de Carlos del Val y M. Conod ganó la clasificación de camiones, con más de 5 horas de diferencia sobre el Liaz checo que pilotaba Heritier, y se situó en una buenisima 31.ª posición en la general, por delante de muchos coches «todo-terreno» de gran prestigio mundial. Su camión de apoyo, llevado por Bezemer y Casado, también superó con firmeza las dificultades del recorrido y se clasificó 3.º en camiones y 40.º en la general.

En esta su cuarta edición, el Rallye de los Faraones ha sido más duro y selectivo que nunca. En sus recorridos de piedra y arena, en sus barrancos y dunas, se han ido quedando buena parte de los equipos participantes. Solamente 50 de los 130 automóviles y camiones participantes resistieron los casi 4.000 Km. de la prueba y la criba ha sido parecida entre las motocicletas. Entre los que acabaron, los dos camiones Pegaso y los 4 de los 5 Nissan Patrol inscritos. Un buen balance para España.

«El Rallye es precioso y está muy bien organizado —comentaba Del Val a su llegada a Madrid—. Tiene etapas y pruebas en que los coches «todo terreno» no podían subir y tenían que dar buenos rodeos, zonas pedregosas donde era un martirio para coches y pilotos. Si el Rallye fuera más largo, desde luego, los abandonos habrían sido muchos más; las etapas son tan duras o más que en el París-Dakar, sólo que aquí son menos kilómetros».

También nos habla Carlos del Val del comportamiento de su camión, excelente en todo momento, manejable y seguro. Únicamente la amortiguación

ha dado problemas al equipo. «Hemos ido al Faraones para probar algunas modificaciones en la suspensión y prepararnos para el París Dakar. Ahí sí hemos tenido dificultades y hemos llegado a romper en un par de ocasiones los soportes de amortiguación, pero por lo demás el camión va perfecto».

«El Pegaso —nos comentan— ha sido uno de los pocos vehículos que ha superado las dunas sin quedarse atascado. También se ha desenvuelto extraordinariamente en zonas impracticables, por donde hasta ahora no había cruzado vehículo alguno. Así ocurrió en la etapa que terminaba en Asuán donde las dificultades de navegación y un terreno rompedor hizo abandonar a más de 20 coches».

Para disputar este Rallye y el París-Dakar, Pegaso ha optado siempre por emplear camiones de serie. Frente a auténticos monstruos de 500 y hasta 800 CV el 7222 de C. del Val es un «todo-terreno» de tecnología enteramente española con un motor turboalimentado de 220 CV, un vehículo que destaca por su dureza y fiabilidad.

En el París-Dakar de 1984, Del Val quedó octavo, en una competición en la que él y su copiloto, Miguel Guerrero, «se lo tenían que hacer todo». En 1985, acompañado por Marcello Conod y prácticamente sin ningún apoyo, Del Val y Pegaso dieron la campanada, llegando a ir varias etapas en tercera posición, precedidos únicamente por el Mercedes ganador y el espectacular Daf de 800 CV que dominó la prueba hasta el último tramo. Ahora, en el Faraones, Carlos ha saboreado el triunfo y ha traído para el deporte español el título de ganador en la categoría de camiones.

A unas cuantas semanas de iniciarse el París-Dakar, el equipo de Pegaso se prepara. Pegaso presentará dos camiones 7222 que pilotarán el propio Carlos del Val y Salvador Cañellas y otros dos vehículos similares que les prestarán apoyo. La victoria no es fácil, pero el simple hecho de terminar la prueba es ya un gran éxito técnico y deportivo que España espera y se merece.

BAIX MAESTRAT

PLANA BAIXA

## Concierto homenaje a Francisco Morera Cots

PATXI DE MINGO / Sant Mateu

Se celebró, tal y como estaba previsto, el concierto-homenaje al maestro sanmateuano Francisco Morera Cots, en la iglesia arciprestal de la capital del Maestrazgo.

Los actos, prelude del concierto, comenzaron con la recepción que miembros de la comisión de fiestas y otros organizadores, hicieron a la coral Ars Nova y a la orquesta Collegium Musicum a las 19,30 horas. A las ocho de la noche se pasó a una cena de bienvenida con el comité de recepción.

El concierto, largamente esperado, dio comienzo a las veintidós horas, y contó con la presencia de numerosísimo público, no sólo de Sant Mateu, sino de buena parte de la provincia, al mismo tiempo, se hicieron dos grabaciones, una en vídeo para el centro cultural de la villa y otra para una conocida emisora del sur de Tarragona.

Después de la presentación del concierto, a cargo del filósofo sanmateuano Juan Luis Moliner Sospedra, que glosó la figura del músico homenajeado, se pasó a la celebración del acto cuyo programa quedó como sigue:

Primera parte: Concierto Grosso nº 8 en Fa Mayor de Arcángelo Corelli.

Concierto Grosso nº 7 en Si Bemol Mayor de Haendel.

En esta parte sólo actuó el Collegium Musicum.

La segunda parte, sólo recogió obras del maestro Morera Cots y fue interpretada al unísono por la orquesta y coro.

## La Oficina del Consumidor de Vila-real ha organizado unas campañas informativas para comerciantes

CONXA ORTELLS / Vila-real

La Oficina Municipal de Información al Consumidor de Vila-real ha iniciado durante estos días, una campaña informativa destinada a los establecimientos de alimentación. Coincidiendo con el inicio de esta campaña, ha finalizado otra sobre comercialización y venta de pan. Esta última se ha llevado a cabo cumpliendo un decreto de la Generalitat Valenciana, que trataba del envasado del pan.

La campaña informativa a los establecimientos de alimentación, a diferencia de la mayoría que se han desarrollado hasta ahora, está organizada exclusivamente por la Oficina de Información al Consumidor de Vila-real, es decir, está destinada únicamente a los establecimientos locales.

En el transcurso de esta campaña se informará al comerciante de todos los aspectos referentes a prestar un mejor servicio al consumidor. En este sentido, se le informará sobre las condiciones para la conservación de alimentos, las normas de etiquetaje vigentes, las condiciones higiénicas que deben reunir los establecimientos, etc.

La campaña de información a los comerciantes de la alimentación empezará por los supermercados ya que, según explicó un representante de la Oficina de Vila-real, este tipo de establecimientos cuentan con un mayor número de clientes que el resto de los comercios del ramo. La campaña continuará en los puestos del Mercado Municipal, para terminar en las pequeñas tiendas de carácter familiar.

Por lo que respecta a la finalizada campaña sobre comercialización y venta de pan, se visitaron durante el transcurso de la misma unas noventa y cinco panaderías, entre hornos, despachos del pan y establecimientos polivalentes, es decir, aquellos establecimientos que junto con la venta de pan tienen otros productos a la venta.

Esta campaña cubría un gran número de aspectos relacionados con la comercialización del pan.

Así, se obligaba a determinado tipo de establecimientos a envasar el pan, se controlaba que el peso de las distintas formas de pan fuera correcto, se verificaba el perfecto funcionamiento de las balanzas, se exigía las debidas condiciones higiénicas, así como el cumplimiento de las normas de marcaje y publicidad de los precios, entre otros muchos aspectos.

Previo al inicio de las visitas que se efectuaron a las panaderías, los responsables de la Oficina Municipal de Información al Consumidor de Vila-real, efectuaron una reunión con los comerciantes panaderos para informarles del alcance de la campaña sobre comercialización y venta de pan. Al mismo tiempo, se les concedió un plazo para que adecuaran sus establecimientos a lo que se estipulaba en el decreto de la Generalidad Valenciana.

Una vez finalizada esta campaña, la oficina del consumidor mantendrá un seguimiento de la misma, para asegurarse de que se siguen cumpliendo los objetivos que perseguía dicha campaña.

En otro orden de cosas, la oficina municipal de Información al Consumidor de Vila-real, ha aten-

dido desde el mes de enero del presente año a un total de trescientas ochenta y seis personas, de las cuales un 59% han planteado consultas y un 49% han presentado reclamaciones.

El mayor número de reclamaciones se dirigían al apartado de industria y comercio. Este apartado incluye las reclamaciones referidas a precios abusivos, irregularidades en la compra de productos alimenticios, garantías, servicios deficientes de empresas o profesionales, etc. Un gran número de reclamaciones se dirigen también contra los servicios públicos, que incluyen electricidad, teléfono, gas, transportes, servicios municipales, etc. Otras reclamaciones se refieren a alimentación, vivienda, reparaciones y asuntos generales. Existe, por otra parte, cierto número de reclamaciones, sobre las que la oficina del consumidor no tiene competencia y, por lo tanto, no puede solucionar directamente. Este tipo de reclamaciones son enviadas, principalmente, al *Servei Territorial de Mercat i Consum de Castelló*, al *Servei Territorial de Sanitat* y a otras consellerías y organismos públicos.

La oficina municipal de Información al Consumidor de Vila-real, junto con la concejalía de Consumo, ha editado, con el patrocinio de la dirección general de Acción Cívica de la Generalitat Valenciana, un folleto titulado *Todos somos consumidores*. En este folleto, el consumidor, podrá encontrar información referida al consumo de energía de algunos electrodomésticos, un esquema explicativo del recibo de la electri-

cidad, información sobre la normalización de frutas y verduras, recomendaciones para la compra de alimentos, recomendaciones para quitar las manchas rebeldes etc.

En la introducción de *Todos somos consumidores*, Paqui Escobedo, concejal de Mercado y Consumo del Ayuntamiento de Vila-real, señala que «todos somos, queramos o no, consumidores de muchos productos. Uno de los puntos de mira de las democracias es, en este sentido, regular, y en su caso defender al consumidor frente «al creador» del producto de consumo». En otro párrafo de la introducción, Paqui Escobedo continúa diciendo que «los problemas más acuciantes en los que se encuentra el consumidor es precisamente la indefensión que tiene frente a las agresiones tanto económicas como sanitarias, de calidad, medio ambiente, etc., así como el desconocimiento total de la existencia de una ley de Defensa del Consumidor que te protege». La concejal de Mercado y Consumo de Vila-real finaliza señalando la necesidad de una educación para el consumo y los objetivos generales que se persiguen, desde su concejalía.

El folleto, junto con las informaciones citadas, recoge unos apartados en los que se recogen los derechos de los consumidores, se informa sobre la naturaleza y funciones de la oficina de Información y Defensa del Consumidor, además de relatar algunas actividades por la oficina de Vila-real, desde su creación en el mes de abril de 1984.

## Borriana pidió incluir la restauración de La Mercé en los Planes Provinciales

JULIO SANCHEZ / Borriana

El Ayuntamiento de Borriana ha solicitado la inclusión de la restauración del ex-convento de la Mercé dentro de los Planes Provinciales de Obras y Servicios del 86 para la remodelación del inmueble como Casa de Cultura, según el proyecto elaborado por la Diputación del Patrimonio de la Consellería de Cultura.

Los trabajos de restauración podrían realizarse a lo largo de los años 86 y 87, de forma que el Ayuntamiento llevaría a cabo las

obras para la instalación y adecuación de servicios, mientras que la Consellería sería la encargada de la remodelación del conjunto arquitectónico, acorde con el proyecto que ya ha sido elaborado, y una vez que las transferencias referidas a patrimonio artístico han sido conferidas a la Generalitat. En este sentido, la Consellería de Cultura tiene destinados un total de 30 millones de pesetas para el proyecto de restauración de la Mercé, incluido en la relación de monumentos del patrimonio artístico valenciano que van a

ser recuperados. Esta cantidad se sumaría a la aportación prevista por el Ayuntamiento y la subvención correspondiente desde la Diputación Provincial.

Hasta estos momentos, el edificio del ex-convento fue sometido a una primera fase del proceso de restauración que culminó en el año 83, cuando se realizaron trabajos de desescombro y apertura de formas originales de su construcción, sin que hayan tenido una continuación posterior. Circunstancia que ha motivado manifestaciones de preocupación por el retraso en el inicio de nuevas actuaciones, ante el constante peligro del deterioro del edificio por causas de agentes externos como la lluvia y otros elementos que pudieran dañar la estructura del inmueble.

El ex-convento de la Mercé, destinado a albergar la futura Casa de Cultura, fue declarado monumento histórico-artístico provincial el 6 de marzo de 1983. Según las últimas investigaciones, el edificio está asentado sobre la antigua ermita gótica de Sant Mateu, derruida en 1738 con motivo del establecimiento del Seminario de Misiones. Este convento y su iglesia fueron remodelados por el arquitecto academicista Francisco Ferrer, entre el 1803 y 1808. Las dependencias conventuales dan a un patio claustral cuadrangular con arcos de medio punto entre pilastras de orden toscano.

## ASOCIACION PROVINCIAL DE UNICEF-ESPAÑA

La Asociación Provincial de UNICEF-ESPAÑA, pone en conocimiento del público que por haberse extraviado el Talonario número 65 de la LOTERIA NACIONAL del Sorteo correspondiente al 21 de diciembre quedan anuladas las papeletas correspondientes a las matrices número 06401 al 06500 inclusives, lo que se pone en conocimiento de las personas que vayan a adquirir o hayan adquirido esta Lotería núm. **17.226.**

Fútbol en directo - Fútbol en directo

**RADIOCOLOR**

CASTELLON 88.1 FM  
BURRIANA 105.5 FM

HOY MIERCOLES  
8,30 tarde



Transmisión\* del Encuentro de Vuelta de la  
Copa de S.M. El Rey  
Desde el Estadio Castalia  
**C.D. CASTELLON**  
**U.D. ALCIRA**  
Narración: Pepe Chiva

\* PARA TODA LA COMUNIDAD VALENCIANA

Fútbol en directo - Fútbol en directo

L'ALCALATEN

## En marcha el IV Concurso de Cerámica de L'Alcora

JOSEP GASCH / L'Alcora

Según fuentes municipales de la delegación de Cultura se han tenido diversos contactos en el sentido de proceder a organizar el próximo Concurso Nacional de Cerámica L'Alcora-86. De lo que ha trascendido esta redacción pudo saber que todavía no se tiene conocimiento exacto sobre la personalidad de los miembros del Jurado Calificador, tema éste difícil dada la alta cualificación y especialización de sus componentes que deben ser personas entendidas en Bellas Artes a nivel nacional. También parece probable la modificación de las bases, al menos en algunas matizaciones cualitativas. Con toda seguridad la clausura de esta próxima edición artística no será para el Día del Rotllo, fiesta local, que por sus especiales circunstancias no parecía la más idónea para la entrega de premios, sino una semana más tarde coincidiendo con San Vicente. También es seguro que en esta nueva edición el Ayuntamiento tenga ya dispuesto su Salón propio de Exposiciones, sito en los sótanos consistoriales. En este sentido se están llevando diversos estudios de adaptación del espacio.

Con respecto a la elección de la pieza de cerámica de la célebre Fábrica del Conde de Aranda que figurará en los carteles y bases de este certamen, uno de los primeros por la cuantía de premios a nivel nacional, se procedió a trasladarse a Barcelona al Museo de Cerámica donde el fotógrafo de la institución efectuó negativos en color de un centro de mesa piramidal con remate en amorcillo, primera época de la Fábrica, S.X-VIII (léase Siglo XVIII), en claroscuro azul género Bérain, que figurará en las portadas publicitarias de la tirada propagandística. También se están realizando gestiones para que la imprenta provincial de la Diputación efectúe estos trabajos, que año tras año venían menguando con sus incrementos presupuestarios el montante disponible.

### Adoración Nocturna

Coincidiendo con la organización de los actos que se programarán con motivo del siglo de actividad espiritual al Santísimo Sacramento por parte de la Sección en L'Alcora de la Adoración Nocturna Española, creada el año 1886, con uno de los estandartes votivos más antiguos de la Diócesis, la parroquia inició los actos centenarios con una Vigilia Extraordinaria en la que se invitaba a los que fueron adoradores, familiares, jóvenes, mujeres y feligresía en general. A través de un cambio de impresiones y la común aportación de ideas se prepara el centenario para el próximo 1986.

Siguiendo con esta tónica la próxima Vigilia preparatoria se celebrará el próximo sábado 16, a

FUNERARIAS  
REUNIDAS  
**PASCUAL Y**  
**ALBALADEJO, S. L.**  
TURNO PERMANENTE  
PRESTIGIO Y ANTIGÜEDAD  
Caballeros, 22 - Tel. 22 47 69  
CASTELLÓN

ALTO PALANCIA

## Convenio entre la Generalitat y los criadores de vacuno de Segorbe

PATXI GUERRERO

El conseller de Agricultura, Lluís Font de Mora, visitó el pasado lunes -día 4 de noviembre- con carácter oficial la ciudad de Segorbe con motivo de la firma de un convenio realizado entre la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación y los criadores de ganado vacuno.

Este convenio implica unas obligaciones y prestaciones por ambas partes firmantes, además de buscar en el acuerdo, como finalidad, la mejoría de sanidad con respecto al ganado y, a la vez, una mayor rapidez de gestión en la ayuda

hacia los ganaderos que se verá reflejada en unas 30.000 pts. por animal.

La visita como nos comentaba el propio conseller, Luis Font de Mora, «no se debe cómo cabría pensar a una inspección por falta de sanidad en la crianza del ganado vacuno, sino por el contrario, para constatar el grado tan elevado de sanidad y prevención de enfermedades -entre ellas la tuberculosis y bucelosis- que se ha conseguido en la crianza de estos animales sin olvidar que Segorbe y la comarca del Alto Palancia tienen una importancia principal de tipo

cualitativo, dentro de la provincia de Castellón».

En su reunión con los ganaderos conversó sobre temas relacionados con nuestra ganadería y sobre los proyectos futuros, entre los cuales destacó el de la pasteurización de los productos lácteos. Posteriormente departió el resto de la jornada con la corporación municipal de Segorbe y con miembros del Servicio de Extensión Agraria de esta ciudad con los que mantuvo conversaciones en cuanto a poner en funcionamiento los pozos que se han alumbrado en la partida de Cabrera.

las diez de la noche en el Templo Parroquial.

Dentro de las diferentes vertientes de la vida parroquial, Cáritas Parroquial prepara como viene siendo costumbre una nueva Campaña de recogida de ropa. Se recuerda a cuantos quieran colaborar que pueden acudir a la Iglesia de la Sangre, los días 5, 6 y 7 del mes en curso, de 3,30 a 5 horas de la tarde.

En la parcela cultural la parroquia ha programado para el próximo sábado, día 9, a las 7.30 horas, en el Templo Parroquial, un concierto con entrada libre a cargo de la prestigiosa Orquesta de Cámara de la Excm. Diputación Provincial.



# Uno!

## ... es un FIAT

"Toda la experiencia que FIAT adquiere en la Fórmula Uno, la aplica luego a sus modelos.

Por eso los FIAT tienen una tecnología de vanguardia, gracias a la cual FIAT se ha convertido en uno de los líderes automovilísticos del Mercado Común.

Coches con diseños revolucionarios y mucho temperamento, como el FIAT UNO. Con 6 versiones diferentes para poder elegir. 4 tipos de motorizaciones. 3 ó 5 puertas. 5 velocidades. Check panel. Ejevalunas eléctrica. Asiento posterior dividido. Parabrisas laminado.

Coches que sólo hallará en los concesionarios FIAT. Y con una tecnología que sólo en FIAT encontrará. La tecnología líder. Tecnología FIAT."

Michele Alboreto.  
Piloto de Fórmula Uno

# TECNOLOGIA LIDER



Los "Fiat Uno" son coches importados directamente de Italia por Fiat Hispania, S. A., dependiente de Fiat Auto Spa Turin y comercializados en España a través de una red de concesionarios exclusiva

JUAN APARICIO SAEZ / IMOLA, S. A. Plaza de la Paz (esquina Gasset). Castellón.

## El triunfo musical de Castellón

ERNESTO PEREZ

Aparte de que el Certamen de Bandas de Música de la Comunidad Valenciana en su fase final ha significado la más expresiva manifestación de cultura popular, reflejada en esa intensa actividad que desarrollan las bandas y que se acrecienta en el tiempo que precede a los certámenes (fase provincial y regional) ha puesto de relieve lo que para el pueblo valenciano son y representan sus bandas de música nacidas al calor de unos cuantos, porque de unos cuantos se trata, quienes dan empuje y vida a la sociedad aunque ésta tenga más o menos socios, adeptos y simpatizantes, que sin apenas ayudas, o por lo menos las suficientes se lanzan a la aventura mágica de la música y cultura popular a través de ella.

No vamos sólo a destacar el número de personas que asistieron al certamen cuyo teatro-cine Cervantes tiene un aforo superior a las dos mil localidades, sino al ejemplar comportamiento que los seguidores y apasionados de cada banda y los neutrales brindaron al acto, aplaudiendo y guardando el mayor silencio y compostura. Esa valentía de la Banda de Onda, que en plenas fiestas patronales no ha podido ensayar en sus últimos diez días, cuando se perfilan las obras hasta su total matización técnica, ese esfuerzo y triunfo de la banda de Sant Joan de Moró, un pueblecito rural de Castellón logrando ese primer premio, o el gesto de la banda Ateneo Musical Shola Cantorum de no poner objeción alguna, alguna, al jurado para pasar a actuar en primer lugar ante la no presencia de la Banda de Dolores (Alicante) cuando el sorteo le había deparado actuar en primer lugar, o ese otro detalle-gesto de la banda anfitriona de Alicante al no interpretar el Tannhauser para que no hubiera ninguna comparación posible con la banda que lo ejecutaba como obra de libre elección; no, no vamos a destacar sólo eso, con ser mucho, y muy edificante y hasta ejemplar, sino que por una vez, las bandas de Castellón las que siempre han aparecido como técnicamente inferiores a las de Valencia, y en parte a las de Alicante, han conseguido derrumbar este falso concepto hecho mito, y se han alzado con dos primeros premios y un segundo, que de no haber mediado las fiestas del pueblo, hubiera sido otro primer premio.

Y es que en las bandas y con las bandas hemos de estar todos juntos a ellas, prestándoles nuestro apoyo moral y material para ese alto cumplimiento voluntario artístico-musical, más aún si cabe cuando, demostrado queda la importancia y relieve que el hecho musical y la música en sí está adquiriendo en el hacer y acervo cultural de los pueblos, otra imagen y forma cultural.

Pueblo-música es ya el binomio indivisible, que con las instituciones, órganos de Gobierno, aficionados y ciudadanos en general hemos de sentirnos implicados y aceptar el reto que el arraigo y la tradición musical de nuestra comunidad valenciana exige.

## El referéndum

RICARDO PIELTAIN

Como no podía menos de suceder, el presidente del Gobierno, durante la reunión de la Comisión del PSOE, celebrada el lunes 7 de octubre, en Madrid, se ha ratificado, una vez más, en su propósito de celebrar el referéndum en la próxima primavera.

Es curioso que los partidos que piden la no celebración del referéndum, Coalición Popular, PNV, Centristas y Minoría Catalana, hayan mantenido sus esperanzas, y todavía algunos las conservan, en ese sentido. Es una actitud que no tiene base alguna en que sustentarse, pues, en primer lugar, el referéndum es un acto perfectamente constitucional como reconoce la Constitución en su artículo 92; por consiguiente, el presidente del Gobierno tiene plenos poderes para convocarlo cuando lo considere oportuno y necesario, sobre todo si se trata, como en el caso actual, de una cuestión de Estado que atañe a todos los españoles: la permanencia o no de España en la Alianza Atlántica.

Por otra parte, el referéndum es una prerrogativa constitucional que ejercen todos los países democráticos al presentarse una cuestión de trascendencia nacional. Así lo han hecho, entre otras naciones, el Reino Unido y Noruega, que convocaron sendos referéndums para conocer la opinión de ingleses y noruegos sobre la conveniencia o no de la entrada de sus respectivos países en la Comunidad Económica Europea. Y con respecto a nuestros vecinos los franceses, a quienes siempre debemos imitar en cuestiones relativas a la democracia, pues ellos suelen dar, en todo tiempo y ocasión, ejemplo a seguir en lo referente a este tipo de consulta popular. Basta recordar que solamente en la época en que el general De Gaulle estuvo al frente de los destinos de Francia, se celebraron tres referéndums: el primero, el 21 de diciembre de 1958, por el que fue elegido presidente de la V República francesa; el segundo, en 1960, para resolver el problema de la independencia de Argel, y el tercero, con motivo de la reforma del Senado y proyecto de regionalización, el 27 de abril de 1969, en el que hubo mayoría de votos en contra, y el general De Gaulle dimitió como presidente de la República por considerar, muy democráticamente, que el referéndum era vinculante para la continuación en su alto cargo.

Dicho esto sobre el uso del referéndum, como práctica normal en los países democráticos, hay que resaltar que si a Felipe

González puede achacársele el inclinarse al cambio de ideas en cuestiones políticas, es en ésta del referéndum donde ha mostrado siempre una constante firmeza desde los ya lejanos tiempos de figura de la oposición, haciendo campaña electoral en pro de celebrar un referéndum cuando los socialistas se hiciesen con el Poder. En efecto, la actitud del presidente del Gobierno no ha podido ser más consecvente, en esta cuestión del referéndum, con su campaña electoral. Para demostrarlo vamos a citar varios casos en que el citado se manifestó de acuerdo con lo aquí expuesto.

Cuando la visita de Lord Carrington, secretario general de la OTAN, a Madrid, el 13 de junio del pasado año, en la entrevista que tuvo con Felipe González, éste le reiteró su propósito de llevar adelante el compromiso electoral del PSOE de celebrar un referéndum. También en el viaje efectuado por el presidente del Gobierno a Dublín, en septiembre del pasado año, afirmó que la elección en el referéndum giraría en torno a dos opciones: «el retorno a la situación previa al ingreso en la OTAN, o el mantenimiento del status actual». Igualmente, en sus declaraciones a la COPE, hechas el 1 de octubre de 1984, Felipe González declaró rotundamente: «habrá referéndum», y lo que es más importante: «el ejecutivo acatará la voluntad popular en relación con la permanencia o salida de España de la OTAN». Pero todavía hay más. En el debate sobre el estado de la nación, en el mes de octubre del pasado año, donde el presidente del Gobierno presentó su conocido «decálogo», anunció que cumpliría la promesa electoral de convocar un referéndum, precisando, además, que ocurriría en el mes de febrero del 86. Por lo que concierne al XXX Congreso del PSOE, que aconteció en el mes de diciembre del pasado año, se aprobó, por unanimidad, el convocar el referéndum en la fecha que determinase el Gobierno.

Referente a las declaraciones proclamadas en el presente año de 1985, vemos que en las negociaciones parlamentarias, en los primeros días de enero, con los partidos de la oposición, para lograr un consenso sobre la cuestión OTAN, el obstáculo principal que encontró Felipe González para lograr el deseado consenso fue, precisamente, la voluntad socialista de cumplir la promesa socialista de un referéndum sobre la permanencia de España

en la Alianza Atlántica, ya que «el referéndum está fuera de discusión».

Esta voluntad, firme y sostenida, del presidente del Gobierno, de convocar el referéndum, ha sido ratificada, hace pocos días, ante los representantes extranjeros. Ello ocurrió en la conferencia de Prensa celebrada, el día 4 de octubre, en presencia del canciller austriaco Alfred Sinawatz, y en la visita realizada al canciller alemán Helmutz Khol, Felipe González le comunicó su decisión de llevar a cabo el referéndum. Voluntad que ya había expuesto en una conferencia dada en el Wilson Center de Washington, en los últimos días del pasado mes de septiembre, durante su viaje para entrevistarse con Shultz y el presidente Reagan. Y, por último, tenemos como baza definitiva y más próxima, la decisión del PSOE de mantener a toda costa el referéndum, por ser éste un «compromiso moral y político de la política socialista», según se ha dicho en la reunión interna del PSOE sobre su política de «paz y seguridad», en Madrid el día 7 de este mes de octubre.

Esta decisión del presidente del Gobierno, repetida tantas veces, como hemos visto, y otras más, que no citamos aquí por no alargar la lista en demasía, se encuentra respaldada por las principales figuras del socialismo de hoy día, como son: el vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra; el alcalde de Madrid, Enrique Tierno; el secretario general de la UGT, Nicolás Redondo; el número tres del PSOE, Txiki Benegas, y por el secretario general de las Juventudes Socialistas, Javier de Paz, así como por la casi totalidad de la militancia socialista, que ven en el referéndum la única salida decorosa y digna para mantener la credibilidad del partido ante el electorado —los diez millones de votos!— en las próximas elecciones. De modo, que de no ocurrir un «cataclismo» político, cosa no descartable en un país como el nuestro, donde «lo probable no es nunca lo seguro», el referéndum se celebrará a lo largo del mes de marzo.

Ahora bien, con ser muy importante el referéndum para dilucidar la cuestión que se trata, pues de no llevarlo a efecto no hay consulta nacional y, por lo tanto, pregunta a la que responder, hay que tener presente que más importante todavía que el referéndum en sí, es la clase de pregunta que se haga, pues, no cabe duda que ésta puede tergiversarse de tal modo que resulte

tan ambigua como confusa y enmascare totalmente la esencia de la pregunta que se ofrezca en el referéndum.

A este respecto, por nuestra parte decimos lo siguiente: que cada día es mayor el temor a que la pregunta se haga en términos de muy dudosa claridad y lejos de la interrogación que todo el mundo desea y comprende: «OTAN, sí, OTAN, no». Este recelo nuestro se fundamenta, principalmente, en la actitud del presidente del Gobierno, que hace sospechar que el referéndum y su pregunta pasen a ser lo que voces autorizadas del PCE califican de «referéndum con trampa». De lo contrario, ¿a qué viene ese riguroso secreto que mantiene Felipe González sobre el contenido de la pregunta a realizar?

Durante el debate sobre el estado de la nación, hace pocas fechas, todos los partidos políticos que requieren el referéndum, han instado al presidente del Gobierno para que se decida a ponerle fecha y a que concrete la pregunta «clara y precisa» que todos deseamos conocer. Sin embargo, Felipe González soslayó la cuestión, demorándola para cuando se verifique el anunciado debate sobre la OTAN en el mes de diciembre. Lo que parece indicar que se quiere guardar el secreto para mantener al pueblo español sin saber a qué atenerse y con el menor tiempo para reflexionar acerca del contenido de la pregunta, que bien pudiera relacionarse con una petición afirmativa para la política exterior del Gobierno, tanto si se refiere a la permanencia de España en la Alianza Atlántica, como a la entrada en la Comunidad Económica Europea, a la distensión entre los bloques, disminución de la presencia militar americana en España, y en lo concerniente a la política global de la Defensa.

Caso de que la pregunta se formulase sobre uno o varios de los aspectos aquí considerados, ello constituiría un fraude que desvirtuaría y falsearía el referéndum y el motivo de su convocatoria, que no es otro que el ya expuesto de nuestra permanencia o salida de la OTAN. De no ser ésta la pregunta, el referéndum sería un engaño, una burla, un propósito deliberado por parte del Gobierno no sólo de eludir su compromiso electoral, sino también de evitar enfrentarse con la realidad viva y palpante de la gran mayoría del pueblo español, que rechaza con un no rotundo nuestra permanencia en la OTAN.



Gallego & Rey en Diario 16

«Cartas al director»

Matapoetas

Pieter Botha, dictador racista de Sudáfrica mandó matar, no hace mucho, un conocido poeta, negro, claro está.

Ahora, que se cumple el 10º aniversario de la muerte del supergeneral que durante 40 años nos libró de «rojos, masones, herejes» y otros heterodoxos, poetas incluidos, viene muy a pelo. La esterilización mental en que, durante tan largo barbecho, dejó a la piel de toro, tiene sus consecuencias en el menor grado de iniciativa, imaginación y civismo de nuestro país (según sospecho).

Y es una pena que aún haya mentes culturalmente subdesarrolladas que quisieran resucitar al ilustrísimo militar de tantas guerras africanas y peninsulares, cabe suponer que para llenar cárceles y volver a poner de moda los pelotones de fusilamiento. Pues, es a esto lo que conduce la cerrazón política extremista. Tiernos «teenagers» con banderitas, gente mayor cuya principal fuente de «ilustración» es «El Alcázar», señoras que recuerdan con nostalgia los felices 60... todo el espectro que, más o menos, apoya lo de la «funesta manía de pensar».

Y lo de los poetas: Machado, Lorca, Hernández, Unamuno... exiliaintelectuales (Picasso, Casals...). Régimen «matasabuts». Botha y bota. Botas para hacer el burro. Ese sistema que decía «que inventen ellos».

Me da pena esta gente extravagante que esperan de nuevo la Inquisición contra la libre conciencia de sus ciudadanos. Sus intenciones quizá sean temibles, pero ellos son dignos de ser compadecidos. Rechacemos la anti-libertad, pero ayudemos a los liberticidas frente a su parálisis mental.

Un pseudo-masón

Felicitaciones per «Cultura i Aula»

Amb el nou curs, amb l'entrada de la tardor, també ha tornat «Cultura i aula». I molta gent ens n'alegrem, encara que el propi suplement s'haja ressentit una mica pel canvi del seu consell de redacció.

Però malgrat tot, va bé la cosa i per això volem felicitar-vos.

Algú ha dit, sorneguer, que «Cultura i aula» és «l'única cosa bona de MEDITERRANEO». Bé, nosaltres suposem que afirmar això seria injust i potser inexacte. Però el que sí és clar és que el vostre suplement cultural dignifica un diari que, a pesar del seu àbit circumstancialment provincial no ha esdevingut provincià, com ha estat el cas d'una altra nefasta premsa «autòctona», sense dubte exemplificada en «Las Provincias», periòdic que, paradoxalment, vol arrogar-se la prouja d'abarcant l'àmbit nacional íntegre del País Valencià («región valenciana» en versió i visió provinciana), quan no passa de ser un espasmòdic ressò de histèries i històries de la ciutat de València.

No és el vostre cas, pensem nosaltres. Enhorabona pel canvi i la transformació contínua que, per a bé de les nostres comarques en particular i del nostre país en general, duen a terme successivament. Sou, sobretot quan ho sou

en català, un bon periòdic valencià. Potser arribeu a ser el millor. Seguiu així.

Associació Cultural del CUC

Carta dirigida a Manuel Muñoz

Tal vez mi estilo literario no sea muy bueno, pero creo querido tío que para tu «alto nivel intelectual» será suficiente.

Has difamado el nombre de mi padre, ese hombre que ha trabajado sin descanso por y para su familia, ese hombre que llegó a esta rica tierra con las manos vacías y trabajando logró una gran instalación agrícola, ese hombre que cobijó bajo su techo a sus padres y hermanos.

¿No te acuerdas cuando te fuiste a Alemania y tu esposa venía llorando a mi casa porque no podía alimentar a tus hijos?

¿No te acuerdas cuando emi-

graste y dejaste a mi padre solo en el negocio y luego te querías aprovechar viendo las mejoras logradas por mi padre?

¿No recuerdas cuando compraste a un señor de Barcelona ofreciéndole una bonita suma de dinero para que atestiguara contra mi padre y perdiste el juicio?

Bien es verdad que tú reincidiste y te valiste de tus sucias artimañas para arruinar a mi padre. ¿Es un delito trabajar con tesón? si lo es, mi padre es un delincuente y yo estoy orgullosa de él.

En un principio me pregunté porqué quieres seguir haciéndonos daño, y por fin ya lo sé: Todos sabemos las difamaciones que algunos componentes del partido del cual tú eres simpatizante han hecho contra D. Adolfo Suárez. No sabía que tu partido utilizara tan sucias maquinaciones en contra de un partido verdaderamente democrático ¿son esos los ideales de Marx? o no conoces a tan ilustre señor, el cual tenía unas ideas

mucho más bonitas que sus seguidores.

Pero que ridículo eres. ¿No ves que te estás poniendo en evidencia delante de una comunidad que conoce la gran personalidad de mi padre?

Déjanos de una vez vivir en paz, puesto que son muchas las cosas que tú tienes que ocultar sobre ti y la reputación de tus hijos. Eres un miserable cobarde, por lo menos da la cara. Yo en nombre de mi padre te reto a que repitas todas esas mentiras delante de un tribunal. ¿Te atreves?

M.ª Auxiliadora Muñoz Herrando - D.N. 18.953.018

Comunicado de prensa

Reunidos en los locales de Comisiones Obreras de Vila-real, el Comité de Empresa de la empresa Azulejera La Plana, S. A., junto con los sindicatos comarcales FECOMA-CC.OO. y FEMCA-UGT y las Uniones Comarcales de la Plana Baixa de U. G. T. y CC.OO., manifiestan su más firme repulsa a la actitud que la empresa viene manteniendo contra los trabajadores y fundamentalmente contra los responsables de los sindicatos en el seno de la empresa.

Estos organismos, acuerdan llevar un seguimiento de las relaciones sindicatos patronal en la empresa y manifiestan su más firme voluntad de rechazar por todos los medios a disposición de los sindicatos, cualquier ataque en la empresa contra los derechos sindicales de los trabajadores. Comité de Empresa «La Plana»



NOTA DE LA REDACCION. Las cartas que ustedes los lectores remiten a MEDITERRANEO deben estar escritas a máquina a doble espacio. Nunca una carta debe superar las 35 líneas mecanografiadas. La dirección se reserva el derecho de, en los casos de cartas excesivamente largas, recortar su extensión.

La mujer y la política

ISABEL MARTINEZ BLAYA (\*)

Ilusiona ver cómo la mujer va incorporándose a la vida de trabajo y estudio rindiendo eficaz y sabiamente, en todos los terrenos de la vida activa. Frente a aquellos que se obstinan en afirmar, sin probar nada, que la mujer es inferior y no reúne condiciones intelectuales para acometer problemas trascendentales de la vida pública, creo firmemente por el contrario, en su gran capacidad para la gestión que necesite esfuerzo e inteligencia.

Ha quedado fuera de lugar en la sociedad actual, el viejo concepto que se tenía del ama de casa. Este honroso título equivalía al exclusi-

vo cuidado del hogar y de la familia. Las mujeres evidencian hoy que, además de cumplir con igual dignidad que el ama de casa de ayer su magistral papel familiar, lo realiza sin menoscabo de su brillante actuación en otros campos de la vida social. Sin embargo esa amplia capacidad demostrada a diario en el hogar, en el trabajo, en el deporte, en las manifestaciones culturales, apenas si se da en la política. Sólo unas pocas llegaron a los partidos políticos y a las instituciones demostrando, eso sí, su buen hacer y su eficacia. ¿Por qué la mujer no irrumpió con fuerza en la política? Tal vez porque la

vida política en sus manifestaciones públicas, no ha sabido despertar los atractivos suficientes para integrarla y, me temo, que seguirá sin despertarlos.

La política apenas produce atracción por imitación. A la política se llega por el convencimiento íntimo que uno debe ser útil a los demás. A la política se llega por un sentimiento de amplio compañerismo y fe en una noble causa común: acelerar el progreso social y sentirnos plenamente seres sociales. Nos trazamos la imagen de la sociedad ideal, casi utópica en la que quisiéramos vivir, una sociedad en constante progreso

presidida por un gran respeto mutuo, la mayor libertad y la carencia total de injusticias. Esta imagen nos arrastra al logro de su consecución y nos inserta en la acción política. Luchar por esa sociedad es un trabajo arduo pero siempre apasionante.

Mi vida ha transcurrido, desde muy joven, en esta lucha. Mi sociedad ideal coincide la que propugnan los firmes ideales del Partido Socialista Obrero Español. En él hallé el instrumento idóneo para mi realización social y en él sigo.

Desde la atalaya de mis largos años de actividad política y sindical, puedo percibir con nitidez que

la mujer, en general, infrutiliza gran parte de su capacidad al no incluir en sus actividades la acción política. La mujer que además se acerca al 51% de la población española, debería participar a favor, naturalmente de su sociedad ideal, sea cual fuere ésta, a través del partido político de su preferencia. Creo sinceramente, que toda mujer puede y debe potenciarse como miembro activo de una sociedad política, democrática, progresista y pluralista.

(\*) Secretaria de Acción Social del Comité Ejecutivo Local del PSOE

**Mediterráneo**  
Promociones y Ediciones Culturales, S.A. (PECSA)  
Avenida del Mar, 29. 12003 Castellón  
Teléfonos 22 00 60 y 22 00 56. Télex 65454 MPEC E  
Depósito legal CS 6-1953

**Presidentes**  
Rafael Ribes Pla  
**Vicepresidente**  
Angel Pérez Ponz  
**Consejero delegado**  
Francisco Senón Rubio

**Director**  
Tomás Alvarez Dominguez  
**Subdirector**  
Javier Andrés Beltrán

**Local:** Amparo Panadero, Javier Andreu, Santiago Navarro y Jesús López. **Comarcas:** Pasqual Carda  
**Política:** Josep P. Broch. **Deportes:** Amparo Villalonga y José V. Felip.  
**Diseño:** Carlos Escrivá. **Fotografía:** Vicent Gamir.

**Administración:** Javier Ribes. **Publicidad:** Isabel Carrión.  
**Suscripciones:** María Jesús Amat.

**Control de difusión**



## El incendio de SONEX-1 fue provocado por siete jóvenes

Castellón

La Guardia Civil de Nules, en colaboración con el equipo de Investigación y Atestados de Castellón, ha detenido a siete jóvenes, entre 11 y 14 años, todos ellos residentes en Nules, como presuntos autores del incendio ocasionado el pasado día 2 en uno de los almacenes de la Cooperativa Agrícola SONEX-1, cuyas pérdidas alcanzaron un valor superior a los seis millones de pesetas.

Después de quedar extinguido dicho incendio, la Guardia Civil inició su investigación a fin de esclarecer el siniestro. Tras conocer que momentos antes de producirse las llamas se vio a un grupo de jóvenes jugar en la parte posterior del almacén, donde estaban apilados unos palets, se encaminó las gestiones a la identificación de dichos muchachos.

Estos fueron requeridos por la Benemérita y acompañados por sus padres se personaron en el puesto de Nules, donde se les tomó declaración. Los siete jóvenes indicaron que como otros días llegaron a ese lugar para jugar, ya que tenían construida una «cabaña» con algunos palets.

El día del siniestro llevaron un bote de pintura con intención de pintar las paredes de su «cabaña». En un momento determinado, parte de los jóvenes se bajaron y a escasos metros jugaron a construir otra choza, esta vez de ladrillos. Al arrojar uno de ellos una cerilla, ésta cayó sobre la pintura que prendió fuego.

## La familia descontenta con policías y jueces

# Una joven de Vila-real desapareció hace un mes y medio, según sus padres, víctima de un secuestro

P.C. / Vila-real

Desde el 17 de septiembre falta de su domicilio la joven Anita Benages Prades, de 18 años, natural y vecina de Vila-real, cuya desaparición pudiera estar relacionada con un rapto por motivo de prostitución, según fuentes familiares.

Su padre, Constantino Benages, de 64 años decidió informar hoy a MEDITERRANEO sobre este hecho, después de presentar las correspondientes denuncias ante el Juzgado y la Comisaría de Policía de Vila-real.

En el momento de su desaparición, Anita iba vestida con un pantalón vaquero y una camisa azul estampada. Por la tarde recibió en su domicilio, en la avenida Alemania 18, a dos jóvenes de Castellón. Por la noche, después de cenar, estuvo un rato viendo la televisión y salió de casa en dirección a la verbena de la Plaça de les Bajoques. Alrededor de la una de la madrugada fue vista con una de las jóvenes que la visitó por la tarde, según relata el padre de Anita, Constantino Benages. Desde esta fecha la familia ha hecho lo indecible para volver a recuperar a Anita. El 26 de septiembre los padres denunciaron la desaparición de la joven, al considerar que podía tratarse de un rapto, pues dejó en su domicilio hasta el carnet de identidad.



Anita dejó en casa su carnet de identidad

El 28 de octubre, tras realizar gestiones ante el alcalde de Vila-real, Enrique Ayet, le fue admitida una denuncia ante la Comisaría del Cuerpo Superior de Policía de esta localidad. Sin embargo, Constantino se muestra un poco resentido con

policías y jueces, pues la lenta maquinaria burocrática se ha demostrado poco eficaz para descubrir el paradero de su hija. Insiste en que fue secuestrada, pese a que la Policía le insinuó lo contrario y, al tener más de 18 años, le recomendaron que deja-

se pasar unos meses con la confianza en el regreso de la joven.

Desde que dejó su domicilio, Anita ha sido buscada en todos los clubs de la provincia. En Vinaròs y Benicarló varias personas confirmaron a los familiares de la muchacha que su descripción coincide con una joven vista en la comarca. Incluso, algunos testigos afirman haber visto a la chica con síntomas de haber sufrido malos tratos. Algunas personas en Vila-real coinciden con las anteriores declaraciones.

El padre insiste en que Anita se encuentra en perfectas condiciones pero retenida por un hombre, quien filtra todas sus conversaciones telefónicas de la muchacha. «Recientemente conversó telefónicamente con una amiga —dice— y una voz masculina habló en primer lugar».

Constantino Benages y Suceso Prades, de 64 y 60 años de edad, tienen otros siete hijos. Anita es la penúltima de las chicas, los restantes hijos son varones. Constantino y Suceso regentan un bar junto al domicilio familiar en la avenida Alemania, barrio vila-realense compuesto principalmente por inmigrantes.

«Espero que después de que la desaparición de mi hija haya sido divulgada por la Prensa sea más fácil encontrarla, hasta ahora por la vía judicial sólo he encontrado obstáculos», concluye Constantino Benages.

## SUSCRIBA ACTUALIDAD

**MEDITERRANEO**

Nombre y Apellidos.....

Dirección.....

Población.....

**TARIFAS**

Trimestral ..... 3500 ptas

Semestral ..... 7000 ptas

Anual ..... 13500 ptas

(tachar lo que proceda)

Banco.....

Cuenta.....

Localidad..... Firma

Fecha.....

## SUSCRIBASE A MEDITERRANEO

# CULTURA

## y Aula

Any II

N.º 5

Otoñeces, Enrique Armengot. La pesca en la tardor, Alfred Ayza i Roca. Vocabulari de la pesca. La tardor a muntanya, Antoni Valesa. Cambio o anulaci3n, Marcelo DÍaz. Silencio...!, se sueña, Tania. Liturgia urbana, Manuel M. Parra. Deliris en groc, Joan Gregori i Albiol. Sonets autumnals, Miquel de Palol....

### PARAULES AL VENT

## La tardor



Elvira Gual. El desenvolupament cromàtic d'aquesta obra suggereix temes tan diversos com les notes de la Quatre estacions de Vivaldi i la tardor humana, la incerta edat en que cauen les fulles de la maduresa i els flocs de neu comencen a aparèixer als venerables caps.

### Temps de tardor

Lentament, inexorablement, com si les aus migratòries portaren d'un lloc a un altre llums i tenebres, fred i calor, el dia comença a minvar. La roda que fa de l'any un cercle tancat segueix el seu etern ritme, fent aguaitar al lluny el núvol farcit de tronades i el mantell invisible del fred.

Diuen els geògrafs que és tot un problema d'elíptiques, perihelis i afelis, paraules que potser amaguen, a més a més del pur fet estructural de la relació entre el Sol i la Terra, alguna altra significació. Fonèticament els mots tenen un xic de misteri inquietant per a aquelles persones no acostumades a emprar-los quotidianament.

A mi al menys m'agradaria que el tingueren. És trist, ben trist pensar que tota aquesta transformació meravellosa de la naturalesa que fa fruit de l'esperança, latent estada de la vida plena i fred ganivet de la plàcida calor, sols responga a un asèptic moviment planetari.

Dintre el meu cor una veu va deient-me que la tardor, la lenta relaxació de la luxúria de l'estiu, és sols un meravellos capvespre previ a una nit on els somnis a l'amor de la llar tornaran a fer-se realitat omplint hores i més hores de càlida relació, on el llarg silenci dels entorns omplirà l'exuberància de veus i colors, on el núvol gris, gegant teulada venguda de les més llunyanes terres, cobrirà la tebiesa d'un sol cansat de donar i donar-se.

Ara, mentre creient-nos espectadors, assistim a aquest procés de transformació sense adonar-nos-en que són comparses del seguici universal, el record de l'estiu ens ompli més que l'esperança en el pròxim futur.

A nosaltres, els homes mediterranis que vivim de cara a la mar, Déu ens hauria d'haver donat una primavera eterna.

### Otoñeces

ENRIQUE ARMENGOT

En tierras de hoja perenne los signos externos otoñales no pasan de pura ficción, como las nieves navideñas o la sangre primaveralemente alterada. En tierras de hoja perenne el otoño es un slogan de Jacques Prévert tan sólo plasmado en las ropas color propio de la estación, el recogimiento doméstico producto de ancestrales maneras de conducirse y el hábito del

obito que suele invadir especialmente a nuestros mayores. Cada Noviembre, el enfermo que no se agarra-cae como la hoja de la parra.

Por tierras altas la realidad de que andamos en cambio estacional parece un tanto más verosímil y los árboles se ponen manos arriba y las dejan caer como guantes viejos en un gesto muy elegante antes de

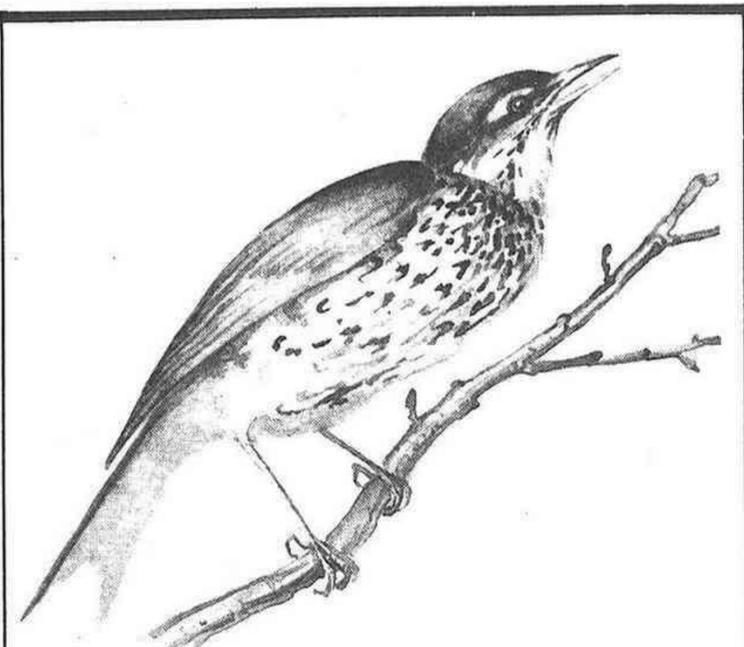
replegarse armónicamente a modo de mil periscopios de una subterránea escuadrilla.

Los muertos quieren salir a la superficie, cada cual desde el casillero burocráticamente asignado, los muertos sienten la humedad de la tierra y van al ritmo de los hongos. Los hongos se recogen en cestos para bien los reciclar en fiestas familiares, los muertos deben de

ser aplacados según ceremonial prescrito de modo tradicional, resulta necesario convencerles mediante flores y limpieza del escape para que retornen disciplinadamente a la huesa, sin grupos ni aquelarres, dejándonos la fiesta en paz.

Los tordos intentan faltar a los carnívoros carpetos, duchos en raras artes para

passa a pàg. 11



ve de pág. 1

cazar/pescar al vuelo bandadas enteras de migratorias aves cuyas carcasas crujirán entre las deterioradas mandíbulas del hombre predador con reclamo a cassette, proporcionando así el azoado elemento preciso para rellenar la primitiva quiniela, o lotería, o hábilmente coger turno a fin de adquirir el numerillo que todos los viernes ofrecen los pundonorosos ciegos de

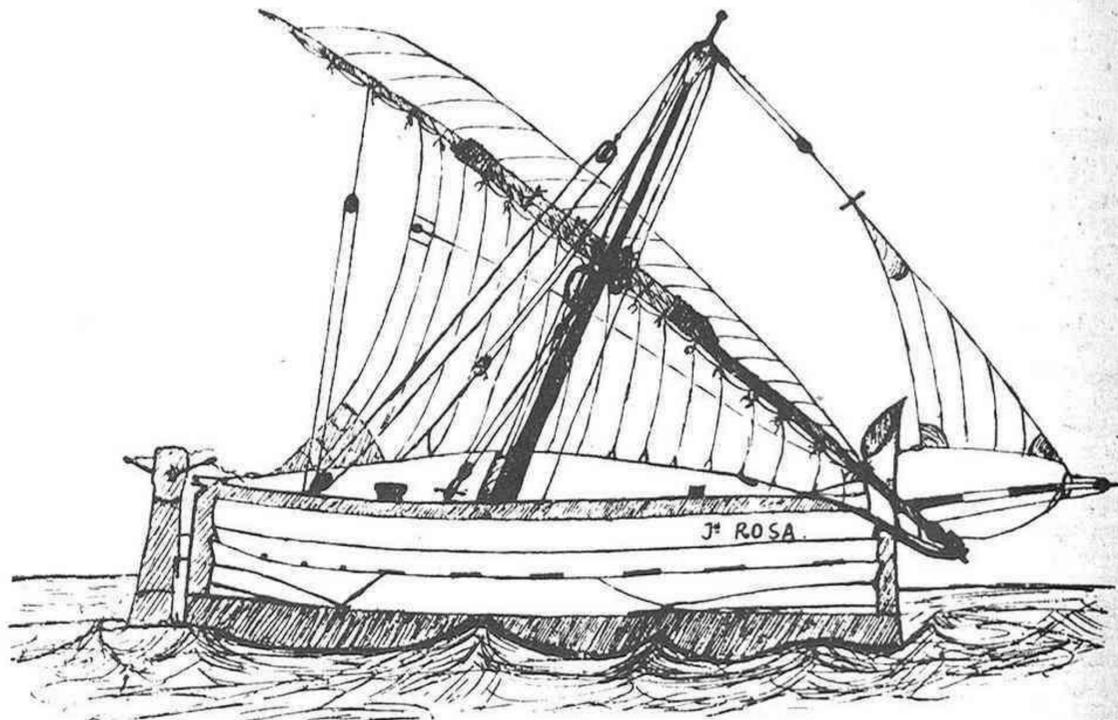
cabina agazapados tras su acristalado invento y, una vez debidamente favorecidos por la Fortuna, salir de este valle de lágrimas en dirección a otro en que no sean tordos, sino pérdices, quienes incidan tontamente en nuestro ingenioso paranyet.

Tierras altas, hojas secas, gruesos tordos y muchas setas. Este es mi otoño. Lo demás hay que decirlo con un saxo.

## Setas



Bolets, aquarel·la del llibre La felicidad de convivir con la Naturaleza, Edith Holden, Ed. Blume, Barcelona, 1979.



Barca de bou a vela de les acaballes del s. XIX. Dibuix del llibre El Món mariner de Peníscola, A. Ayza Roca, Ed. Diputació Provincial de Castelló-Universitat de València, Facultat de Filologia, València, 1981.

## La pesca en la tardor

ALFRED AYZA I ROCA

Si la primavera, com és evident, és l'època en què els peixos posen els ous per a la cria i l'estiu ho és del seu nodriment i creixença, la tardor serà l'estació climatològica en la qual es desplaçaran d'un lloc a un altre, és a dir quan es produeixen els moviments migratoris de les espècies. Aquests, a l'igual que els ocells i les aus, els realitzen en grans grups o «moles» de peixos, cadascun amb la seua espècie i, tots plegats, amb un comportament comú; així, de vegades, els trobarem a poca distància de la costa com si ens donaren la sensació d'haver perdut el rumb o l'orientació, o aturats en un punt concret, més o menys allunyats, com si s'estigueren reposant del cansament que un trasllat tan distant els ocasiona, o, fins i tot, com si es tractara de parades obligatòries que els peixos més vells coneixedors d'aquests viatges, aconsellen als més menuts o novells.

La humanitat, i molt especialment els pescadors, conscients de la necessària repoblació i equilibri de les espècies, ha establert períodes de veda per a la pesca per tal de facilitar-ne la reproducció natural. Obviament l'època més indicada és la pròpia de la reproducció i creixença, i és per això que gairebé sempre la veda s'ha fet coincidir amb els mesos estiuencs —en tenim documentades de 1767 que anaven des de l'1 de maig fins al 31 d'agost—. En l'actualitat, i degut a interessos econòmics, aquestes ja no són vedes totals i s'han suprimit i substituït per vedes de fons.

Antigament —no fa d'això més de 50 anys— les embarcacions de pesca anomenades del «bou» romanien varades a les platges durant aqueixa època estivenca i els pescadors les arranjava i preparaven —allò que anomenaven «armar»— per tal d'eixir a pescar a mitjan mes de setembre, és a dir pràcticament amb l'arribada de la tardor. No vol dir això que durant l'estiu no es pescara, perquè hi havia altres pesques pròpies de l'època com el «tiret» o «tresmall» sinó que la pesca més important, la del «bou» o «arrossegada» començava amb la tardor.

De la pesca del «bou», com tothom sap, podem dir que es tracta d'arrossegat una xarxa o ret de

forma d'embut pel fons de la mar per tal d'atrapar les espècies que hi troba al seu pas.

Abans de l'aparició del motor, les embarcacions de pesca anaven a vela i eren necessàries dues barques per a poder arrossegat la xarxa oberta per la part ampla. Avui dia, amb la potència que duen les embarcacions i la moderna maquinària, prou sofisticada, de què gaudeixen, fa que una sola, embarcació pugui fer les operacions pròpies de la pesca: «calar» i «xorrar», la primera consisteix de deixar la xarxa a l'aigua i disposar-la per a la captura, la segona consisteix de traure la xarxa del mar i, una vegada a bord, triar tot el peix i posar-lo en caixes per a la subhasta. A tot el procés o temps que transcorre des que comença l'operació de «calar» fins que s'acaba la de «xorrar» se l'anomena «vol», així tenim que una determinada barca de pesca ha fet x vols en una jornada de pesca.

La jornada de pesca comença molt de matí, normalment amb l'alba, i s'acaba més o menys a les cinc de la vesprada quan es fa de nit que és el moment en què s'inicia la subhasta o venda del peix en la llotja. Es tot un espectacle veure

l'arribada de les barques a qualsevol port del nostre litoral, però més encisador és encara de contemplar el ritu que suposa la subhasta del peix. Allí, el subhastador, davant de totes les caixes de peix ordenades per espècies, moll i lluç, polpet, cavalles, dorades, mabres i sards, etc., i amb la mirada incisiva i especuladora dels «arrieros» o compradors autoritzats per a adquirir la mercaderia, allí a la llotja mateixa, amb un sol gest o tancament d'ull, mentre el subhastador, va cantant els preus a la baixa: setanta-nou, setanta-vuit, setanta-set, setanta-seis...

La tardor és també una bona època per a la pesca de la tonyina si tenim en compte el seu desplaçament migratori a escassa distància del litoral i en la capa superficial de la mar. Així, també és el moment de capturar els polps que ja han adquirit una grandària important i és per això que trobarem a pocs metres de la costa les celebres tires de corda amb «cadufos» oferint-los un cau per a amagar-se i que, evidentment, seran la seua perdició.

Hi ha moltes pesques i treballs que caldria esmentar ací, però no és aquest el moment de insistir-hi.

## Vocabulari de la pesca

Moltes de les paraules corresponen a la parla d'una zona determinada, per la qual cosa poden haver en altres zones sinònims.

- Armar:** Preparar un vaixell amb tot el que necessita.
- Arrier:** Comprador autoritzat que assisteix a la subhasta.
- Bou:** Embarcació per a la pesca / Tipus de pesca d'arrossegament.
- Caduf:** Cadascun dels dipòsits que empra la sènia.
- Calar:** Tirar la xarxa a l'aigua, disposant-la per a pescar.
- Llotja:** Lloc on es fa la subhasta del peix.
- Molada:** Banc de peixos.
- Pesca:** Acció d'agarrar peix. Conjunt de treballs relacionats amb aquesta acció.
- Subhasta:** Venda del peix al millor postor.
- Tiret:** Tipus de pesca.
- Trasmall:** Tipus de pesca.
- Vol:** Conjunt d'activitats compreses entre el llançar la xarxa i replegar-la.
- Xarxa:** Malla emprada per a pescar.
- Xorrar:** Treure la xarxa de l'aigua amb el resultat de la pesca.

### La tardor a muntanya

ANTONI VALESA

L'arrossegat de les fulles seques evoca un llarg silenci; la primavera i l'estiu se n'han anat com si ja mai volgueren tornar més i l'alegre serenitat de la natura es contradiu amb el seu estat interior.

S'escampa l'olor terra humida, l'olor a llenya cremada del foc de les cases i la tardor es va consumint. Aigües plenes de vida, remoroses pel dia i més remoroses per la nit recorren els barrancs.

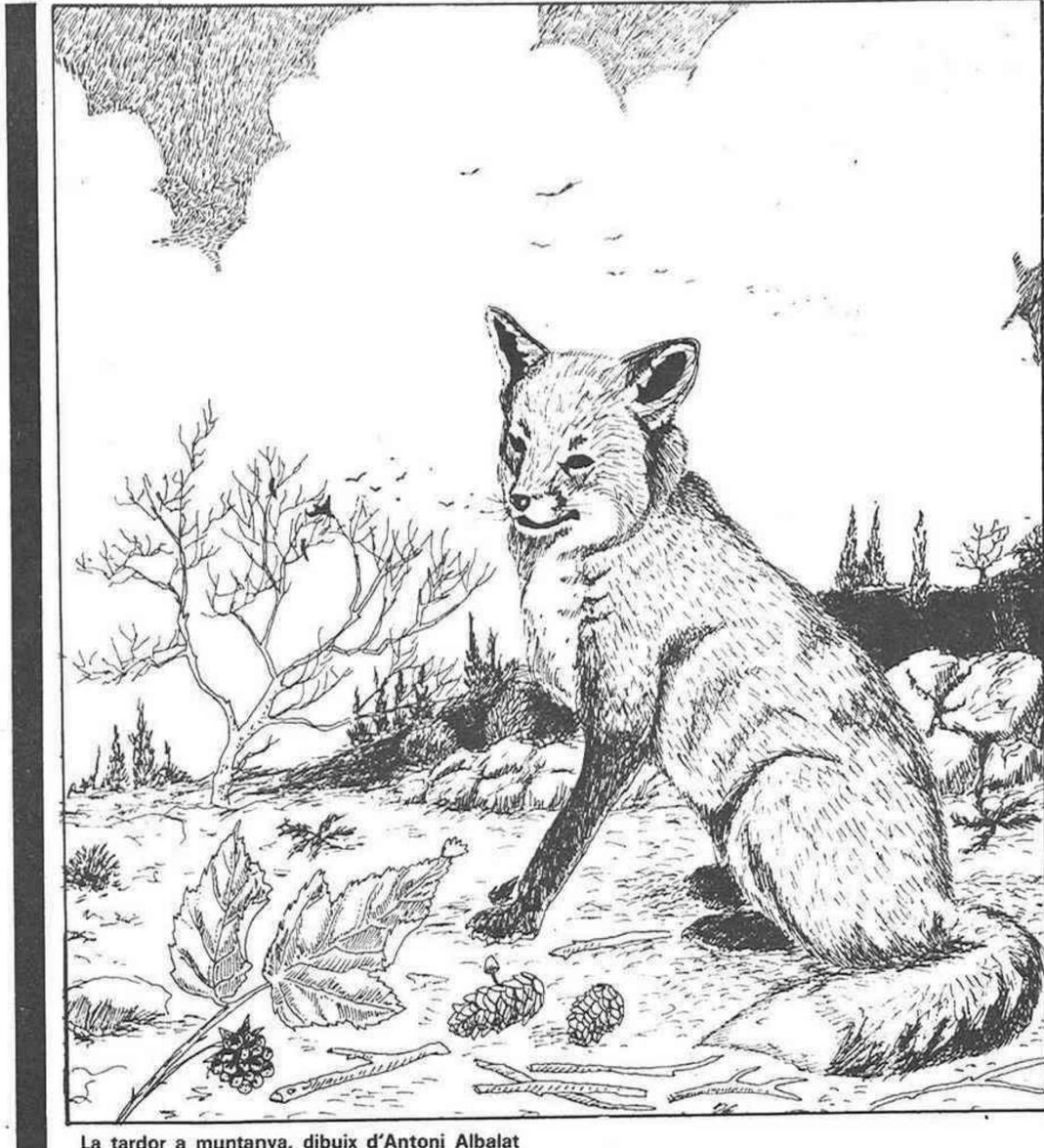
Quan arriba la tardor les gents de les comarques més altes i pelades del País s'afanyen en collir les patates, remolatxes, fesols... perquè no es gelen amb l'anunci del primer fred i poder sembrar el blat a temps, perquè no siga tardà. Els matxos aparellats amb albarda i carregadors duren en llurs esquenes bona cosa de llenya per fer front al fred que poc a poc s'acosta.

En un punt s'hauran d'agafar les eines de paredar per a tornar les solides i travesseres que l'aigua ha desfet, encara que la majoria es quedaran sense tornar perquè apenes si queda gent a les nostres muntanyes i els bancals es van ermant i es transformen en terres que fan la impressió de mai haver estat cultivades.

El cobertor de rosada, pel matí cobrirà els camps, amb les primeres neviscades els pins s'amagaran en la neu com embolicats amb mocadors de plata lluenta.

El bosc, lloc de vida feréstega, lloc de les enjogassades fardes pren un silenci sonor pel seu colorit i pels diàlegs d'ocells des de tots els racons, sembla com si ens trobéssim dins una gran catedral o a l'escenari de teatre més gran i bonic del món per a interpretar la comèdia de la vida.

Les carraques, pins, ginebres, sabines, boixos, grèvols, teixons... conserven llur verdor; espinals, cirers bords, orons, gaverneres, aranyoneres... poc a poc canviaran les fulles. Apareixeran el tord i la griva collerada; la rata fardasca arplegarà pinyes i les amagarà per entre les parets i els vells mollons de partició per anar-hi a



La tardor a muntanya, dibuix d'Antoni Albalat

menjar els dies de neu. La llambrenca i famolenca rabosa s'amorrerà a les sabines per tal de menjar-se els gallubos.

Les raberes grans baixaran a l'extrema cap a la Plana, les menudes es quedaran als corrals dels masos i més d'un dia, a causa de la neu, no podran pasturar, guirres, negres, fardasques i blan-

ques hauran de menjar a les pessebreres.

Tots els animals observen el seu entron amb inocència tímida, com esperant que algun caçador furtiu o algun desaprensiu piròman pertorben la seua felicitat en l'espessor del bosc sobre l'estoreta de xusca. I amb la seua mirada

pareixen dir-nos: —jo no vull un palau, jo no vull un paradís, tan sols vull la meua terra.

Quan la vesprada encara no s'hi decideix a donar el pas a la nitentre la tardor, la transparència de l'aire del dia, l'ombra fosca de la nit i la soledat permaneix aquesta terra oblidada.

### Cambio o anulación

MARCELO DIAZ

Una de las realidades más asumidas por el hombre es la de los cambios de la naturaleza, seguramente no sólo por la observación al exterior sino, sobre todo, por ser cada individuo paciente de sus propios cambios, entre los que el más radical e influyente es, sin duda alguna, el hecho de nacer crecer y morir.

Los cambios naturales provocan innumerables procesos de muy distinta índole en la sociedad. Uno de los momentos más evidentes de estos ciclos de cambio es el del otoño. El expansivo momento del verano, ampuloso y efervescente, cénit de vegetación y explosión formal de vida ha volado irremediabilmente. Las nubes de cobalto, bélicas y pesadas alientan una necesidad de cobijo hogareño. Es ahora cuando más frutos nos da la tierra y también cuando la tierra se hace sementera de otro ciclo. En silencio se hace ofrenda y seno de una gestación reiterada.

Es el otoño un tiempo de paso, de tránsito entre el verano y el rigor y privación que supone el invierno. Es, por lo tanto, un tiempo de preparación de recursos para un futuro más difícil. Este hecho ha llevado al hombre a buscar miles de maneras de dominar el uso de los recursos que le da su

propio medio. Recoger cuando toca y conservar fácil y agradablemente han constituido tradicionalmente tareas que han requerido tiempo para después poder garantizar la subsistencia incluso una subsistencia agradable. La aceptación de este hecho no ha constituido sólo un acto de inteli-

gencia social y generacional por el que se acomodaba la especie a sus propios medios y los reconducía positivamente. Además de todo ello, esta reiteración cíclica, año tras año, vez tras vez, generación tras generación, han ido constituyendo un aprendizaje y conformando unas maneras de vivir. La mediatización de estos actos requiere utensilios, adecuación material de la vivienda y muchas formas de acción que han generado ceremonia de mayor o menor importancia pragmática, pero indudablemente de una gran importancia expresiva. Artesanía,

arte, música, literatura, refranero... han ido creándose y recreándose constituyendo un sustrato o raíz de identidad para cada sociedad. A su vez, la vivencia diaria inmersa en este acontecer supone otro sustrato afectivo de identidad.

Pero, por el comercio, cada día los recursos y medios del hombre son mayores o al menos pone al alcance de todos más fácilmente los que tiene. Poco a poco la dependencia directa o relación del hombre con el medio se va reduciendo cada vez a menos personas (los que están estrictamente ligados a la tierra), mientras la mayoría se aleja de esta situación llegando a extenderse la ignorancia sobre la naturaleza de tal manera que resulta preocupante la distancia dejada por individuos y sociedades hasta el punto de que es ya realmente un dar la espalda más que un alejamiento.

No voy a ser nostálgico y a

defender exclusivamente ese estado de cosas en que cada uno era dependiente de sus propios recursos y los de su grupo reducido. Pero sí quiero manifestar mi preocupación por el allanamiento irracional que cierto progreso extiende sobre el propio medio y sobre los individuos invalidándoles su capacidad natural de pertenencia a la naturaleza. Y no quiero negar el progreso más o menos acelerado que siempre ha existido y es necesario que exista. Es más, reclamo ese progreso para bien de todos, pero ajustándolo hasta el equilibrio preciso.

Y, desde luego, cabe proponer la revelación nacional y afectiva de cada uno de nosotros contra nosotros mismos, en primer lugar, si es que somos de esos sumisos inútiles que todo nos lo dan hecho sin valorar el costo de su procedencia.

Un costo no solamente económico sino el que pueda implicar cierta irreversibilidad del deterioro de nuestro propio medio y la anulación de nuestras raíces sin que haya evolución o cambio natural. Aunque quisiéramos huir con la ignorancia o la inconsciencia nada se ha inventado aún que sustituya al medio natural. Somos aún ciclo y cambio reiterado, una cosecha más, un fruto mejor o peor.

### Ara i ací

La Societat Castellonenca de Matemàtiques ha publicat el seu Butlletí, num. 3. Entre d'altres treballs n'hi ha un sobre la resta portant, molt interessant, i un altre sobre els astrolabis. Hem de felicitar l'esforç d'aquest grup de treball, que sabem ens donarà fruits aprofitables cara a l'ensenyament.

**Curs de Metodologia de l'Ensenyament de l'Anglès:** Encara esteu a temps de matricular-vos per a aquest curs, que se celebrarà del 25 al 29 d'aquest mes al C.P. L'Illa del Grau de Castelló. L'horari serà de 17.30 a 19.30.

**Curs d'Informàtica aplicada a la gestió de centres:** El 6 de desembre finalitza el termini d'inscripcions al Servei Territorial d'Educació. Es farà dissabtes de novembre i desembre a l'Institut «Penyagolosa», de 9 a 13. Preferiblement amb coneixements de Basic.

El Centre Base de Minusvàlids organitza un Curs Intensiu de Teràpia Familiar. Cal sol·licitar l'admissió al C/. Borriana, 13-15 de Castelló. Les dates 28, 29 i 30 de Novembre i 6 i 7 de Desembre.

**Conferències sobre paràlisi cerebral:** Lloc: Edifici «Hucha» de la Caixa d'Estalvis de Castelló. Dies 11, 25 de novembre i 10, 11, 16, 17 i 19 de desembre. Hora, 7 de la vesprada. Organitza ASPROPACE.

Amb referència al tema sobre certes actituds lingüístiques de les professores Carmen Codina i Victoria Milián de l'I. B. Penyagolosa de Castelló, el consell de redacció de Cultura i Aula vol fer les següents precisions:

La informació susdita fou publicada sense el coneixement de la totalitat dels membres d'aquest consell. La informació va estar redactada pel membre d'aquest consell, i responsable del tancament de l'edició del suplement, Antoni Albalat, qui va considerar l'actitud d'aquestes persones, Carmen Codina i Victoria Milián, lesiva a l'esperit sancionat per la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià i la Constitució Espanyola, i per tant, va decidir publicar la referida nota.

La majoria del consell de redacció, amb posterioritat a la publicació de la informació va decidir no subscriure els termes de la mateixa, i per tant, en qualsevol cas, queda constància que aquestes declaracions són únicament subscrietes per Antoni Albalat. Aquestes planes estan obertes a qualsevol opinió amb respecte al tema.



Les veus de l'aula

## Silencio...!, se sueña

TANIA (\*)

El interior del recinto se va llenando de gente. Familias enteras, dejan de lado, en la puerta, un día lluvioso y se refugian en una tarde de fiesta, sobre la que sin duda se enmarca un resplandeciente arco iris.

Algarabía a raudales. En el escenario se presenta la primera gran atracción; estrépito de redobles y en el centro, un hombre robusto que sujeta por el mango un látigo. Respira-

ción entrecortada y..., lentamente, de puntillas, aparecen magestuosos y elegantes, salvajes y temibles, con un guiño de terror en sus afilados caninos, los leones, coronados en sus melenas como reyes de la lejana selva. Más tarde, son los famosos tigres, disfrazados de presos que deambulan inquietos por toda la jaula circular. Saltos, cabriolas, rugidos, todo bajo el silbido dominante del látigo del domador.

Pasado ya el primer susto, la suntuosa pista se ilumina de nuevo. Una potente flecha de luz penetra en la imaginación de los asistentes, sus miradas se elevan hasta lo más alto de la lona, allí, los trapezistas se entrelazan en curiosas piruetas, como estrellas fugaces en un firmamento azul. Traviesas volteretas, surcan el aire plagado con una mezcla de temor y admiración, sus cuerpos se enroscan en caprichosas carambolas, dibujando la emoción en las caras de los más jóvenes y produciendo el aplauso agradecido de cientos de personas, que tras vivir unos momentos de tensión han visto realizado, en esos artistas, el sueño más temerario del hombre, el de volar.

Y finalmente ellos... Herederos de famosos artistas.

Artífices de realidades utópicas e inimaginables magos del humor, alegres pesadillas que invaden nuestros sueños infantiles, deseosos de salpicar nuestras vidas de fantasía multicolor. Bajo la carpa reina un silencio algo especial. Un anuncio y salen disfrazados de ilusiones. Las gentes los mira divertidas, tratando de olvidar problemas cotidianos, encerrados aún en sus mentes aventureras.

Es un maravilloso viaje a través del mundo del circo en el que el payaso constituye el intrépido héroe que surca mares de confusiones y escala montañas de preocupaciones,



«Cuando con más furia y fuerza se pone el viento a soplar,  
Y las toses no nos dejan escuchar bien el sermón,  
Y las aves en la nieve se limitan a empollar,  
Y se pela y pone roja la nariz de Maríón.»

Shakespeare.

Aquesta remor (Assaig de racó literari)

### Liturgia urbana

MANUEL M. PARRA

Late sobre los tejados  
un rumor de limaduras,  
un nocturno meteoro  
de astros acerados.  
Monótono agujijón  
que cruza estancias mudas  
de naufragos urbanos.  
Cautivo en ara vítrea,  
luz de acíbar,  
añoro terrenal  
el seno pretendido.  
Como taladro ardiente  
del afán perdido  
agónico fulgor  
anido en la garganta.

paisaje hoy de un público encantado por una sociedad consumista, intolerablemente seria.

Todos parecen estar sometidos al influjo de esos hombres estafalarios que no poseen más distintivo personal que una gran narizota roja, unos

pantalones bombachos, enormes zapatones y... una sonrisa, esa sonrisa tranquila y cálida que escandila el alma y llega hasta lo más profundo del corazón de un niño.

(\*) Primer curs I. B. Mixte 5 Castelló

## L'ESCOLA

# Música A L'ESCOLA

Avui, dimecres, acaba el termini de presentació de les sol·licituds per a participar al Curs d'Iniciació (Introducció, diuen els organitzadors) del programa «Música a l'Escola».

La convocatòria convidava —convida— els professors de preescolar i Cicle Inicial per a que la música, no el solfeig, passe a formar part de les activitats vives dintre el currículum escolar. Per a aconseguir-ho han estat traçats uns objectius ben clars. En primer lloc la formació de mestres especialitzats en Música que puguin impartir l'assignatura a tots els Centres, i per una altra banda, i aquesta és la més important, sensibilitzar els alumnes musicalment.

El passat any, en el qual s'inicià el programa de «Música a l'Escola», participaren quasi 100 professors de la nostra província, que enguany tenen l'oportunitat de continuar les tasques d'aprenentatge.

El conjunt dels cursos està format per 10 matèries, fonamentalment didàctiques i de metodològiques, impartides per professors especialitzats, pertanyents al Seminari Permanent de Música. El treball: 50 hores d'activitat amb el

professor i 50 més de treball dintre la pròpia aula, pot aconseguir que aquells objectius inicials puguin a mig termini convertir-se en realitat.

Dintre aquesta societat nostra totes aquelles matèries que venen a treballar aspectes on la creativitat i la sensibilitat juguen un important paper, ha

d'ésser mimades i cultivades. Vivim temps en que paraules com «efectivitat», «rendabilitat», etc..., juguen en contra del que és la formació integral

de la persona. De fet arriben a aconseguir que els xiquets inicien el seu camí per la vida lluny de tot el que són les formes d'expressió estètica. Aleshores no és estrany que hi haja gent que s'esforce en aconseguir un equilibri dintre el que 'és l'escola. La introducció de la música és un objectiu que cal intentar. A altres llocs han aconseguit aqueix maridatge entre música i vida, i els resultats són molt positius, tant que algunes vegades ens fan sentir-nos a anys lluny d'altres terres i d'altres gentes.

Clar, que abans de fer aquesta tasca, o potser a la vegada que la fem a l'escola, caldria que la nostra societat fora molt més receptiva cap a aquest tipus de manifestacions que, a l'hora de la veritat, són les que conformen essencialment la nostra cultura.

El programa d'actuació ha estat preparat per la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, a través del Departament de «Música a l'Escola», coordinador del qual a la nostra província és N'Antoni Pérez Llopis. A través d'aquest podeu completar la informació que, pel volum i detall, no és possible donar-vos en aquesta pàgina.

## «III Campanya de Teatre a l'Escola»

CARLES PONS

El carro del teatre roda novament per les escoles. I torna ple d'Arlequins, de bojos, de «D. Juans», d'Otelos, màgics, Celestines i gegants, d'Hamlets i d'Ubús, de joves viatgers, de vells infants, de monstres empipats, de fades i de prínceps encantats.

Al carro del teatre no li calen ni camins ni dreceres ni autopistes generals. No valen protocols ni grans senyals. No cal tampoc que prepareu ninguna recepció especial, ni cal agafar cap tren, ni prendre decisions tremendes... cal només obrir la porta a la vida que passa pel davant.

La porta de l'aula és estreta. L'han feta estreta massa programes, massa serioses conviccions, massa pors, massa corbates, mas-

sa defensors de l'ordre, massa mestres amb raó... Cal fer-la gran. Cal fer de l'aula tot porta, per a que hi entre alhora la força neta del joc, i el principi pedagògic de «la risa».

I així, de la mà del grup Bagatella se us pot omplir l'escola de màscares i de titelles. O amb els bons amics Paco Tejedo, T. Motos i X. González, aprendre els primers passos, els segons i els darrers d'això que es diu dramatització. També podeu introduir-vos en la màgia del circ amb el grup Espai, i jugar a pallasos, malabars, equilibris... O senzillament jugar amb M.A. Prades, el joc de l'esponatnitat. (1)

Després vindran els actors a contar-nos històries i a fer-nos

participar en elles: «Xarxa Teatre» duu una bruixa molt famosa i un rei que ha perdut la barba. «Duen-des» conta contes de «duendes». «Baladre» conta rondalles d'un temps antic i de sempre. «Pimpinelles» conta «Històries per a riure». «Bagatella» ens conduirà a un món somniat sense guerres. I, al remat, «La Companyia» ens vol convidar a tots a pujar al carro del teatre. (2)

I a eixe carro cabem tots. I quants més en serem, més amples, i amb més possibilitats: mim, ball, comèdia, drama, cant o recitació, música, disfresses, gràcies, vols, viatges, emocions... I tots junts i amb tot això, montarem la «I Mostra de Teatre Escolar a Castelló» i omplirem de màgia i festa cada

matí dels dissabtes de la propera primavera.

També podreu, «sense baixar del carro», participar en un cicle d'intercanvis de grups de teatre escolars. I així d'una escola a l'altra veurem passar els colors vius d'un nou mètode d'aprendre l'assignatura essencial: La vida. (3)

Salut i teatre a l'escola.

(1).— Per a inscriure-vos en aquestos curssets, passeu per els Serveis Territorials d'Educació. Cal dir també que hi han més programes per a després de Nadal; ja rebreu la convocatòria.

(2).— El calendari d'actuacions d'aquests grups està confeccionant-se actualment. Més endavant el remetrem a totes les escoles i centres educatius junt a un fullletí

amb resums dels espectacles, i una serie de propostes didàctiques per a treballar en classe a l'entorn dels esmentats espectacles.

(3).— Per a participar en la «Mostra de Teatre» i en els «Intercanvis», crideu als Serveis Territorials i pregunteu per Carles Pons, o per la Diputació i pregunteu per Inma Allepuz. El termini d'admissió de sol·licituds finalitza el 29 de novembre.

Qualsevol escola participant en aquestes activitats tindrà a la seua disposició el mig de transport adequat a les seues necessitats.

Amés a més, els grups que actuen dintre la «Mostra» disposaran d'un equipo mínim de llum i só per a utilitzar durant l'espectacle, i algun tipus d'ajut o compensació encara no determinada.

### Antología monumental

(Coordinador: Juan-Luis Constante Lluch)

# Abrigos de Morella la Vella

Pinturas rupestres M. H. A. (Gaceta de 7-05-1924)

VICENTE MESEGUER FOLCH

La pintura rupestre levantina constituye una de las manifestaciones artísticas más notable y singular de entre las desarrolladas por las poblaciones prehistóricas de la península ibérica, pudiéndose concebir como el primer arte valenciano por su antigüedad. Una interesantísima muestra de ese arte está ubicada en el área montañosa del Norte de la provincia de Castellón, donde yacimientos pictóricos como los de Benifassar, Barcella, Morella la Vella, Benasal, Gasulla y Valltorta, especialmente estos dos últimos, convierten a esta zona del Maestrazgo en el principal polo de atracción para los amantes de esta ancestral y estética forma de expresión.

Los abrigos rupestres de Morella la Vella, si bien en su conjunto no revisten (por su cantidad) la importancia de los grandes yacimientos que acabamos de citar (Valltorta y Gasulla), presentan en cambio ciertos visos de interés por lo que a la singularidad temática se refiere, y lo que es muy importante, suponen el descubrimiento y el arranque de la investigación del arte rupestre en la provincia de Castellón. El año 1903 suele tomarse como origen de los descubrimientos de la pintura rupestre levantina. Se considera su descubridor a Juan Cabré Aguiló, quien en dicho año encontró en las paredes rocosas de un abrigo de Calapatá (Teruel) una escena pintada en la que figuran varios ciervos. Pero el verdadero mérito de Cabré no radicó sólo en el hecho de haberlas descubierto, sino en que habiendo intuido su importancia, las estudió y publicó en 1907 relacionando el descubrimiento con los entonces recientes hallazgos de las pinturas franco-cantábricas, especialmente las de Altamira.

Después, entre 1908 y 1915, se sucedieron una serie de hallazgos



Vista general de la masía y los abrigos

en Cogul, Albarracín, Alpera, Minateda, Yecla, Alcañiz, Cretas, etc., que originaron profundos estudios por parte de los principales investigadores de este tema en aquella época; los tratados del abad Breuil, de Obermaier, de Bosch Gimpera, del mismo Juan Cabré y del profesor Eduardo Hernández Pacheco, sentaron las bases y principios fundamentales para la interpretación y el conocimiento de este importante y a la vez antiguo movimiento artístico del que, hasta no bien entrado el año 1917, nuestra provincia estuvo desvinculada debido al anonimato en que permanecían sus extraordinarios yacimientos. Y fue precisamente a través de los abri-

gos rupestres de Morella la Vella cuando comienzan en dicho año las exploraciones en los abrigos del Norte de la provincia de Castellón; a partir de ese momento las pinturas rupestres del Maestrazgo serán estudiadas y difundidas por todo el mundo, constituyéndose la Valltorta y la Gasulla en los principales núcleos de irradiación de este arte tan singular como ancestral.

Así, pues, Morella la Vella supuso el arranque de los descubrimientos y del estudio de nuestro patrimonio rupestre, lo cual de por sí ya es un hecho importante. Fue don José Senent el que las localizó en 1917, siendo estudiadas y

publicadas aquel mismo año por el profesor Hernández Pacheco.

#### Situación

Morella la Vella es un paraje y masía situada el N.O. de la ciudad de Morella, a unos 8 Km. de la misma. Junto a la masía se alzan los escarpes calizos de una gran mola que rebasa los 1.000 m. de altura sobre el nivel del mar, en los que se abren una serie de pequeñas oquedades orientadas hacia el S. en las que se hallan parte de las pinturas rupestres que nos ocupan el resto están en otro covacho situado hacia el Oeste y a unos 250 m. de la masía.

Para llegar desde Morella hasta las pinturas se debe tomar la

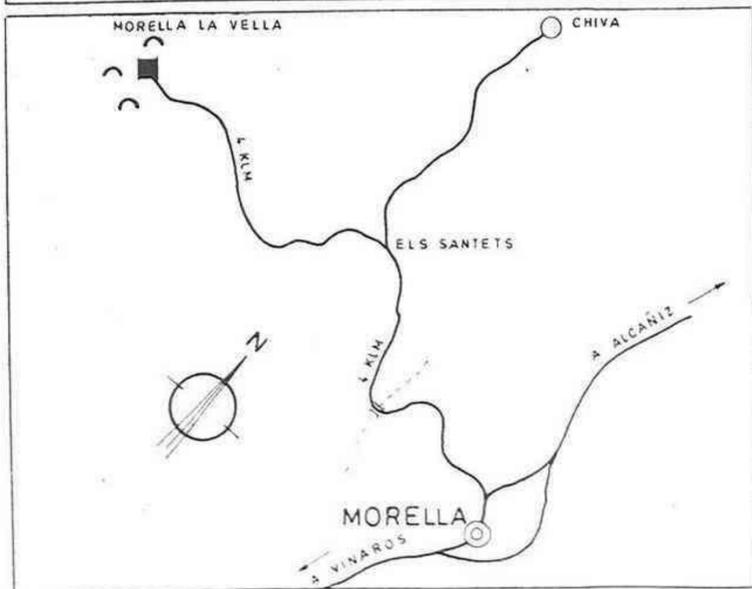
carretera que va a Chiva; es de firme regular, asfaltada y estrecha, y en el Km. 4 de la misma, en una loma denominada «Els Santets», hay que tomar a la izquierda de la carretera una pista de tierra que es transitable para automóviles y que llega hasta la masía de Morella la Vella. La distancia entre esta y «Els Santets» es de unos 3 Km.

#### los abrigos de Morella La Vella

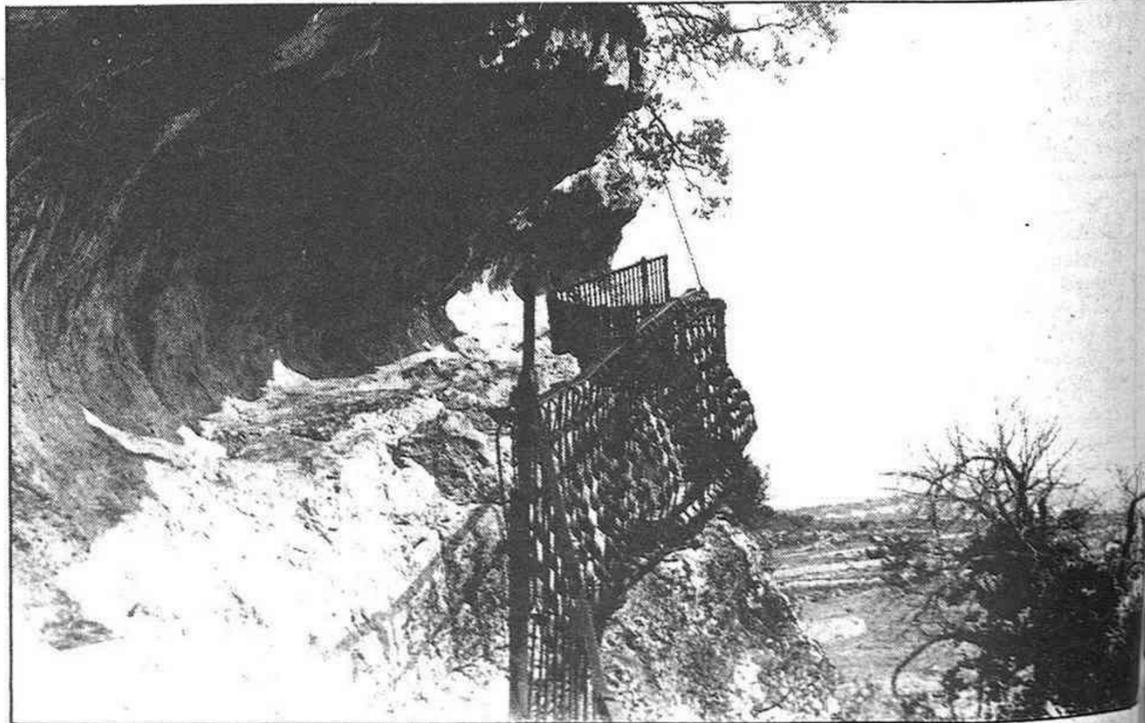
Son dos, el del Roure, que como se ha dicho está situado a unos 250 m. hacia el oeste de la masía, y el de la galería alta, que se halla en el «cingle» que hay a las espaldas de la misma. Este último, la Galería, constituye una serie de pequeños covachos abiertos en lo alto del cingle, a unos 15 m. del suelo y que miran hacia el Sur. El acceso y permanencia en éstos no es cómodo y si se pueden visitar en pequeños grupos de tres o cuatro personas cabe agradecerlo al esfuerzo del Sr. Pitarch (dueño de la masía) quien con no sin cierto riesgo y mucho trabajo físico, personal, consiguió colocar una barandilla de protección a lo largo de la galería que forman los covachos, si bien actualmente existe el encargo de un proyecto de protección global por cuenta de la Consejería de Cultura.

Las figuras de estos abrigos son de pequeño tamaño (al igual que las del abrigo del Roure), entre 4 y 10 cm. de altura. Su deterioro es notable, debido principalmente a la estructura de la roca que facilita el desconchado natural producido por las heladas y los cambios bruscos de temperatura, con el consiguiente resquebrajamiento de las superficies que contienen las pinturas. No obstante se pueden observar, todavía, algunas pequeñas figuras de arqueros y cabras que forman escenas de caza. Pero las escenas de mayor interés de todo el conjunto se

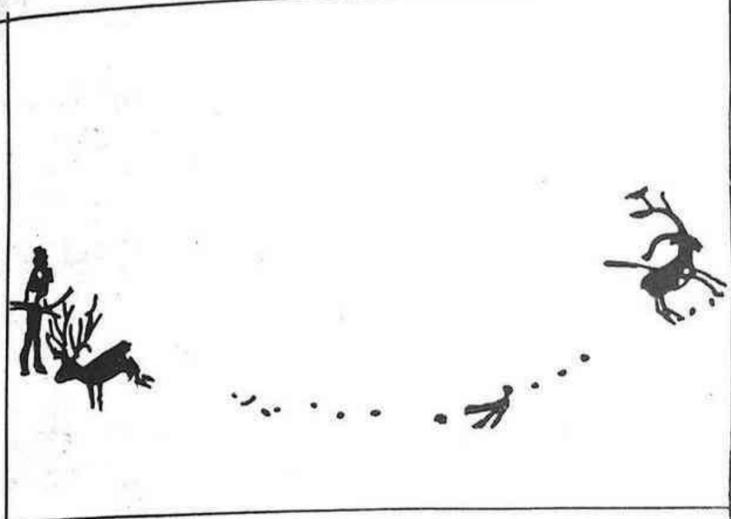
Visitas: Diarias  
Guías: En la propia masía



Situación de los abrigos de Morella la Vella



Acceso a las cuevas



Abrigo del Roure. Cazador tocado con sombrero siguiendo el rastro de sangre de una cabra herida.

hallan (aunque muy deterioradas y en trance de desaparecer) en el abrigo del Roure. Existe una figura de cazador que lleva un sombrero alto y una bolsa en la espalda, el cual se aprecia claramente que sigue las huellas de un animal herido representadas por una serie de pequeñas manchas rojas que marcan el camino ondulado que recorre la cabra. Otra escena interesantísima y apenas visible ya es la del grupo de arqueros en cuya ordenación muy original y dispuesta en ondulaciones concéntricas, parecen querer impulsar hacia un punto toda la fuerza y tensión acumulada en las figuras; no sabemos si se representa en ella una lucha o se trata de una danza guerrera. En cualquier caso la disposición resulta muy original y de extraordinario efecto gráfico por el dinamismo de las figuras.

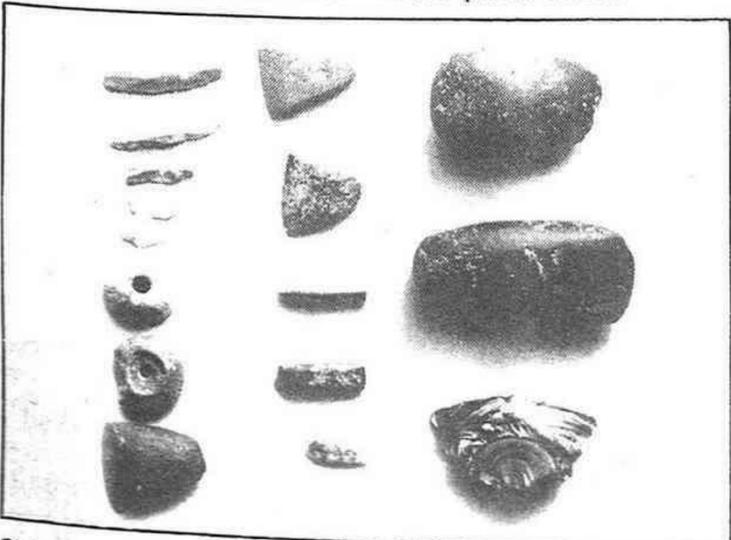
### Significado y valoración de estas pinturas

Anotábamos que fueron las primeras que se conocieron y publicaron de la provincia de Castellón. Su estudio propició el hallazgo e interpretación de los grandes conjuntos naturalistas de la Valltorta y del barranco de Gasulla y sus alrededores, que son riquísimos en escenas de caza y domésticas, ejecuciones, etc., a través de las cuales parece como si se hubiese pretendido dejar constancia de acontecimientos y sucesos destacados de la vida de aquellas gentes, algo así como retazos de su historia narrada en un lenguaje iconográfico no exento de cierto sentido pedagógico.

La pintura rupestre levantina presenta una evidente continuidad evolutiva que va desde el naturalismo de las grandes figuras aisladas, hacia unas formas esquemáticas que rayan la pura abstracción. En Morella la Vella se observa una técnica representativa en la que se ha perdido gran parte de la perfección de aquel trazado naturalista y realista, en favor de unos valores intelectuales

más abstractos; asimismo se resalta una gran movilidad y sincretismo en los rasgos, especialmente en las figuras humanas, que se ven reducidas a unas simples líneas que dan formas muy estilizadas y desproporcionadas (a las que Obermaier clasifica como del tipo «nematomorfo») pero exultantes de vitalidad y movimiento.

El elemento diferencial que constituye el rostro, aquí desaparece por completo. En realidad esto sucede en la mayoría de las pinturas de la zona y en general en toda la pintura rupestre levantina, pero en Morella la Vella esta circunstancia se acentúa. Las cabezas son simples manchas y los cuerpos finos, diminutos y estilizados, se mueven veloces en las escenas de guerra y de caza. Alguien ha utilizado el símil de «hombres-mosquito» y el de «hombres-almas», queriendo ver en esas figuras a unos seres que saltan, vuelan y corren cruzando un espacio irreal en el que no existe un suelo en que apoyarse. La velocidad puede simbolizar el espíritu y por ahí anda el origen de un presunto carácter funerario, de culto a los muertos, que se ha pretendido dar, sin éxito, a este tipo de pintura. Algo más de fortuna que la interpretación anterior parece tener el sentido mágico propiciatorio de la caza que también se ha inculcado a esta pintura; pero con lo que más parece concordar es con el sentido historicista y narrativo que, inherente a toda comunidad humana, surge de la necesidad que ésta tiene de transmitir y hacer perdurar la memoria de ciertos hechos y acontecimientos que marcaron la vida de dicha comunidad como tal. En realidad para el historiador y arqueólogo actual este último carácter atribuible a la pintura rupestre levantina es el que más rentabilidad le está produciendo, ya que los datos que proporciona sobre la vida cotidiana de aquellas gentes, armamento, atuendo, utensilios varios, etc., son documentos básicos para la interpretación histórica de nuestro pasado remoto.



Fósiles y utensilios prehistóricos encontrados en los alrededores

María Nieves Pitarch, propietaria de la masía Morella la Vella

## Durant molts anys les coves han estat molt abandonades y deteriorant-se

CARLOS LAGUNA ASENSI



María Nieves Pitarch

**María Nieves Pitarch Boix es co-propietaria, conjuntament amb el seu germà Juan Bautista, de la Masada Morella la Vella, en la qual estan els abrics que contenen les pintures rupestres. Adquirida per la família ara fa cinquanta anys, ha constituït l'entorn de la seua infància, entre fòssils i eines prehistòriques, que es van convertir en els seus joguets preferits i obligats a manca d'altres més convencionals. El contacte amb nombrosos erudits i estudiosos de les pintures ha fet que, tant ella com la resta de la família, prenguen consciència de l'inabastable valor d'aquestes mostres prehistòriques fins el punt que, dintre de les seues possibilitats, han fet alguns arranjaments per evitar en el possible la perillositat de l'accés a les coves.**

—Des de quan és la relació de la vostra família amb aquestes pintures?

—L'any 1935 la va comprar la família. En aquell moment ja es coneixia l'existència de les pintures, però no li se va donar cap importància a aquest fet. Després de la Guerra Civil, quan van començar a vindre gent a veure-les, és quan vam començar a preocupar-nos per elles. Van deixar de banyar-les i tenim una gran vigilància sobre els visitants. Els acompanyem sempre que pugem a veure-les.

### Visitants

—Sol vindre molta gent a visitar-les?

—A l'estiu ve molta, molta gent. Japonesos, americans, europeus en general, però la major part de visitants són alemanys. Es curiós que vénen més estrangers que espanyols. Eixos mesos s'ha d'estar continuament al servei de la gent. Després és sols els caps de setmana i alguns ponts.

—I quin tipus de gent és?

—Molt diversa. Des d'arqueòlegs i historiadors fins aficionats, que de vegades tenen més interès que els propis especialistes.

—Què és el que solen fer?

—En primer lloc els mostrem la col·lecció de fòssils, després pugem a veure la cova i comen-

tem. Hi ha gent que és molt agradable i s'interessa pels problemes que tenim ací i a la vegada t'expliquen els problemes que hi ha als seus països. De vegades donen una volta per la muntanya. Això sí, sempre acompanyats per una persona de la casa.

### Els fòssils

—Has parlat dels fòssils. Com heu aconseguit aquesta col·lecció?

—Es una cosa ben senzilla. De menuts, el meu germà i jo, per entretenir-nos ja que no teníem joguets, ens dedicàvem a buscar-los, a veure qui trobava els millors. N'hem perdut uns quants per ignorància nostra en no pensar que hi ha persones que van amb mala voluntat, amb mala fe. Però d'això ja fa temps. Ara ens preocupem que no passen eixes coses.

—Què heu pensat fer en un futur amb la col·lecció?

—De moment pensem guardar-los la família. No hi ha cap problema en mostrar-los.

—Seguim parlant de les pintures. Quina és la seua situació en quant a conservació? Estan molt deteriorades?

—Jo personalment crec que estan prou deteriorades. Durant molts anys han estat molt abandonades. Nosaltres, per exemple, desconèixiem que el banyar-les els feia mal. Ara

ja no ho fem, com tampoc deixem que les fotografien. Una altra de les coses que cal dir és que les millors pintures, concretament la lluita dels arquers, la van picar quasi completament. Sols se'n veu un de tots. També han picat els cérvols. L'altra cova, la que està ací dalt del mas, està millor conservada perquè la gent tenia més respecte de posar-se a la vista. Es podrien dir més coses, però açò ja diu el mal que s'ha fet.

### Protecció de les pintures

—Heu demanat ajuda a l'administració per a la protecció de les pintures?

—Fins fa uns tres anys no s'havia comentat cap cosa en cap lloc. Fa dos anys ens vam posar en contacte amb el Servei Territorial de Cultura de la Generalitat a Castelló, i el meu germà, per una altra banda, ha fet també gestions a València. Ciar que com pensàvem abans que les pintures eren propietat de la finca, nostres... Ara sabem que ho són però que no ho són.

—La vostra família què ha fet per condicionar les coves?

—L'estada a la cova és molt perillosa. El meu pare i el meu germà van comentar amb l'alcalde de Morella aqueixa circumstància i com que estaven fent obres a la casa del Cardenal Ram, ens van donar unes balconades, que anaven a tirar, i les vam posar ahí dalt. Al menys s'ha evitat el perill.

—Quina de les coves veus més necessitada de restauració o protecció?

—La més necessitada de totes és la cova del Roure. És la més destrossada. Allí està la lluita dels arquers. Les altres estan prou bé dins del que cap.

—Què creus que caldria fer?

—El que caldria fer és tancar-les per a que no hi haja possibilitat d'entrar. Mentre nosaltres estem ací no hi ha problemes, però si per una urgència ens n'hem d'anar quedem totalment desprotegides. —I de cara a un futur com veus la situació?

—El meu germà està a València, els meus pares jubilats i jo acabaré anant-me'n d'ací. L'agricultura no dóna per a molt i la solució és que les tanquen i uns dies a la setmana nosaltres vindríem. A l'estiu, que hi ha vacances, mirariem que estiguessen tot el temps obertes.

—La gent de Morella aprecia les coves?

—Jo crec que no saben encara el que tenen. Per una banda l'Ajuntament no se'n preocupa ni poc ni gens. S'haurien de promocionar més, ja que és la cosa més antiga. En quant a la gent, la mateixa familiaritat que té fa que no es donen compte que es tracta d'una propietat privada, i a la que te'n adones ja han pujat a dalt sense comptar amb ningú. Això són coses menudes que, si no es cuiden, acaben deteriorant les pintures.

Transcripció: Vicent Serra

Suplement cultural setmanal del diari MEDITERRANEO

Edició: PECSA

Redacció: Avda. del Mar, 23, 12003 Castelló de la Plana.  
Tels. 22 00 60 - 22 00 56.

Consell de redacció: Marcelo Díaz, José Luis Tallón, Marivi Zaera, Manolo Monferrer, Vicent Pau Serra, Antoni Albalat

Lletres d'aquesta terra

## Deliris en groc

JOAN GREGORI I ALBIOL

Setembre només és interior, és un mós íntim. No aclapara ningú perquè només existeix per a qui així ho vol. Setembre comença a meravellar llangorosament la tardor. És l'esglai de la bellesa quan s'obri tota la seua carn i se'ns mostra buida però amantíssima. Setembre és l'única tardor.

Si voleu però, setembre és manierisme: la fascinació per la quietud i la velocitat, i la distància. És la crisi genial d'un geni que comença a pensar i a mirar-se a sí mateix mitjantçant els colors i les formes. Té lloc aleshores una reconeguda alquímia de sentiments, fins i tot violenta, que fa que alguns es miren d'una manera especialment subversiva pel que té d'incomprensible i comencen a vore i a creure's històries que mai han estat.

Com vegeu, no cal ni dubtar que aquest deliri siga el fruit tremolós d'aquestes primeres pluges. Com altres ho són índex de pluvio-grafia i catàlegs sobre la vida i costums dels insectes. Tanmateix, uns no tenen res que envejar als altres

i tot això continua essent allò de que, quan un s'assabentava de que certament venia la tardor, hom corria a casa a llençar monogràfiques lletrades sobre climatologia íntima.

A hores d'ara podem estar ben segurs que açò de les «estacions» ens ha de durar. Ens hem cobert bé les espatlles i sempre hi ha una «colección de Otoño», un «descanso estival» o una «reanudación del curso político» on agarrar-se. Hi haurà que començar a patir

quan aquella part de l'ànima deixi de moure's fins i tot amb els canvis de temperatures, de colors, d'olors o, com ja ho he dit, de mirades.

Cal agafar la tardor o a qui més se li sembla, fer-li una gran besada i llençar-la a córrer. Això seria responsable, responsable amb l'instint més profund que tenim: aquell que ens recorda, al xopar-mos un dia la pluja, que no volem deixar de tenir-ne, precisament cap.



Els propers números de

## CULTURA y Aula

tractaran de

L'Art  
13-XI-85

Espeleologia  
20-XI-85

El mestre  
27-XI-85

La Constitució  
4-XII-85

## Sonets Autumnals

MIQUEL DE PALOL (\*)

### Crepuscle

Jo he collit una nota en el jardí autumnal.  
Passaven pel Silenci les verges endolades,  
amb les trenes al vent, i les mans agafades,  
i les mirades fixes al vell Palau ducal.  
En ell, lluïssor de festa dorava un finestral;  
contaven els violins ses belles serenades  
a una remor de veus rialleres, aromades,  
vibrants d'alegres danses i amors primaverals.  
Jo no sé si les verges en la dansa han pensat,  
escoltant quietament les clares mandolines,  
però el riure d'una amiga en el saló ha esclatat  
—un riure inquietador de dona que ha dansat—,  
i he vist en sos ulls clars llàgrimes infantines  
que han tremolat geloses, i han rigut, i han passat.

### Augur

La discreta serventa de rostre desmaiada  
sap una vella amiga que cura el mal d'amor.  
La marqueseta és pàl·lida i té quinze anys de flors;  
la discreta serventa de l'amiga ha parlat,  
i a l'hora del crepuscle el Palau han deixat.  
En un barri tristíssim on sempre el dia hi mor,  
la vella els ha rebut, amb una mà en el cor  
i la mirada encesa d'estranya santedat.  
La marqueseta és pàl·lida d'alegre tímidesa:  
l'amiga ha fet esment d'una ànima incompresa  
que irà a trobar-la an ella, tantost surti d'allí.  
La discreta serventa psalmeja amb poruguesa,  
i, oh secreta esperança!, la marqueseta al sortir  
portava ran de llavi un petó carmesí.

### Infantina

—Avui ha fet setze anys la princeseta  
—veritat! —com passa el temps!  
—oh i tal —oh i tal!  
...i el preceptor de geste paternal  
ha dit al confessor amb to mo-feta:  
—Així, el casament ja és cosa feta!...  
Ella ha entrat al saló: duia el front alt;  
amb mirada infantil, primaver-ral  
de bellesa inconscient i satisfeta,  
ha besat la mà gris del confessor.  
L'ugier s'ha adelantat —bon servidor—  
amb les flors i els records dels qui estimava.  
...De sobte ella ha vingut tota rojor,  
i ha pres, riguent, una carteta blava...  
ha mirat al confés, i el vell... re-sava.

### Interior

Un bar melangiós al fons del bulevard:  
rera els cristalls grisencs les testes difumades  
de dos, tres vagabunds, que escolten el plorar  
de les tardes d'hivern, de pluges desmaiades.  
Ella —Eliseth d'ulls glaucs— passa amb son riure clar  
entre la hipocondríaca somnitud encantada,  
amb el veire del vi que fa riure cantar,  
i amb sa alegre infantesa inconscient i adorada.  
Eliseth s'ha aturat bellament somrienta;  
i aquell vell, el més vell dels bohemis ombrius,  
l'ha mirada amb ulls blaus, de dolcesa morenta;  
ella ha obert ran la copa els seus llavis flexius,  
i aquell vell —el bon vell de mirada morenta—  
ha besat tremolant el cristall de l'absenta.  
(\*) del llibre Obra poètica. Ed. Columna, Barcelona 1985

(\*) del llibre Obra poètica. Ed. Columna, Barcelona 1985

## El fiscal recurre la legalización de HB

Madrid

El fiscal de la Audiencia Territorial de Madrid ha presentado recurso contra la decisión de la Audiencia de legalizar a Herri Batasuna como partido político.

Este informe, junto con todas las actuaciones seguidas por esta causa hasta el momento será enviado a la Sala Primera del Tribunal Supremo.

Una vez allí, la Sala del Supremo dará traslado a las partes interesadas, Herri Batasuna y la fiscalía del Tribunal Supremo, que será quien formalice el recurso propiamente dicho.

El pasado día 29 la Sala Tercera de lo Civil de la Audiencia Territorial dictó sentencia a favor de la legalización de Herri Batasuna como partido político y ese mismo día el ministro del Interior, José Barrionuevo, declaró en el Congreso que el Gobierno recurriría cuando conociera los términos de la sentencia.

## Hoy podría salir en libertad el ex-coronel Manchado

Madrid

El ministro de Defensa, Narciso Serra, manifestó que «no ha firmado aún» la orden de excarcelación del ex-coronel de la Guardia Civil Miguel Manchado, condenado por el intento de golpe de Estado del 23 de febrero de 1981.

El ministro añadió, sin embargo, que la firma debía estamparse necesariamente si se cumplían los requisitos establecidos en la ley al cumplir el condenado los tres cuartos de la pena impuesta.

Fuentes jurídicas manifestaron a EFE que los requisitos, trámites y expedientes están superados por lo que Manchado debe salir hoy de la prisión naval de Cartagena a partir de las 12 de la noche.

Manchado fue condenado a una pena de ocho años de prisión como autor de un delito de adhesión a la rebelión militar por su participación en el intento de golpe de Estado.

## Cerca de mil enmiendas a los presupuestos del Estado

Madrid

Cerca de mil enmiendas han presentado los grupos parlamentarios del Congreso a los presupuestos del Estado para 1986, dijo a EFE la vicepresidente de la Comisión correspondiente, Carmen García Bloise.

La mesa de la Comisión de presupuestos clasificó ayer este paquete de enmiendas, de las que unas sesenta serán enviadas al Gobierno para que decida sobre su admisión.

El Gobierno está facultado para impedir el debate de una enmienda a los presupuestos del Estado, si ésta repercute en un aumento o disminución de ingresos o gastos.

La presión fiscal y el déficit público, incompatibilidades y sistema de pensiones son las cuestiones en que más inciden las enmiendas de los grupos parlamentarios, explicó la diputada socialista García Bloise.



Los Reyes de España recibieron ayer en Barajas al presidente Duarte y su familia. A la derecha vemos a la hija del presidente salvadoreño, Inés, que recientemente fue liberada tras permanecer 44 días en manos de la guerrilla / EFE

## El presidente salvadoreño, de visita a Madrid

# Don Juan Carlos expresó a Duarte su apoyo a la causa de la paz

El presidente de El Salvador, José Napoleón Duarte, dijo que para su país el ejemplo de la España actual es una lección viva de humanismo, durante los brindis del almuerzo ofrecido ayer en su honor por el Rey Juan Carlos en el Palacio Real.

Duarte, que llegó ayer a Madrid en visita oficial, señaló que este humanismo «trasciende de las meras fórmulas programáticas y se derrama generosa sobre todo el cuerpo social, renovando su vitalidad y su resistencia».

«Un humanismo igual es el que nosotros tenemos como guía y como aspiración permanente en nuestra labor de Gobierno. El humanismo de la libertad en justicia. El huma-

nismo de la justicia en orden. El humanismo del orden en libertad» añadió.

El presidente de El Salvador defendió la «democracia efectiva» y el «diálogo sincero», como la línea de conducta que quiere el pueblo, «no la abandonaremos jamás», dijo «porque sostener, viabilizar y consolidar aquellos principios es la responsabilidad mayor de nuestra vida».

Elogió la labor que desempeña el Rey Juan Carlos y dijo que «España bajo la inspiración prudente y el pensamiento esclarecido de un monarca ejemplar se erige hoy en paradigma de armonía democrática, de pluralismo respetuoso y de justo imperio del derecho

sobre las fuerzas disociadoras de la violencia y del sectarismo a ultranza».

El Rey Juan Carlos, en su brindis, ofreció el apoyo de España al compromiso adquirido por El Salvador con la causa de la paz y la reconciliación en su propio país y en Centroamérica y dijo que la solución a los problemas «sólo puede obtenerse por la vía pacífica de la negociación».

«En esa línea España ha apoyado sin reservas la encomiable tarea que Duarte los dos últimos años viene realizando el Grupo Contadora», afirmó el Rey que destacó el importante papel que tiene El Salvador en ese proceso.

## El Congreso holandés ratificó ayer el ingreso de España en la CEE

La Haya

La Cámara de Diputados holandesa ratificó ayer el tratado de adhesión de España y Portugal a la Comunidad Económica Europea.

De los 150 diputados que componen la segunda cámara holandesa, 146 votaron a favor del tratado de adhesión de los países ibéricos a la CEE y cuatro en contra.

De los votos en contra tres pertenecen al Partido Socialista Pacifista holandés y fueron emitidos por los diputados Van Der Spek, Van Es y Willems.

El cuarto voto en contra del tratado de adhesión de España y Portugal a la Comunidad Económica Europea perteneció al diputado independiente de Extrema Derecha, Janmaat.

Con este resultado favorable en la Cámara de Diputados, el proyecto de Ley sobre la Adhesión de España y Portugal a la CEE será sometido a continuación a la primera cámara holandesa o Senado, según el proceso parlamentario del país.

En medios gubernamentales holandeses se estimó que «no habrá problemas en que la primera cámara apruebe el documento de adhesión de los países ibéricos a la CEE».

Las mismas fuentes indicaron que aún no fue fijada una fecha para el debate en el seno del Senado holandés sobre el tratado de adhesión, pero consideraron que

deberá producirse a finales de este mes o a principios del próximo.

Después de la probable ratificación del tratado de adhesión de España y Portugal a la CEE por el Senado holandés, la reina Beatriz de Holanda deberá firmar el documento, concluyendo así el proceso legislativo holandés.

Cuando faltan menos de dos meses para cumplirse el plazo previsto para el ingreso de España y Portugal a la CEE, el primero de enero de 1986, han ratificado el tratado de adhesión Bélgica, Luxemburgo y Grecia, además de los parlamentos de los dos países candidatos, los cuales fueron los primeros.

## El Gobierno estudiará hoy temas militares

Madrid

Los excedentes de soldados para el próximo año y la unificación de los sistemas de acceso a las academias militares están en el índice de temas a estudio por el Consejo de Ministros de hoy, dijo a EFE el subsecretario de Defensa, Gustavo Suárez Pertierra.

La homologación de acceso a las academias militares será una de las medidas de mayor trascendencia dentro de la denominada «actualización de la enseñanza militar», según fuentes de la defensa.

Esta modernización de la enseñanza militar sólo se ha concretado, hasta ahora, en una redistribución del tiempo dedicado a los bloques de asignaturas, en promulgar disposiciones que afectan al profesorado y en el cambio de algunos centros de enseñanza.

El ministro de Defensa, Narciso Serra, manifestó que «se unificarán las condiciones, los programas y las pruebas de acceso a la profesión militar, lo que terminará con la situación presente de cada academia que sigue un sistema de ingreso absolutamente distinto».

La homologación implicará reajustar las pruebas actuales, elevar su nivel y reconsiderar las condiciones exigidas.

El Ministerio de Defensa, en base a criterios fijados en la reforma de la función pública, estima que las plazas vacantes deben quedar fijadas en un determinado momento del curso académico y publicadas en el contexto de la oferta pública de empleo que coordina la secretaría de Estado para la Administración Pública.

Los estudios de cinco años en las respectivas academias generales (Tierra, Mar y Aire), tienen categoría universitaria, pero las autoridades de defensa aspiran a permeabilizar con la universidad cursos y materias de la carrera de armas para que quienes, posteriormente, abandonen la milicia puedan reincorporarse en otras profesiones civiles.

El Gobierno aprobará también hoy, previsiblemente, el contingente del reemplazo de soldados para 1986, situado sobre los 237.000 hombres.

## Dos jóvenes polacos piden asilo político en España

Pamplona

Dos jóvenes polacos, un hombre y una mujer, de 20 y 19 años respectivamente, integrantes de un grupo de danzas que actuaba en Pamplona, han solicitado asilo político en España, dijeron ayer fuentes de la delegación del Gobierno.

Januc Sikora y Katarzyna Nroczkowska se presentaron en la jefatura superior de Policía de la capital navarra acompañados de un abogado y de un intérprete para solicitar asilo político de las autoridades españolas.

Las fuentes informaron que la policía entregó a los ciudadanos polacos un documento de residencia temporal.

El grupo folklórico del que eran integrantes «Pilsko», estaba formado por 45 jóvenes y llegó a Madrid el pasado 18 de octubre procedente de la localidad polaca de Zywiec y hasta el pasado viernes actuó en distintas poblaciones de Guipúzcoa, Alava, Vizcaya y Navarra.

## Segunda vuelta de los comicios guatemaltecos, el 8 de diciembre

Guatemala

El democristiano Vinicio Cerezo y el centrista Jorge Carpio se disputarán la presidencia de Guatemala el próximo 8 de diciembre, en un duelo que no pudo resolverse el pasado domingo, según se confirmó oficialmente.

Arturo Herbruger, presidente del Tribunal Supremo Electoral (TSE), confirmó anteanoche que Cerezo, de 42 años de edad y Carpio, de 53, han sido elegidos por los guatemaltecos para disputarse la presidencia del país, en manos de los militares desde hace quince años.

«Podemos desde ya anticipar con alto grado de probabilidad que los candidatos para la segunda ronda serán el licenciado Vinicio Cerezo, de la Democracia Cristiana, y el licenciado Jorge Carpio, de la Unión del Centro Nacional (UCN)», proclamó el presidente del Tribunal Electoral.

«Felicitamos a ambos cordialmente», afirmó Herbruger. El presidente del TSE proporcionó el escrutinio del 74 por ciento de las mesas electorales, que conceden a Cerezo casi el doble de votos que los conseguidos por Carpio.

La Democracia Cristiana logró un 39 por ciento de los sufragios, mientras que la UCN, con sólo dos años de existencia, ha conseguido el 20 por ciento.

La tercera fuerza política es una coalición de centro-derecha liberada por Jorge Serrano, que obtuvo un 13 por ciento de los votos.

## Alfonsín prepara el presupuesto de 1986 con la nueva cámara

Buenos Aires

Los diputados nacionales que resultaron electos en los comicios de renovación parlamentaria del pasado día 3, prestarán juramento a sus cargos el próximo 29, en sesión preparatoria, y se incorporarán a sus nuevas funciones a partir del 10 de diciembre.

Los nuevos legisladores se incorporarán coincidentemente con la decisión del Gobierno de Raúl Alfonsín de convocar a sesiones extraordinarias del parlamento para analizar el proyecto de ley de presupuestos para 1986, según anticipó a la agencia EFE el titular de la bancada radical, César Jaroslavsky.



Helmut Kohl, canciller alemán, en un momento de su intervención ayer, en la conferencia de Hannover / AP

## Proyecto europeo para desarrollar alta tecnología

# 18 ministros participan en la segunda conferencia del proyecto «Eureka»

Hannover (RFA)

Los países participantes en la iniciativa tecnológica europea no tienen intención de «competir con la Comunidad Económica Europea», declaró ayer el canciller federal alemán, Helmut Kohl, durante la apertura de la segunda conferencia ministerial de «Eureka» en Hannover.

Ante los representantes de los 18 países asistentes a la cumbre, Kohl destacó que la CEE y «Eureka», «haciendo un juego armonioso, tienen que cooperar para mantener a Europa a la cabeza del desarrollo tecnológico».

Asimismo subrayó que «Eureka posibilita la participación en régimen de igualdad de derechos de otros estados europeos no asociados a la Comunidad Económica Europea», aunque acentuó que «no es nuestra intención evitar las formas de cooperación existentes en la CEE».

«Eureka significa para los países aquí presentes —los 12 de la CEE, Suecia, Finlandia, Noruega, Austria, Suiza y Tur-

quía, así como la comisión comunitaria— mantener en el futuro la posición de cabeza tecnológica de Europa», afirmó el político cristiano-demócrata alemán.

Señaló que se trata de una etapa decisiva en la historia europea y evocando una frase de Walter Rathenau a principios de siglo dijo que: la tecnología es nuestro destino.

Nuestra economía y nuestra sociedad se encuentran ante el reto de una tercera revolución industrial. La competencia económica ya no la marcan el hierro y el acero, sino los microprocesadores, que son parte del corazón de modernas máquinas, robots y sistemas de comunicación, destacó el canciller alemán.

Rechazó la tesis de que el futuro pertenece al área del pacífico, ya que nosotros europeos contamos con la vitalidad, el tesón y la fuerza psíquica para enfrentarnos a los retos del futuro.

Sin embargo, Kohl comentó que las firmas europeas, frente a sus competidores japoneses y norteamericanos cuentan con

la desventaja de no tener un mercado interno lo suficientemente abierto.

También señaló que la economía europea debe continuar abierta a la cooperación con América y Japón, porque no deseamos crear bloques tecnológicos y como europeos debemos confirmar nuestra pertenencia a la Alianza Atlántica y no dividir la OTAN.

En cuanto a la financiación de los proyectos, Helmut Kohl destacó que corresponde a las empresas y centros de investigación la labor de asegurarla y reafirmó que el Gobierno federal alemán está dispuesto también a financiar proyectos con fondos del Estado.

Por último, el jefe del Gobierno germano enumeró como proyectos prioritarios de Eureka que interesan a la RFA, el desarrollo de sistemas láser de alto rendimiento para trabajar materiales y técnicas de acabado, la investigación y lucha contra la contaminación ambiental y la conexión continental de los centros de investigación europeos.

## España prefiere un plan abierto a cualquier iniciativa

JUAN FRISUELOS

España abogará porque el plan europeo de alta tecnología Eureka se desarrolle de un modo que dé plena autonomía a las empresas para considerar qué productos tienen mercado y cuáles no, y un régimen abierto a todo tipo de financiación, pública o privada.

Así explicaron a la agencia EFE fuentes de la delegación española en la segunda reunión ministerial de los dieciocho países europeos interesados en Eureka, además de la comunidad europea, que está encabezada por el titular de Industria, Joan Majó.

La tesis de España consagra un proyecto de coordinación de la actividad investigadora europea de geometría variable, es decir, en el que cada nación participará en orden a sus intereses y sus posibilidades, tanto financieras como tecnológicas.

Después de Francia y Bélgica, España es el tercer país por el número de propuestas presentadas a la segunda sesión ministerial de Eureka —la primera se celebró el pasado julio en París— que en total se calculan en unas 300, aunque sólo una pequeña porción tiene posibilidades de ser aprobada en la reunión de Hannover.

La reunión de ministros de Asuntos Exteriores —el español, Francisco Fernández Ordóñez, estará ausente por otros compromisos— y de Industria culminará mañana con una declaración final para la que ya se han convenido ciertos puntos en sesiones preparatorias.

Los acuerdos del borrador ya disponible para los ministros, se refieren a la necesidad que estén bien definidas las áreas tecnológicas en las que cooperarán empresas de no menos de dos países en cada caso.

Según las fuentes, también existe coincidencia en la necesidad que se trate de productos con un mercado claro, de uso civil —sin excluir que las correspondientes tecnologías puedan tener un segundo uso militar—, y que la unión de dos países, para desarrollar cualquier nuevo bien tecnológico, de mejores resultados que en caso de no establecerse tal nexo.

Rogad a Dios en caridad por el alma de

# D. JOAQUIN EDO GARCIA

VETERINARIO JUBILADO

Falleció el día 5, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su esposa: Dña. Purificación Tomás Edo; hijos Joaquín y Luis, hijas políticas Ana María y Margarita, nietos Begoña, Francisco Javier y Gema; sobrino Pedro, primos, Sta. Basilisa Gómez y demás familia, al comunicar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a las exequias fúnebres que se celebrarán, hoy, día 6, a las 4 tarde en la Capilla Hospital Provincial, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos. (No se invita particularmente)

(Funeraria San Vicente C/ San Vicente, nº 79. B. Tl. 21 29 31 y 30 21 06. Castellón)

Castellón, 6 de noviembre de 1985



La Bolsa

A cobrar las eléctricas

Valencia

La segunda sesión de la semana sirvió para concretar algo más la tendencia de realizaciones que el lunes apuntaba en el sector eléctrico.

En efecto, de los siete valores ayer operados en este grupo, cinco experimentaron ligeros recortes, uno repitió y solamente Fecsa ganó medio punto, situándose a 67,50

Las pérdidas de este sector correspondieron a Catalana, Hidrola, Iberduero, Sevillana y Unión-Fenosa, oscilando entre medio y un punto, y la repetición a Hidruña.

En ambiente parecido se manifestó el sector bancario en el que abundaron las repeticiones, con ganancia de un punto sólo en el Central y Santander, y pérdida de dos en el Hispano.

En los valores industriales, las posiciones fueron más firmes. En resumen, ayer se contrató en Valencia 71 valores, de los que repitieron posición 44, ganaron 16 y perdieron 11.

Indíces

Madrid.— 124,42 (+0,01)  
Barcelona.— 110,12 (-0,68)  
Bilbao.— 124,44 (-0,47)  
Valencia.— 120,36 (-0,22)

Cotizaciones de Bolsa

<b>BANCOS</b>		<b>NAVIERAS Y TRANSPORTES</b>	
Banco Vizcaya	317,00	Transmediterránea	—
Banco Atlántico	—	Unión Naval de Levante	—
Banco Bilbao	370,00	Metro de Madrid	—
Banco Central	328,00		
Banco Español de Crédito	366,00	<b>QUÍMICAS Y SIMILARES</b>	
Banco Europeo Negocios	—	Cristalería Española	180,00
Banco Exterior de España	203,00	Cros	48,00
Banco F. Industrial INDUBAN	—	Energía e Indus. Aragonesas	127,50
Banco Fomento	160,00	Española de Oxígeno	708,00
Banco Hispano Americano	155,00	Española de Petróleos CEPSA	141,00
Banco Ibérico	—	Fosforera Española	144,00
BNP España S. A.	126,00	Hidro-Nitro Española	—
Banco Mercantil e Industrial	—	Ibys	—
Banco Popular Español	384,00	Insular del Nitrógeno	—
Banco Rural	—	Perflumermia Gal	—
Banco de Santander	378,00	Papelera Española	45,50
Banco Urquijo	—	Papieras Reunidas	—
Banco de Valencia	—	Petroliber	—
Banco Zaragozano	199,00	Sarrío, Papelera de Leiza	68,25
Unión Industrial Bancaria	—	Sinace	—
Bankinter	235,00	Unión Explosivos Rio Tinto	55,75
Banco Comercial	123,00	Unión Resinera Española	—
Banco Herrero	664,00		
Banco Pastor	254,00	<b>SEGUROS</b>	
		La Estrella	—
<b>ALIMENTACION</b>		La Unión y el Fénix Español	1.275,00
Azucarera de España	222,00		
El Águila Fábrica de Cervezas	215,00	<b>SIDEROMETALURGICAS Y MINERAS</b>	
Ebro, Azúcares y Alcoholes	782,00	Altos Hornos de Vizcaya	—
		Astilleros Españoles	—
<b>ELECTRICAS</b>		Auxiliares de Ferrocarriles	119,00
Electra de Viesgo	236,00	Citroën Hispania	40,00
Eléctrica de Langreo	—	Duro-Feiguera	495,00
Eléctrica R. de Zaragoza	—	Empresa Nacional Aluminio	—
Fecsa	66,25	Española de zinc	360,00
Fenosa	—	Fasa-Renault	68,00
Hidroeléctrica del Cantábrico	154,00	Ind. Asturiana Santa Bárbara	—
Hidroeléctrica de Cataluña	68,00	Material y Construcción	—
Hidroeléctrica Española	82,00	Metalúrgico de Santa Ana	103,00
Iberduero	98,25	Minero Metal-Los Guindos	—
Salto del Nansa	365,00	Minero Siderur. de Ponferrada	68,25
Sevillana de Electricidad	81,00	Nueva Montaña Quijano	35,50
Unión Eléctrica	67,00	Seat	—
<b>IMBS. Y CONST. CEMENTOS</b>		<b>SOCIEDADES DE INVERSION</b>	
Bami	108,00	Cartinbao	206,00
Ceisa	—	Cartisa	395,00
Cementos Alba	266,00	Cervasa	—
Cementos y Portland Astland	148,00	Cibansa	—
Dragados y Construcciones	—	Finsa	—
El Encinar de los Reyes	245,00	General de Inversiones	135,00
Inmobiliaria Metropolitana	310,00	Industria y Navegación INSA	—
Inmobiliaria Simane	—	Invatsa	415,00
Inmobiliaria Urbis	62,25	Popularinsa	372,00
Inmob. Vasco-Central VACESA	274,00	Vamosa	—
Portland Valdeirivas	405,00	Esp. de Inversiones	—
Urbanizadora Metropolitana	—	Figravinsa	—
Valenciana Cementos Portland	322,00		
Vallehermoso	62,25	<b>VIARIOS</b>	
Eurobuilding	86,00	Central Inversión Crédito CIC	—
		Española Acumulador TUODR	261,00
<b>MONOPOLIOS</b>		Femsa	—
Campa	—	Finanzauto	210,00
Tabacalera	260,00	Finanzauto y Servicio	—
Telefónica Nacional de España	126,25	Galerías Preciados	—
		Marconi Española	—

Mercado de Divisas

Divisas	Comprador	Vendedor
1 Dólar EE. UU.	160,275	160,677
1 Franco francés	20,133	20,183
1 Libra esterlina	229,931	230,507
1 Franco suizo	74,571	74,758
100 Francos belgas	303,351	304,110
1 Marco alemán	61,366	61,519
100 Liras italianas	9,099	9,122
1 Florin holandés	54,415	54,552
1 Corona sueca	20,408	20,459
1 Corona danesa	16,931	16,973
1 Corona noruega	20,403	20,454
1 Marco finlandés	28,605	28,677
100 Escudos portugueses	98,631	98,878

La comisión del AES estudiará hoy ayudas por 2.000 millones

Madrid

La comisión de seguimiento del fondo de solidaridad del AES estudiará hoy la concesión de 2.208.961.660 pesetas en ayudas para la formación profesional y planes generadores de empleo, informaron a EFE fuentes de la comisión.

Asistirán a la reunión los representantes de la Administración y de los otros dos firmantes del Acuerdo Económico y Social (AES), UGT y CEOE.

Dentro del orden del día figuran la concesión de ayudas a diferentes empresas, entre ellas el plan de formación de grupos de empresa para sociedades del Instituto Nacional de Industria (INI).

Se aprobará, previsiblemente, la concesión de 648.000 pesetas para Sovican, 5.736.000 pesetas para Intec y 21.500.000 pesetas para equipos nucleares, empresas pertenecientes al INI.

También se presentarán los planes para la construcción de 37 escuelas-taller, que estarán repartidos por toda la geografía nacional, con una subvención prevista de 1.292.566.000 pesetas.

Para programas generadores de empleo en empresas de nueva creación están previstas subvenciones por 611.356.000 pesetas y para formación pro-

fesional ocupacional 140.463.000 pesetas.

En los programas para trabajadores autónomos, incentivos para mujeres con responsabilidades familiares, parados de larga duración y emigrantes retornados, se solicitarán 6.622.000 pesetas de subvención.

Existe, según las mismas fuentes, un expediente aprobado que agrupa programas correspondientes a 338 trabajadores autónomos, con una subvención de 130.070.660 pesetas.

Fuera del orden del día se debatirá el plan nacional de formación profesional, que se dará a conocer a los miembros de la comisión de seguimiento.

Según fuentes de la Administración, las únicas discrepancias existentes en la comisión serán los distintos puntos de vista en cuanto a la necesidad de intensificar los programas de formación profesional.

Para el Gobierno, indicaron las fuentes, es indispensable incrementar dichos programas, sobre todo teniendo en cuenta la próxima entrada de España en la CEE, donde la formación profesional es prioritaria a la hora de rebajar el desempleo.

Los alumnos, que acudirán al próximo año a los programas de formación profesional ocupacional, aumentarán de unos 65.000 este año a 400.000.

España adquiere el fondo documental de EE. UU. sobre patentes

Madrid

Estados Unidos ha donado a España su documentación completa sobre patentes, valorada en unos 900 millones de pesetas, informó a EFE el director del registro de la propiedad industrial, Julio Delicado.

El ministro de Industria, Joan Majó, ha ultimado las gestiones para que el Gobierno de Estados Unidos realizase esta donación al registro de la propiedad industrial español, que según fuentes de este organismo, es informáticamente uno de los más avanzados del mundo.

La documentación de patentes enviada por Estados Unidos supone 1.626 cajas, con más de 37.000 kilos y 36 millones de páginas y según Julio Delicado, la colección de la República Federal Alemana, después de varios años de gestión, se ha conseguido igualmente de forma gratuita y su entrega será realizada dentro de este año.

El director del registro de la propiedad industrial dijo a EFE que durante el pasado año fueron solicitados a este organismo los registros de 19.501 invenciones, de los que 10.700 fueron patentes, 6.160 modelos de utilidad, y 2.641 modelos y dibujos industriales.

Julio Delicado subrayó que el registro de la propiedad industrial es uno de los pocos organismos públicos que no necesita ayudas del Estado y que pese a que sus tasas son prácticamente simbólicas, llegan para cubrir todos sus gastos presupuestarios.

Añadió que del número total de patentes solicitadas en el registro de la propiedad industrial, 8.916 fueron pedidas por no residentes en España, o sea el 85,5 por ciento, y sólo 1.784 por residentes españoles, lo que supone el 14,5 por ciento.

Estados Unidos figura en primer lugar entre los países que depositan más patentes en España (2.231), seguido de los propios españoles (1.784) y de Francia (1.071).

El número de solicitantes de registro de signos distintivos en el pasado año fue de 47.584, de los que 34.778 fueron marcas nacionales, 6.388 marcas internacionales y 3.400 y 3.018 nombres comerciales y rótulos de establecimientos.

Para hacer accesible toda su información, el registro de la propiedad industrial, dijo Julio Delicado, ha realizado en estos últimos diez años distintas operaciones informáticas y sus técnicos han creado un sistema de inteligencia informática «Software» fonético para localizar los datos más fácilmente, y que está considerado como uno de los mejores del mundo para estos fines.

Respecto al proyecto de Ley de Patentes, que actualmente se está discutiendo en el Congreso de los Diputados, el director de registro de la propiedad industrial dijo que, previsiblemente, entrará en vigor antes del 1 de enero de 1986, y que supondrá una homologación con Europa.

El dolar USA cotizó ayer a 160,47 pesetas

Madrid

La peseta sufrió ayer una leve depreciación frente al dólar al fijarse un cambio medio para la divisa norteamericana de 160,476 pesetas, informa el Banco de España.

Con la cotización de ayer el dólar norteamericano vuelve a situarse por encima de las 160 pesetas, tras el cambio del lunes, de 159,360 y que fue el más bajo del año.

Respecto al marco alemán la cotización se situó en 61,443 pesetas por marco tras la 61,429 pesetas por marco de anteayer.

Fuentes financieras señalaron a EFE que el incremento en el cambio se ha producido debido a la compra de dólares por grandes compañías internacionales que consideran que la cotización del dólar norteamericano estaba demasiado baja.

Multitudinaria despedida a José María de Oriol

Madrid

Unas 2.500 personas, en su mayoría personalidades del mundo económico y político, asistieron hoy al entierro del empresario José María de Oriol y Urquijo, en el madrileño cerro de Los Angeles.

Entre los asistentes al acto estuvieron sus familiares, los ex-ministros José Luis Villar Mir, José Solís, José Lladó y Laureano López Rodó, representantes empresariales como el secretario general de la CEOE, Juan Jiménez Aguilar y el presidente de la Patronal Eléctrica, Juan Alegre Marcet, y políticos de distintos partidos como José Antonio Segurado, Antonio de Senillosa y José Pedro Pérez Llorca.

El funeral fue oficiado por diez sacerdotes y en él se enalzó la gran religiosidad y «amor a los subordinados y servidores» de José María de Oriol.

El ex-ministro del régimen anterior José Solís dijo a EFE que el marqués de Casa Oriol era ante todo un gran «patriota y cristiano».

Nueva jornada de protesta de los trabajadores de Magefesa

Santander

Trabajadores de la empresa «Cunosa», del grupo «Magefesa», han cortado la carretera nacional Bilbao-Santander y el ferrocarril que une ambas ciudades, para protestar por la falta de soluciones al conflicto.

Un portavoz del comité de empresa dijo a EFE que los operarios efectuaron cortes en tres zonas diferentes de la carretera —Liendo, Cícero y Treto—, y en la estación de tren de Treto.

Añadió que permanece bloqueada la carretera Colindres-Burgos, a su paso por las proximidades de la factoría de «Cunosa» y agregó que en los cortes han participado entre 450 y 500 personas.

El comité de empresa de «Cunosa» solicita la concesión de un aval de 250 millones de pesetas —igual que el obtenido por «Gursa», la otra firma cántabra de «Magefesa» para poner en marcha la factoría.

# Mediterráneo

# DEPORTES

Patido de vuelta de la segunda eliminatoria de la Copa del Rey

## El Castellón, obligado a romper la imbatibilidad de la U. D. Alzira

JOSE VICENTE FELIP / Castellón

A partir de las 8.30 de la tarde, el C. D. Castellón se enfrentará al Alzira en el partido de vuelta correspondiente a la segunda eliminatoria de la Copa del Rey. Los albines parten con un marcador en contra de dos goles a uno, resultado obtenido hace quince días cuando visitaron el estadio Luis Suñer Picó.

Antal Dunai dirigió ayer el último entrenamiento de cara a este partido. En el mismo tomaron parte todos los componentes de la plantilla y se efectuó bajo la luz artificial de Castalia, puesto que el técnico quiere que sus hombres se acostumbren a ella.

Dada la buena actuación del equipo en Madrid, Antal Dunai decidió convocar a los mismos jugadores y además repetirá la formación que saltó inicialmente al Vicente Calderón. En un principio se pensaba que dada la baja obligada de Casuco, por acumulación de amonestaciones, para el partido del domingo ante el Sestao, el húngaro podía introducir ya en este partido un cambio en defensa para estar más compenetrados la próxima jornada liguera. Pero Dunai ha pensado que no es momento de hacer más pruebas por cuanto delante tendrá a un Alzira del que no se fia después de la buena impresión que le causó en el partido de ida disputado en el Luis Suñer.

### La moral, a tope

Ni que decir tiene que la moral en la plantilla albina vuelve a estar como en los primeros compases del campeonato donde el conjunto castellonense contaba sus actuaciones por victorias.

Los jugadores están convencidos de pasar la eliminatoria y también piensan en estos momentos con el Sestao al que esperan doblegar para culminar así una semana en la que lograrían volver a reencontrarse con su afición. Es cierto que el disgusto en aquellos hombres que no cuentan, por el momento, con la confianza del entrenador es mayor a medida que pasan las semanas pero eso es una nota normal y lógica en todas las plantillas.

Como hemos comentado en

muchas ocasiones, la Copa tiene un interés inminentemente económico para el C. D. Castellón. Caer a las primeras de cambio supondría un desfase en el presupuesto confeccionado a principios de temporada donde se confiaba en una actuación similar a la de campañas precedentes. Es por ello que los albines han de poner toda la carne en el asador y deshacerse de este Alzira que visitará Castalia con la tarjeta de imbatido, no sólo en el campeonato de Liga que disputa en Tercera División, sino también en los tres partidos de Copa que ha jugado hasta



Pedro López marcó el gol en Alzira



Verdés, el hombre a batir

la fecha. Los azulgranas se muestran sin fisuras, forman un bloque muy compacto donde el apoyo entre todas sus líneas es la nota a destacar, ello supone una seguridad absoluta para su zaga que en los trece partidos oficiales que ha disputado tan sólo recibió siete goles.

Con todo, el Castellón es un equipo muy superior y aunque en

estos choques siempre se crece el más pequeño, no deben pasar muchos apuros para remontar el tanteador y superar la eliminatoria. El resultado de esta noche en Castalia vendrá a refrendar ese relanzamiento en el juego del Castellón que supuso el partido del domingo en Madrid. La afición si presencia un buen encuentro no dudamos que la próxima jornada

el estadio volverá a revestir un buen aspecto con el apoyo que ello supone para todos y cada uno de los jugadores.

### El Alzira

Los azulgranas de La Ribera también entrenaron ayer tarde en el Luis Suñer y Benito Floro tiene a todos sus hombres en perfectas condiciones. Lo más lógico es que repita la formación que viene jugando las últimas jornadas aunque es costumbre en el técnico alzireño no facilitar la misma hasta una hora antes del encuentro.

Benito Floro reconocía la superioridad del Castellón pero se mostraba optimista en poder superar la eliminatoria porque confía en las posibilidades de sus hombres que hasta la fecha tan sólo le han dado satisfacciones: «El resultado que llevamos del partido de ida es corto para decir que vamos a pasar pero tenemos un gol de ventaja y trataremos de saldar la eliminatoria, aunque nadie piense que vamos a defendernos porque eso sería autoeliminarnos.

### Gamboa

Aunque parece que Dunai no las tenga todas con el hondureño, Gamboa se quedará unos días más en nuestra ciudad para que el técnico se defina. Mañana se disputará un amistoso en Castalia frente al Segorbe para observar, de nuevo, las evoluciones del jugador.

## Barcelona y Real Madrid lo tienen complicado

## Osasuna, único equipo español que sale sin ventaja en las competiciones europeas

ANGEL CABEZA

Osasuna de Pamplona, que perdió en Waregem y que atraviesa por una mala racha de juego en la Primera División nacional, es el único de los cinco equipos españoles en liza que sale sin ventaja, para disputar, hoy los encuentros de vuelta de las competiciones europeas.

Los pamplonicas, que realizaron la proeza de ganar en El Sadar a todo un Glasgow Rangers, deberán remontar dos goles ante los belgas, empresa que se antoja muy complicada, sobre todo cuando los rojillos solamente han marcado cuatro goles en diez jornadas de competición española.

Los otros cuatro equipos, sobre todo quienes juegan en casa, pueden recoger lo sembrado en el par-

tido de ida. En este sentido es indudable que los dos atléticos han recorrido ya gran parte del camino que lleva a la siguiente ronda.

El Atlético de Madrid, en Recopa, ganó al Bangor en Gales por 0-2 y la única ventaja que tienen los británicos en su visita al Manzanares madrileño es el clima lluvioso y frío en la capital española. El resto, para los rojiblancos.

El Athletic, por su parte, no tendrá todo ganado ante el Lieja, porque no conviene confiarse, pero el tanto de De Andres, marcado cuando quieren los entrenadores, en el minuto 90 y sin tiempo para reacción del contrario, valdrá su peso en oro en la Catedral.

Y, por fin, los viajeros. Tanto el Barcelona en Copa de Europa, como el Real Madrid en Copa de la UEFA, lo tienen complicado. Los catalanes llevan dos goles de ventaja, que se compensan por el terrible ambiente que les espera en As Antas.

El estadio de Oporto es un campo de por sí difícil y más lo será hoy, con la afición portista convenientemente calentada por lo que dijeron los medios de comunicación portugueses sobre el partido de ida. Pero debe imponerse la experiencia continental de los azulgranas, el único equipo que jamás ha dejado de asomarse a Europa.

El Real Madrid, en Odessa, otro tanto. Llevan el lastre de una diferencia mínima, y además, un gol encajado en el Bernabeu lo que significa que un 1-0 dejaría fuera. Aún así, sirve lo dicho para el Barcelona y a pesar de que el Cheno-

morets es un equipo difícil, el Real Madrid debe pasar.

### Copa de Europa

Destaca sobre todos los partidos el duelo fratricida entre Juventus y Verona quienes en el partido de ida finalizaron con empate a cero. El partido será a puerta vacía, aunque la tremenda injusticia de la UEFA de permitir la televisión en directo, paliará las cosas.

Son favoritos los locales, a pesar de haber perdido la imbatibilidad, ante los chicos de Maradona.

Además de en Oporto, también saltarán las chispas en Lahti, Finlandia, cuyos jugadores se juramentaron para vencer al Zenith Leningrado y superar, de alguna manera, el robo deportivo a que fueron sometidos en la ciudad de los Zares.

Los partidos que se disputarán son, con los resultados de ida entre paréntesis, éstos: Omonia Nicosia (Cyp)-Anderlecht (Bel), (0-1) Oporto (Por)-Barcelona (0-2) Austria Viena (Aut)-Bayern Munich (Frg), (2-4) Steaua Bucarest (Rom)-Honved Budapest (Hon), (0-1) Fenerbahce (Tur)-Goteborg (Swe), (0-4) Juventus (Ita)-Verona (Ita), (0-0) Kuusysi Lathi (Fin)-Zenith (Urs), (1-2) Aberdeen (Esc)-Servette (Sui), (0-0)

### Recopa

Dresde y Estocolmo son los hitos de la jornada. En la ciudad alemana el Dinamo tiene un gol para remontar frente al Helsinki y en la capital sueca el IFK necesita marcar dos para eliminar al Dukla de Praga, lo que parece complicado.

Los suecos son los favoritos del

Atlético de Madrid para cuartos de final

Otro partido con quilates es el de Génova, donde La Sampdoria intentará la labor casi imposible de levantarle dos tantos al Benfica.

Esta eliminatoria quedará recortada, ya que la UEFA decidió aplazar el Estrella Roja-Lyngby, por probable alineación indebida en el equipo balcánico. El partido se disputará el día 27, casi con seguridad. El programa de hoy es: AIK Estocolmo (Swe)-Dukla Praga (Tch), (0-1) Sampdoria (Ita)-Benfica (Por), (0-2) Fram Reykjavik (Isl)-Rapid Viena (Aut), (0-3) Dinamo Kiev (Urs)-Univ. Craiova (Rom), (2-2) At. Madrid-Bangor (Gal), (2-0) Dinamo Dresde (Gdr)-Helsinki (Fin), (0-1) Galatasaray (Tur)-Bayer Verdingen (Frg), (0-2)

### Copa de la UEFA

Además del Real Madrid, el PSV Eindhoven tiene un viaje difícil y similar. Los dos son líderes de sus campeonatos y los dos viajan a la Unión Soviética. El conjunto holandés para enfrentarse al Dniepr, con un simple empate que llevarse a la boca en la ida, y además a dos goles. Ambos quedan fuera con 1-0 en contra.

El Legia, como el Athletic, lleva la buena renta de un gol de la ida, aunque para favorito claro, el Colonia, que le endosó cuatro al Bohemians de Praga en la ida.

Los partidos son: Dniepropetrovsk (Urs)-PSV Eindhoven (Hol), (2-2) Osasuna (Esp)-Waregem (Bel), (0-2) Lokomotive Leipzig (Gdr)-Milán (Ita), (0-2) Nantes (Fra)-Partizan (Yug), (1-1) Inter (Ita)-Lask Linz (Aut), (0-1) Bohemians Praga (Tch)-Colonia (Frg), (0-4) Vardar (Yug)-Dundee Utd. (Esc), (0-2) Brujas (Bel)-Spartak Moscú (Urs), (0-1) Tchernomorets (Urs)-Real Madrid (Esp), (1-2) Legia Varsovia (Pol)-Videoton (Hon), (1-0) St. Mirren (Esc)-Hammarby (Swe), (3-3) B. Moenchengladbach (Frg)-Sparta Rotterdam (Hol), (1-1) Neuchatel (Sui)-Lokomotiv Sofia (Bul), (1-1) Ath. Bilbao (Esp)-Lieja (Bel), (1-0) Hadjuk Split (Yug)-Torino (Ita), (1-1) Sporting Lisboa (Por)-Dinamo Tirana (Alb), (0-0)

ESTADIO CASTALIA

HOY, MIERCOLES

A LAS 8,30 NOCHE

COPA S. M. EL REY  
PARTIDO DE VUELTA

U. D. ALCIRA  
C. D. CASTELLON

Quedan anulados todos los pases a favor



El Torreblanca es tercero en la tabla

Los puntos se quedaron en casa

## Torreblanca y Traiguera defraudaron por su juego

**2 Torreblanca:** Pablo, Susi, Josvi, Navarro, Belenguer (Paquito), Miralles, Vidal, Castell, Ventura, Cele, Belles (Albel).

**0 Traiguera:** Rillo, Albalat, Orti, Navarro, Navas, Vidal, Peset, Griño I, Ferrer, Cervera, Valles (Jiménez).

**ARBITRO:** Dirigió el encuentro el colegiado valenciano Albalat López sin complicaciones.

**GOLES:** 1-0, min. 4: Orti, en propia meta. 2-0, min. 88: yventura a centro de Paquito.

**INCIDENCIAS:** Terreno de juego en buenas condiciones. Floja entrada.

El Torreblanca derrotó al Traiguera por 2-0, en encuentro de fútbol de Primera Regional, grupo Norte, disputado en el polideportivo municipal.

Mal partido entre el C. F. Torreblanca y el C. F. Traiguera donde demostró éste último ser el poseedor del «farolillo rojo» con todo merecimiento. A los cuatro minutos en un acoso local, de los pocos que llegaron ante la puerta de Rillo, su defensa Orti en desgraciada jugada marca en su propia meta el 1-0. Así finalizó la primera parte con cinco minutos de trazo

por tener que atender a dos jugadores del equipo local al chocar sus cabezas y caer al suelo aparatosamente. Tuvo que ser retirado inconsciente Bellés y ser sustituido por Abel.

La segunda parte fue todavía peor que la primera, presionando más el C. F. Traiguera en busca del empate, pero en el minuto 88 finalizando el partido Paquito se deshace de la defensa albinegra centrando el esférico y Ventura sólo ante Rillo a placer marca el 2-0 que ya sería el resultado final.

### La jornada en Primera Regional

## El Paterna, un rival muy difícil de desbancar

VICENT MAÑES / L'Alcora

Se disputó el domingo la novena jornada con resultado positivo para los conjuntos castellonenses. Lo más destacado fueron las victorias del San Pedro, Els Ibarsos, Almenara, San Mateo y Torreblanca en sus propios feudos. El C.D. Benicasim perdía por la mínima en su feudo mientras Viver y Altura también perdían en sus respectivos desplazamientos.

Els Ibarsos, con su apretada victoria en el partido de la jornada frente al Foyos, sigue compartiendo el liderato, siendo el equipo menos goleado de la categoría. Los hombres de Rafa Barberá siguen pujando fuerte. La próxima jornada viajan hasta Viver.

Los muchachos de Rafa Petit goleaban sin problemas, en el Javier Marquina del Grao de Castellón, al C.D. Viver. Son el segundo equipo más efectivo de la categoría, situados en novena posición, con nueve más uno.

El Altura viajaba hasta Moncada en busca de borrar algún negativo y a punto estuvo de conseguirlo. Su mínima derrota, 2-1, los coloca en una posición apurada. Los del Alto Falencia reciben en la próxima jornada al San Pedro.

Almenara y Alcalá realizaron todo un gran encuentro de poder a poder en la Corona, al final la victoria se inclinó hacia los hombres de López

Hernández, que siguen escalando posiciones en la tabla. Por su parte, los hombres azulgranas de Ismael Tena en sus dos últimos desplazamientos no han logrado puntuar, siguen sextos con diez más dos.

El San Mateo goleaba con facilidad al Bétera. Parece que la recuperación del equipo de la capital del Maestrazgo está servida. Sus tres últimos encuentros los ha resuelto favorablemente, la próxima jornada se desplaza hasta el difícil campo del Castell de Albalat de Sorells.

El Torreblanca vencía en un pésimo encuentro al «farolillo rojo». Los hombres de José Luis Linares se contagiaron del juego del conjunto albinegro y realizaron el peor partido de la presente temporada. El equipo rojiblanco con esta nueva victoria —sexta— comparte el liderato con el Paterna y Els Ibarsos. El equipo de Traiguera mostró a creces que la categoría le va grande y de ello ese último puesto en la tabla clasificatoria.

Los hombres de Hipólito volvieron a dar la de cal perdiendo en su campo de la Fartxa por la mínima ante el correoso e incómodo Les Valls. El equipo valencianista borró su negativo y está entre los once primeros clasificados siendo un conjunto a contar en todas sus confrontaciones. El C.D. Benicasim se hundió con menos cinco en los últimos lugares de la tabla.

## Cómodo triunfo del San Pedro contra el CD Viver (4-1)

JESUS MOLINA / Grao

En el Javier Marquina del Grao de Castellón se disputó el partido de primera regional entre el San Pedro y el Viver con el resultado final de cuatro a uno para el equipo local.

Los equipos formaron de la siguiente manera:

**VIVER:** Asensio, Moliner, López, Buix, Miguel Angel, Amable, García, Pepín, Vera, Patri, Negrazo.

**SAN PEDRO:** Víctor, Ciscar, Tello I, Archilés, Guiral, Chichell, Maño, Montañés, Marco, Valls, Gandolfo.

**ARBITRO:** Palomo Vilalta de Valencia, mostró tarjetas amarillas a Patri, por el Viver y a Maño, Montañés, Gandolfo y a Casanova por el San Pedro.

En la primera parte los dos equipos salieron a conseguir algo positivo pero más el Viver que durante el primer cuarto de hora del partido presiona la portería local. Pero a partir del minuto 15 el San Pedro reacciona y llevó el peligro hasta la portería visitante. En el minuto 32, fallo de la defensa del Viver que aprovecha Maño y marca el uno a cero. Este gol dio más ánimo al San Pedro y diez minutos más tarde llegaría el dos a cero, pase de Marco a Gandolfo, éste se queda solo ante Asensio y consigue el gol con que acabarían los primeros 45 minutos.

En la segunda parte el San Pedro salió decidido a aumentar la ventaja y en el minuto 46, error en la defensa visitante, el balón llega a Gandolfo, éste pasa a Maño y de tiro raso y cruza do consigue el tres a cero.

# Canon trae... —de nuevo—

**VISITEN NUESTRA EXPOSICION EN LA FERIA DEL SIMO**  
Stand n.º A-27 Pabellón X (planta baja)  
Stand n.º F-28 Pabellón XII (planta baja)  
Recinto Ferial de la Casa de Campo

Del 15 al 22 de noviembre (De 10,30 a 20 horas)  
**AMPLIAMOS NUESTRA RED DE CONCESIONARIOS (Consúltenos)**

# ...la más amplia gama en copiatoras

Desde la pequeña NP-150 hasta la gigantesca NP-500. Desde un pequeño despacho de gestor administrativo hasta una fábrica de automóviles, pasando por una editorial. Cualquiera que sea su necesidad de copiado o de espacio, estamos seguros de que hay una máquina CANON para usted.  
NP-150, NP-155, NP-270, NP-271, NP-305, NP-500.

Toda una serie de posibilidades para su empresa.  
Toda una serie de pequeñas y grandes maravillas que disponen de cuantos accesorios son necesarios para hacer de cada una de ellas un sistema total de copiado.  
¿Para qué tantas? se preguntará usted. Porque son muchas y muy variadas las necesidades de cada empresa.

Porque siempre hay una de ellas que se adapta como un guante a los requerimientos de una empresa determinada.  
Porque después de poseer la tecnología más avanzada la mayor garantía y el mejor servicio. CANON no podía dejar que nadie tuviera una gama semejante en copiatoras.  
Al fin y al cabo, llamarse CANON obliga



Cámara, copiadora y calculadora oficiales en el Campeonato Mundial de Fútbol de 1986

**Canon**  
ACABARAN COPIANDONOS

CANON ESPAÑA, S. A.

Treball, 10 - 12002 Castellón de la Plana Matilde Bel, 2 - Vall d'Uxo (Castellón)  
**964-21 36 17 964-66 31 15**

La Quiniela

El Madrid visita el Camp Nou

JULIO MIRAVALLES

El gran acontecimiento futbolístico de la undécima jornada será la visita que el Real Madrid ha de rendir al Camp Nou, con las cámaras de TVE en tribuna preferente.

A los efectos del apostante, sobre todo con el partido adelantado al sábado, la cuestión se limita a poner un triple en la segunda casilla, tanto por la ausencia de ambos contendientes, como por la conveniencia de afrontar el domingo sin tener destrozada ya la apuesta.

Otro cantar ha de ser la visita del Valladolid a Cádiz, la de la Real Sociedad a Bilbao y la del Valencia a Manzanares. Después de tres o cuatro jornadas desconcertantes y el boleto fácil del pasado domingo, la llegada de las lluvias generalizadas vuelve a colocar el cerrocerismo en lugar de preferencia a la hora de hacer cálculos.

Ocho partidos de Primera División (falta el encuentro Las Palmas-Santander) y seis de Segunda configuran la apuesta de la jornada, en la confianza de que las aguas recién llegada no impongan la consideración de alguno de los reservas.

**1. Cádiz-R. Valladolid:** Los buenos resultados del Valladolid, que le han llevado a la cuarta posición, están menguando un tanto. El Cádiz, por otra parte, se ha hecho valer en casa, excepto ante el Atlético, que la arrancó el empate. Ese podría ser, precisamente, el objetivo más asequible para los vallisoletanos. (1-X).

Ultimas temporadas: 82-83: (-). 83-84: (5-1). 84-85: (-).  
Arbitro: Benavente Garasa.

**2. Barcelona-Real Madrid:** Ya está dicho: Lo mejor es poner un triple y, quien no quiera y pueda ir a presenciarlo en directo, sentarse cómodamente a ver el partido por televisión. El Madrid, líder implacable, afronta su penúltimo gran compromiso de la primera vuelta. El Barcelona puede ganar, los blancos, también: (1-X-2).

Ultimas temporadas: 82-83: (2-1). 83-84: (1-2). 84-85: (3-2).  
Arbitro: Urío Velázquez.

**3. Hércules-R. Celta:** Lo más complicado de este pronóstico es calcular la reacción del Celta sobre un terreno que seguramente no estará seco, después del tirón de orejas que le acaba de aplicar el Sevilla, el Balaídos. El Hércules, en su casa, reparte éxitos y fracasos, pero acaba de ganar al Valladolid. (1).

Ultimas temporadas: 82-83:

(-). 83-84: (1-0). 84-85: (-).  
Arbitro: Mazorra Freire.

**4. Sevilla-R. Gijón:** Con su victoria del domingo, el Sevilla ha conseguido poner en positivo su cuenta relativa, lo que siempre da nuevos bríos. En casa, sin embargo, su balance no es brillante. El Gijón se mantiene invicto y en racha. El empate sería lo más razonable, sin descartar la posible victoria visitante. (1-X-2).

Ultimas temporadas: 82-83: (1-0). 83-84: (1-1). 84-85: (0-1).  
Arbitro: Lamo Castillo.

**5. Ath. Bilbao-R. Sociedad:** Economía obliga a no prestar a este partido la atención que podría merecer. La posición del Atlético invita a considerar la victoria local como pronóstico más claro, pero se trata de un partido de gran rivalidad, en el que la Real tiene algo que decir. Nuestra combinación no da para tanto. (1).

Ultimas temporadas: 82-83: (2-0). 83-84: (2-1). 84-85: (1-1).  
Arbitro: Calvo Córdoba.

**6. At. Osasuna-R. Betis:** Muy mal este Osasuna europeo, que llegará al domingo con otro partido cargado en sus piernas. El miércoles. Los de Pamplona, que sólo han sido capaces de ganar un partido liguero, sujetan al farolillo rojo con merecimiento. El Betis ya ha demostrado su tendencia a empatar partidos. (1-X).

Ultimas temporadas: 82-83: (0-0). 83-84: (1-0). 84-85: (1-2).  
Arbitro: Pérez Sánchez.

**7. At. Madrid-Valencia:** El Atlético de Madrid va levantado cabeza, aunque va mucho peor de lo previsto. En casa, de todas formas, sólo ha fallado en la sorprendente paliza que le atizó el Valladolid. Al Valencia, que sólo ha puntuado en Santander, se le suele dar bien el Manzanares. Uno, con reservas. (1).

Ultimas temporadas: 82-83: (2-1). 83-84: (1-2). 84-85: (2-3).  
Arbitro: Crespo Aurré.

**8. R. Zaragoza-Español:** Zaragoza y Español se van definiendo como equipos de la zona media, con cierta inseguridad en casa y esporádicos aciertos fuera. El Zaragoza ya ha sufrido tres pinchazos locales, pese a lo cual, no carga con negativos. El Español, algo peor, sólo ha logrado puntuar en una salida. (1).

Ultimas temporadas: 82-83: (3-1). 83-84: (2-4). 84-85: (1-1).  
Arbitro: Sánchez Molina.

**9. CASTELLON-Sestao:** Primer partido de Segunda División incluido en el boleto, con signos bien diferenciados en los

contendientes: El Castellón acaba de golear como visitante, al Madrileño, y el Sestao acaba de ser goleado como anfitrión por el Murcia. En buena lógica, el uno debe ser claro. (1).

Ultimas temporadas: 82-83: (-). 83-84: (-). 84-85: (-).  
Arbitro: Yuste González.

**10. R. Murcia-R. Mallorca:** Algo se ha despertado el Mallorca, después de unos lamentables principios. Pero su distancia con el Murcia sigue siendo enorme. Los murcianos, con el brío de sus recientes positivos, se han colocado en lugar de privilegio, en una categoría en la que cualquier ventaja puede valer. (1).

Arbitro: Flores Muñoz.

**11. Oviedo-Bilbao Ath.:** El Bilbao Atlético ha pasado de ser uno de los gallitos de las últimas temporadas, en rivalidad con el Castilla, a tener muchas dificultades en la presente. El Oviedo tampoco anda fino, pero el factor campo debe pesar. (1).

Ultimas temporadas: 82-83: (-). 83-84: (1-2). 84-85: (2-3).  
Arbitro: Pascual Segura.

**12. D. Coruña-Sabadell:** El Coruña, como aspirante al ascenso, está obligado a no hacer concesiones en su terreno. La climatología se le empieza a poner a favor y las próximas semanas pueden señalar su oportunidad de asentarse en los lugares de arriba. El Sabadell, rota su racha de empates, no es visitante demasiado peligrosos. (1).

Ultimas temporadas: 82-83: (3-1). 83-84: (-). 84-85: (3-0).  
Arbitro: Nicolau Martínez.

**13. Castilla-Elche:** Un año más, el Castilla parece haber acochado un aceptable conjunto con sus jovencitos y está en condiciones de dar guerra. En casa, desde luego, no se dejan comer el terreno. Lo normal es que el Elche, segundo de la tabla, se ponga mandón frente al filial blanco, pero sin garantías de éxito. (1-X-2).

Ultimas temporadas: 82-83: (0-0). 83-84: (4-0). 84-85: (-).  
Arbitro: Albert Giménez.

**14. Albacete-R. Huelva:** Cierra el boleto el mismo equipo de la semana pasada: El Huelva. Hace siete días, como visitante del Cartagena, al Huelva se le podía pronosticar el uno-equis. Esta semana, en casa del más modesto Albacete, es posible atreverse a poner la equis fija. Los más prudentes disponen del uno. (1).

Ultimas temporadas: 82-83: (-). 83-84: (-). 84-85: (-).  
Arbitro: Gómez Barril.



La Gramola logró un triunfo importante / A. PRADAS

Torneo provincial de fútbol de empresas

Inesperada derrota de Ordóñez ante La Gramola

J. E. PERIS / Castellón

Se jugó el pasado sábado día 2 de noviembre en las «instalaciones del parque deportivo» de nuestra ciudad, la tercera jornada del torneo provincial de fútbol laboral de empresas, produciéndose en el mismo los siguientes resultados: Marazzi-Iberia-Permasa S. A. (aplazado); Río Tinto, 2 - Pub Sibelius, 0; La Gramola, 1 - R. Ordóñez, 0; Hidrola, 1 - Portuarios, 2; Descansó el Parque Deportivo.

La Gramola, 1  
R. Ordóñez, 0

Buen partido jugado de tú a tú el que depararon tanto los «gramoleros» como los «radiadores», ya que tanto el uno como el otro hicieron méritos para alzarse con la victoria. En la primera parte, independientemente de las ocasiones que las respectivas delanteras tuvieron para conseguir goles, la realidad es que las defensas se mostraron seguras y no dejaron demasiados resquicios por donde dejar penetrar a los delanteros contrarios. La segunda mitad del mismo empezó con presión del Ordóñez en busca del gol que le diese tranquilidad con el juego de ataque que en él es habitual, pero sus delanteros no encontraron en esta ocasión el camino de otras veces. Por contra, los «gramoleros», conteniendo bien en defensa, en rápidos ataques llegaban con facilidad al área «ordoneísta», disponiendo de varias ocasiones de gol que no les dieron fruto. Pero sería aproximadamente hacia la mitad de esta segunda mitad cuando se produjo el gol de La Gramola que finalmente sería el que les daría la victoria. Fue una sensacional jugada individual de su extremo Gustavo de la Torre que internándose en el área contraria y sorteando a cuantos defensores le salieron al paso, de potente disparo anotó el tanto para su equipo. En cuanto a destacados hay que anotar por La Gramola a Jorge Argilaga, Fernando Pérez y Ramón Martín; y por el R. Ordóñez, Fernando Badía, Francisco Viciano y José M. Sales.

Río Tinto, 2 - Pub Sibelius (Villarreal), 0

Fue este un encuentro muy disputado y también muy bien planteado por el preparador del equipo riotintero, Antonio Trenchera, que, supo colocar a sus jugadores muy bien situados en el campo. A pesar de que la portería riotintera pasó por serios acosos, éstos no cristalizaron en nada positivo de cara a la consecución del gol. Por contra, el Río Tinto, en un gran juego de contraataque, ponía en serios aprietos la meta contraria;

en uno de ellos se produjo córner en esta primera mitad contra la portería del Sibelius, lanzado el mismo, Juan Montero, de buen remate de cabeza, inauguró el marcador para su equipo. La segunda parte fue de un dominio casi constante del Sibelius en busca del tanto del empate, pero las jugadas y las ocasiones de gol son desbaratadas por la gran actuación del portero del Río Tinto, Jaime Puig. Con esta tónica y cuando ya parecía que el resultado sería inalterable, gran jugada del goleador Juan Montero que individualmente y anticipándose a la defensa del Sibelius conseguía el segundo y definitivo gol para su equipo. Por el Río Tinto hay que destacar a Pedro Flores, Felipe Navarro y Paco Valls; y, por el Sibelius, a Celso López, Joaquín Beltrán y Juan Barberán.

Hidroeléctrica Española, 1 - Portuarios, 2

Emocionante encuentro por lo incierto del resultado hasta el final del mismo. A pesar de que pronto empezaron presionando los portuarios y se lanzaron sobre la meta hidroeléctrica, los mismos encontraron la resistencia de la gran actuación, tanto de su defensa como la del portero Antonio García que desbarataron los intentos por perforar su meta en esta primera mitad. La segunda fue de las mismas características que la primera, pero no sería hasta la mitad de la misma, cuando los «portuarios» conseguirían el primer gol, producto de un magnífico remate de cabeza de Juan Salas que repelió el poste, el mismo recogió el rechace y lo aprovechó para anotar el gol. La réplica de la Hidroeléctrica no se hizo esperar y enseguida empatarían el partido, en una buena jugada de su defensa José Tristán. Ya cuando parecía que el empate sería el resultado definitivo, Vicente Almela, por los Portuarios, adelantándose a los defensas hidroeléctricos conseguía el tanto de la victoria para su equipo. Por los Portuarios hay que destacar a sus jugadores, Armando Bacas, Jorge Gómez y Juan Estrada; y por la Hidroeléctrica Española, Roberto Pardo, Ricardo Acebo y Francisco Martínez.

Después de esta tercera jornada la clasificación general está como sigue:

1. Río Tinto	6 pts.
2. Portuarios	4 pts.
3. R. Ordóñez	3 pts.
4. P. Deportivo	3 pts.
5. La Gramola	3 pts.
6. Pub Sibelius	2 pts.
7. Marazzi-Iberia	1 pts.
8. Permasa S. A.	0 pts.
9. Hidroeléctrica	0 pts.

Segunda Regional

Goleada del Vall d'Alba en Borriol (0-5)

SILVERIO TENA / Borriol

C.R. BORRIOL.- Valero, Miguel, Juan R., Fauli, Rafael, Mir, Carlos, Quique, Manuel, José M.ª y Oscar. En el minuto 54 Juan R. deja su sitio a Roberto.

VALL D'ALBA.- Medall, Saura II, Juan, Garrido, Portolés, Casanova, Bernal, Torres, González, Lili y Saura I. En el minuto 53 Saura III entró por Saura I.

ARBITRO.- Francisco Tira-do Mateu. Tuvo una buena actuación, mostró la cartulina amarilla

a Miguel y a Fauli del Borriol y por dos veces a Bernal del Vall d'Alba, por lo que tuvo que abandonar el terreno de juego mediada ya la segunda parte.

GOLES: 0-1. Minuto 9. Libre directo fuera del área que transforma Portolés.

0-2. Min. 39. Indecisión entre el guardameta y la defensa que aprovecha Torres para marcar.

0-3. Min. 57. Falta que saca Saura II desde la derecha y Lili se anticipa a la defensa fusilando de cerca.

0-4. Min. 67. Casanova roba un balón, y ante el desconcierto total, aprovecha la salida del portero para marcar.

0-5. Min. 77. Falta al borde del área que se encarga de transformar Torres, cerrando la cuenta.

El Borriol fue humillado y goleado en su propio campo ante una gran afluencia de público de Vall d'Alba que se desplazó hasta el Palmar. El Borriol realizó un catastrófico encuentro en todas sus líneas.

Tercera División masculina de baloncesto

# El Villarreal se impuso por una canasta (73-71)

VICENT FERRER / Vila-real

Se disputó el pasado sábado el partido de máxima rivalidad provincial de baloncesto, entre dos equipos que se conocen mucho, que juegan con mucha pasión durante los cuarenta minutos, pero que les faltó a unos verdaderos directores de la contienda, pues tanto Llopis como Agost demostraron que el partido les iba grande y su actuación perjudicó claramente la marcha del partido, con graves decisiones que provocaron los nervios de los benicarlandos al verse perjudicados claramente por el arbitraje.

El partido estuvo igualado durante los primeros cinco minutos de partido, jugando ambos equipos en defensa en zona, que fue cambiada a individual en la mayor parte del partido, ya que sólo al final volvió el Villarreal a jugar su zona 2-3. Los nervios y el conocimiento de ambos equipos propiciaron algunos fallos en los lanzamientos, que fueron mejor aprovechados por el Benicarló al salir rápidamente al contragolpe y comenzar así a tomar ventaja en el marcador. Con seis puntos abajo Abella, el preparador villarrealense, pidió tiempo muerto en un intento de serenar a sus jugadores, y sacó a continuación el base Rubert, quien dio un poco más de agresividad al juego local, pese a las dificultades que le imponía el Benicarló. Pidió un tiempo el entrenador benicarlando, tras el cual jugaron los visitantes mucho más agresivos y con un parcial de 9-0 colocaron una diferencia de 13 puntos cuando se entraba en el minuto 16. Intentó el Villarreal contrarrestar esa diferencia pero el Benicarló estaba lanzado, jugaba con fluidez y se le veía ganador del partido, llegando al descanso con trece puntos arriba y con la moral a tope.

Tras el descanso empezaron las complicaciones sobre todo cuando a los tres minutos en una errónea decisión, Campos veía cómo le adjudicaban una personal que no había realizado y debía sentarse, lo que motivó las primeras protestas del banquillo benicarlando siendo acalladas con una técnica. Eso permitió al Villarreal irse acercando poco a poco al Benicarló, que veía cómo sus mejores jugadores estaban cada vez más cargados de personales.

La salida de Campos hizo perder poder reboteador al Benicarló y los pivots del Villarreal pudieron jugar con mayor soltura, sobre todo cuando más tarde cayó Ezquerro y Cardona, alero, tuvo que hacer funciones de pivot. Pese a esto el Villarreal no podía im-

ponerse a un Benicarló que estaba en pista con cuatro jugadores juniors que quizás en los últimos minutos de partido acusaron la fuerte responsabilidad que tenían encima y fallaron unos tiros libres que en condiciones normales hubiesen metido.

El Villarreal, animado por su público, sólo cuando se vio que el partido lo podían ganar, antes silencio, no pudo sacar más que cuatro puntos de ventaja en una ocasión y se llegó a falta de 30 segundos con el resultado final, con el balón para el Benicarló, pero Pitarch no tuvo suerte en su intento de canasta y el Villarreal congeló el balón durante los últimos segundos, siendo saludada la victoria con grandes muestras de alegría.

Al término del partido, los colegiados, Llopis y Agost no permitieron al capitán del Benicarló, Joaquín Ayza, estampar su firma en el apartado correspondiente del acta como protesta.

Un partido jugado pues con mucha fuerza por parte de los dos equipos en donde el Benicarló tuvo «grogui» al Villarreal y si no lo pudo rematar fue por las ganas de triunfo de los locales y los fallos arbitrales que perjudicaron en mayor manera al Benicarló con lo cual los visitantes pierden casi las posibilidades de jugar en el Grupo A-1 por segundo año consecutivo.

### Ficha técnica

C.B. VILLARREAL: 73 (29,44).— López (5), J. García (—), Ramírez (9), T. García (20), Múgica (11), Cortells (2), Chulilla (14), Rubert (10), Broch (—), y Gumbau (2). Cometieron 27 faltas personales y una técnica sobre Gumbau. Eliminados Múgica (29 min.), López (36 min.) y T. García (38 min.).

C. B. BENICARLO: 71 (42,29).— Cucala (—), Paris (—), David (8), Pueyo (14), Cardona (7), Ayza (20), Pitarch (—), Montañés (5), Ezquerro (1), y Campos (16). Castigados con 36 faltas personales y dos técnicas al banquillo. Eliminados Campos (23 min.), Ezquerro (34 min.), David (36 min.) y Ayza (38 min.).

ARBITROS: Llopis y Agost, colegio castellonense. Muy mal, el partido les fue demasiado grande.

Marcador parcial: 8-8, 14-16, 16-27, 29-42 (descanso), 43-48, 54-56, 67-65, 73-71 (final).

INCIDENCIAS: Al término del partido el principal fue duramente increpado por el técnico benicarlando, sobre el que se espera una fuerte sanción. El partido fue seguido en Benicarló al ser retransmitido íntegro por Radio Benicarló.



Las benicarlandas no supieron mantener su ventaja.

## Segunda División Femenina

# Al Benicarló le faltó veteranía y perdió ante el Arnauda de Alcoy

V. F. / Benicarló

Le faltó al equipo benicarlando el pasado domingo esa dosis de veteranía necesaria para haber sentenciado el partido en la primera parte, cuando se fueron de diez puntos tras cinco minutos de magnífico juego, con un sistema defensivo muy efectivo que hizo jugar con mucha dificultad a las jugadoras del Arnauda. Sin embargo, las alcoyanas en los últimos minutos de la primera parte consiguieron llegar al descanso con empate a veintisiete puntos. Lugo, tras el descanso, la igualdad en el marcador duró hasta el minuto catorce, cuando el Arnauda de la mano de Pilar Doménech se fue en el marcador sin que las benicarlandas acertasen a frenar su juego.

El Benicarló empleó en este partido de comienzo una defensa zonal que en principio le fue bien, pero que tuvo que combinarse con defensa individual para impedir que el Arnauda incrementase la diferencia de puntos obtenida en el minuto ocho. Ahí pasó el Benicarló a individual y recuperó, pero no pudo mantener este fuerte ritmo porque se había viajado con lo justo, siete jugadoras, y no se pudo mover el banquillo. Pero quizás falló el equipo en el

momento de conseguir su máxima diferencia, diez puntos, a falta de cinco minutos, pues de haber seguido el ritmo hubiesen incrementado la ventaja y quizás en la segunda parte se hubiese jugado de otra manera y con ello la consecución de los dos puntos.

Pese a todo, el entrenador benicarlando, Juan Arán, se mostraba satisfecho por el trabajo realizado por sus jugadoras, sobre todo tras un largo viaje en automóvil, y se lamentó de algunas bajas en el equipo, caso de Nuria Ballester con una lesión en la espalda.

### Ficha técnica

ARNAUDA DE ALCOY: 59 (27,32).— Sanchis (8), Vilaplana (2), Olcina (8), L. Cremades (2), Doménech (31), M. Cremades (2) y Quiles (6). Cometieron 22 faltas personales, siendo eliminada Vilaplana al minuto 38.

BENICARLO: 49 (27,22).— Marisa (—), Elisa (—), Isabel (7), Maite (15), Mónica (17), Blanca (10). Cometieron 13 faltas personales, sin eliminadas.

ARBITROS: Banayto y Andrés, colegio alicantino, bien.

MARCADOR PARCIAL: 6-7, 14-13, 17-25, 27-27 (descanso), 33-33, 41-38, 49-42, 59-49 (final).

## Resultados

- Esclavas-Germaine Capuc., 70 - CB. Moncada, 47
- SCD. Carolinas, 60 - CB. Lladro, 45
- CB. Castellón, 68 - Peña Goleró-Villarreal, 59
- L'Horta, 30, - CB. Sportiu XE Alacuás, 18
- Arnauda-Lillan Lois, 59 - CB. Benicarló, 49
- AD. Manises, 77 - CB. Jorge Juan, 70
- CD. Sagrada Familia, 55 - Trinitarias, 48

## Clasificación

	J.	G.	P.	PF.	PC.	Puntos
Esclavas-Germaine Capuc.	6	6	0	410	223	12
SCD. Carolinas	6	6	0	390	244	12
AD. Manises	6	5	1	386	285	11
CB. Lladro	6	4	2	330	287	10
Arnauda-Lillan Lois	6	4	2	331	330	10
CB. Benicarló	6	3	3	282	284	9
CD. Sagrada Familia	6	3	3	279	325	9
CB. Castellón	5	3	2	269	273	8
Peña Goleró-Villarreal	6	2	4	311	321	8
L'Horta	6	2	4	244	255	8
CB. Moncada	6	1	5	285	320	7
CB. Jorge Juan	6	1	5	300	340	7
Trinitarias	6	1	5	264	411	7
CB. Sportiu XE Alacuás	5	0	5	182	365	5

Nota.— El CB. Castellón y CB. Sportiu XE Alacuás, figuran con un partido menos por estar pendientes de decisión Federativa su celebración.

# Victoria del CB Castellón sobre la Peña Goleró (68-59)

JUGAR / Castellón

C.B. CASTELLON.— Gascó (17), Rosa (22), López (14), Macfía (2), Guinot (6), García (8), Solari, Cara, Bengoa, Carbó, González y Carne.

21 faltas personales cometidas; 1 jugadora eliminada: Rosa, minuto 39.

PEÑA GOLERO-VILLARREAL.— Peris, Salvador (26), Serrano, Ferrada, Llorens (11), Céspedes, Carceller (4), Escrivá (2), Madueño (2), Márquez (2), Ayet (12) y Ferrer.

19 faltas personales y 2 técnicas; ninguna jugadora eliminada.

Arbitraron los señores Agost y Signes. Efectuaron un aceptable arbitraje, pasando desapercibidos en muchas fases de partido, lo cual es bueno para su cometido en el campo.

El pasado domingo, en la sexta jornada de liga de Segunda División femenina se enfrentaron el CB Castellón y el Peña Goleró-Villarreal. El partido había despertado una gran expectación, por la rivalidad que la proximidad geográfica de ambos conleva. Ambos conjuntos se presentaban después de la anterior jornada de muy distinta forma, puesto que mientras el equipo villarrealense había conseguido una cómoda victoria, el CB Castellón había sufrido una interpretación nueva de las bases de competición que datan desde el principio de la anterior temporada y que le impidió disputar su encuentro frente al colista en Alacuás.

Con estos antecedentes se inició el encuentro con unos primeros instantes de tanteo entre ambos conjuntos, llegándose en el minuto 4 del partido con un tanteo 6-4, favorable al equipo villarrealense y que fue la única ocasión que tuvo de mandar en el marcador, puesto que el CB Castellón reaccionó de forma contundente, consiguiendo un parcial de 10-0, dejando el marcador en el minuto 7 en un 16-9, que ponía muy cuesta arriba el partido para su contrario, con sucesivas ventajas que oscilaron entre 12 y 4 puntos, para llegar al descanso con un resultado de 41-32, que resulta excelente para esta categoría; en esta primera parte ya se vio que entre ambos conjuntos había una gran diferencia de confianza, puesto que mientras que el CB Castellón jugó con el cinco inicial hasta el minuto 17, el Peña Goleró-Villarreal había alineado a 17 jugadoras, en un intento de conseguir el dominio del encuentro. La segunda parte se inició con un mayor ardor en el juego por parte del equipo villarrealense, en un último intento de reducir la diferencia, y que duró los 5 primeros minutos, a partir de los cuales tomó el mando el CB Castellón hasta conseguir una diferencia de 17 puntos en el minuto 13 de este período que dejaba sentenciado el partido, relajándose sus jugadoras, lo que permitió que al final de partido se llegase con esa diferencia de 9 puntos.

Como resumen del partido podemos decir que el numeroso público que asistió salió contento pues presenció un bonito encuentro, con dos sistemas de juego completamente distintos, el Peña Goleró-Villarreal, que apoya su juego en la gran estatura de sus pivots, con el complemento a media distancia de Salvador, mientras que el CB Castellón fundamenta su juego en el excelente tiro de media distancia.

# Comenzó un nuevo curso de la escuela municipal de baloncesto

El pasado lunes comenzó la Escuela Municipal de baloncesto de la temporada 85-86. El Club Atlético Basquet Castelló, que llevó experiencias similares en temporadas anteriores, dirigirá este año la escuela municipal.

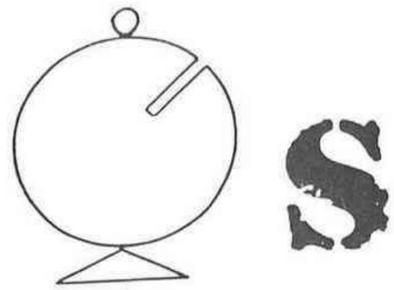
Las edades de los niños que podrán participar en la misma están comprendidas entre los 10 y los 14 años. La duración del curso va desde el mes de noviembre hasta finales del mes de mayo y la matrícula es de 500 pesetas, más 100 pesetas mensuales.

Para poder atender al número suficiente de niños se han ubicado esta temporada cinco sedes; en todas ellas las clases se repartirán

en cuatro horas semanales. Las cinco sedes reparten su horario de la siguiente forma: Colegio Nacional Lluís Revest y Colegio Nacional Santa María de Lledó, miércoles de 7 a 9 de la tarde; Colegio Nacional Serrano Súñer y Colegio Nacional Jaime I, martes y jueves de 7 a 9 de la tarde; en el Grao las clases se impartirán en el instituto mixto de Bachillerato nº 4 los lunes y miércoles de 7 a 9 de la tarde.

El máximo de alumnos en casa sede es de 60, divididos en grupos de edades. Las clases serán impartidas por monitores de baloncesto titulados.

# ECONOMIC S



Anuncio normal mínimo de 10 palabras, 150 pesetas. Cada palabra de más, 25 pesetas. Los anuncios recuadrados tienen un 50% por recargo.

## ALQUILERES

**ALQUILO PISO** amueblado, conservado, céntrico, recién pintado. Aguarta 20 15 10.

**ALQUILO BAJO** comercial, Teodoro Llorente. Teléfonos: 21 06 31 - 21 28 83.

**EDIFICIO LUZ** Avda. Valencia (Frente Plaza Libertad. Alquiler bajo comercial. Tels. 21 06 31 - 21 28 83.

**ALQUILO LOCAL** comercial 135 m.<sup>2</sup>. San Félix, 21. Teléfono 21 64 96.

**BENICASIM** alquiler bungalows céntricos. Vivir todo el año, macha vecindad. 22 10 63.

**URGE ENCONTRAR** piso extrarradios Castellón con o sin muebles. Imprescindible teléfono. Altura 1ª ó 2ª. 51 21 90.



Hay trabajo / stop / En económicos Mediterráneo / stop.

**ALQUILO PISO** amueblado, frente Magisterio. 20 88 61. A partir 3 tarde.

**BUSCO MASET**, villita o bungalow, cerca de Castellón. Todo el año. Tels. 20 88 22 y 20 97 33.

**OCASION: ALQUILO** verdulería. Todo instalado. Quien la coja la podrá traspasar. 20 14 68.

**ALQUILO BAJO** comercial 70 m.<sup>2</sup>, muy acondicionado. 20 14 68.

**ALQUILO PISO** amueblado, pequeño, céntrico. Teléfono 2206 13 de 9 a 12.

**SE OFRECE EN ALQUILER** almacén 350 m.<sup>2</sup>, Teodoro Llorente. Almacén 500/800 m.<sup>2</sup> y planta baja 300 m.<sup>2</sup>, Paseo orella. Tel. 21 43 55.

**ALQUILO PRIMER** piso amueblado, 200 m.<sup>2</sup>, todo exterior, calle Mayor. Razón 22 42 62.

**ALQUILO PISO** amueblado en Alcalde Tárrega, 40. Telf. 23 66 55.

## MARCOS

**XIMO BERNAT** Taller marcos para cuadros. Sagasta, 25. Telf. 23 08 14.

## COLOCACIONES

**PRIMER PIANISTA** necesito para orquesta atracción. Dedicación exclusiva. Razón: Tel. 51 53 99.

**CLUB 82** se necesitan señoritas barra americana. Tel. (967) 63 17 71.

**SE PRECISA** representante a comisión para provincias Castellón y Valencia, producto sin competencia. Interesados, llamar al teléfono 24 21 59.

**BOTONES** busca empresa radicada en Castellón. Presentarse hoy miércoles de 10 a 12 en Dama, Asensi, 6.

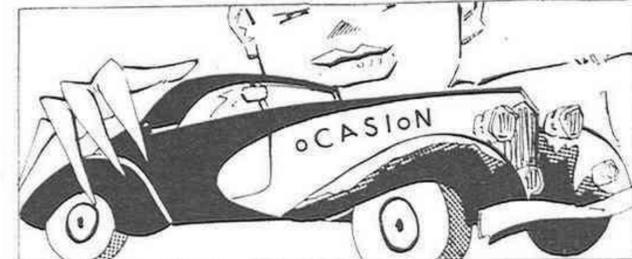
## MOTOCICLETAS

**HONDA-MOTOCICLETAS** todo terreno XL-200 y XL-200 París Dakar, XL-600 PKAR9S Dakar. Desde 374.900 ptas. Facilidades pago. Matriculada. Quintana Motos. Ribelles Comín, 3. Teléf. 21 69 23.

**PUH-SUZUKI** motocicletas 550-750 Scooter 75, Lido Vario Maxi-49 automático del año. Concesionario automotor Pérez Galdós, 5, junto plaza de toros.

## AUTOMOVILES

**FRVICMA, S.L.** Exposición de vehículos de ocasión. Avda. de Alcora, 16. Castellón.



Encuéntralo coche - stop - Buen estado - stop - Mejor precio - stop - En económicos Mediterráneo - stop

## Ford CENTRO DE OCASION TODAS MARCAS

Modelo	Matricula	En miles
SEAT 131 1.430	CS-E	310
TAUNUS GHIA 2000	CS-I	750
CRYSLER 150 S	V-AN	425
SEAT FURA	CS-K	450
SEAT FURA	CS-J	425
SEAT 132 2000	CS-G	325
SEAT 600 E	CS	90
SEAT FURA L	CS-J	425
SEAT 132 D	TE-B	525
CRYSLER 150 S	CS-G	410
VOLVO 244	CS-H	750
CITROEN MEHARI	CS-G	290
FORD FIESTA L	CS-I	440

**LUIS PRADES, S.A.**  
Avda. Vall de Uxó, 25  
Tel. 21 55 11 - CASTELLON

## Satra NISSAN

Avda. Valencia, Km. 62.8  
Tel. 21 08 66 Castellon

Abierto sábados por la mañana

### FURGONETAS

Ebro F-260-9	B-BY
Ebro F-260-9	B-CM
Ebro F-108-5	CS-D
M. Benz N-1000 CS	CS-E
Citroen AK-400	CS-F

### TURISMOS

Seat 131 Supermiraf.	CS-I
----------------------	------

### TRACCION 4 x 4

Land Rover especial 109	CS-G
-------------------------	------

### CAMIONES

Ebro L-45 furgón isoter	CS-L
Ebro L-60/1 volquete	CS-K
Ebro E-70/1 volquete	CS-E
Ebro M-125 isoterma	CS-I
Ebro F-350 isoterma	CS-I

**VENDO MERCEDES 200** Diesel, Turbo. Admito coche pequeño. 23 42 98 - 23 75 15.

**AUTOMOVILES NAVARRRO** Ctra. Burriana. Tel. 52 60 79 - Vila-real. Fiesca-L, 360.000. 2 CV, 225.000. 127, 150.000. R-5, 250.000.

## COMPRAS

**COMPRO** oro, joyas. Alvaro paga mejor. Diariamente, San Pascual, 64. Villarreal.

**COMPRAMOS ORO**, joyas y paoletas Monte Piedad. Peso exacto, precio justo. Avda. Rey D. Jaime, 74 (Junto Superzapato).

**COMPROR** compramos oro, joyas y papeletas Monte Piedad, peso exacto, precio insuperable. Primero compruébelo, luego visítenos. C/. Navarra, 45-1.º

**COMPRAMOS ORO** en piezas usadas. Precios máximos. Pago contado. Enmedio, 43. Castellón.

## VARIOS

**¿NECESITA DINERO?** se lo proporcionamos inmediatamente con la garantía de su automóvil. Telf. 20 63 63.

**PIANOS OCASION** distribuidor oficial Yamaha y otras marcas. Afinaciones. 21 29 86.

**TAIS PARAPSIKOLOGA** lee el futuro con Tarot, posible solución de problemas, fotografía Hirlan. Tel. Valencia: 362 32 21. Tel. Castellón: 23 06 56.

**COMPRO GRUA** hormigonera, chapas y puntales. Sr. Pedro Alamán 23 15 71.

**VENDO CACHORROS** pastor escocés (Lassie), con pedigree. Excelente camada, 20 04 44.

**GRATIS COLOCO** cafetera a monedas. Llamar sin compromiso. JOSBE 22 60 91 - 22 22 59

**VENDO PASTOR ALEMÁN** de raza. 10 meses. Castelldefels, 17-4.º B.

**CAJA DE AHORROS DE VALENCIA** Habiendo sufrido extravío la libreta 413-11009467 de D. Avelino y D. Manuel Ramón Andreu, se expedirá duplicado en el plazo de 30 días si no se recibe reclamación en contra. Grao de Castellón, 21-October 1985.

**BANCO ATLANTICO** Habiendo sufrido extravío la imposición a plazo fijo n.º 6213/03-15 por un millón pesetas, expedido por la Oficina de Burriana a nombre de Centro Inicativas Turísticas se anuncia que, transcurrido un mes sin reclamación de tercero, se tendrá por nula dicha imposición a

plazo fijo librándose duplicado del mismo y quedando exento este Banco Atlántico, de toda responsabilidad.

**EL ENCUENTRO** Viudo, 60 años, coche, casa, tierras. Desea casarse. Teléfono 20 36 11.

**EL ENCUENTRO** Soltero 32 años, trabajo en importante empresa. Desea encontrar señorita para casarse. Teléfono 10 36 11.



Carrete Kodak-Instant	1.500 ptas.
Diapositiva Agfa CT 21-36	950 ptas.
Diapositiva Kodak KR-36	1.170 ptas.
Película S-8 Kodak	1.117 ptas.
Película S-8 Agfa	950 ptas.
Pentax ME super +50-1,7	49.000 ptas.
Tamron 500-1:8	30.000 ptas.
Vivitar 70-210-4,5	16.000 ptas.
Vivitar 80-200-4,5	15.000 ptas.
Mamiya 645 +80-2,8	70.000 ptas.
Zenit 11-50-2	9.995 ptas.
Olympus OM-10-50-1,8	39.995 ptas.
Video Salora Deluxe	99.000 ptas.
Video Salora ST. 8h.	125.000 ptas.
Video Sanyo 6500	100.000 ptas.
Video Sanyo 5500	50.000 ptas.
Betamovie AF 500p	200.000 ptas.

Revelado de fotos en 24 horas-papel Kodak

Avda. Rey D. Jaime, 106  
Tel. 20 09 41  
CASTELLON



Busco camarero / stop / Lo encuentro / stop / También leen económicos Mediterráneo / stop.

## TRASPASOS

**TRASPASO O VENDO** comercio de mercería, perfumería y droguería. Bajo alquiler. Castellón. Tel. 21 27 52.

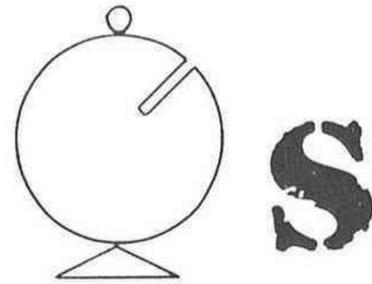
(Pasa a página siguiente.)

# lea más Medite rráneo es mejor.

Para insertar anuncios en esta sección pueden hacerlo a través de cualquiera de estas agencias de publicidad. En CASTELLÓN, DAMA, C. Asensi, 6 (Tel. 22 34 12); PUBLICIDAD CASTELLON, C. Vera, 13 (Tel. 23 70 60); PUBLICIDAD MEBA, C. Enmedio, 35 (Tel. 21 65 58); PUBLICIDAD NEGRE, C. Trinidad 39 (Tel. 22 42 37); PUBLIMECA, C. Enmedio, 23 (Tel. 20 49 61); RIVERA PUBLICIDAD, C. Falcó, 7

(Tel. 22 68 08). Y en la provincia: PUBLICIDAD JOSVI, C. San Francisco, 41 (Tel. 47 26 96); BENICARLO: PUBLICIDAD SANTOS, Avda. de la Murà, 26 (Tel. 52 20 55); VILA REAL: PUBLICIDAD VAQUER, C. Arcipreste Bono, 43 (Tel. 45 19 35); VINARÓS: O en nuestras oficinas de la Avda. del Mar, 23 de 8 a 2 y de 4.30 a 7.30 de la tarde.

# ECONOMIC



Anuncio normal mínimo de 10 palabras, 150 pesetas. Cada palabra de más, 25 pesetas. Los anuncios recuadrados tienen un 50% por recargo.

*(...viene página anterior)*

**TRASPASO CAFETERIA** céntrica. Tel. 22 08 59. lunes/jueves. De tres/siete tarde.

**VENDO O TRASPASO** pescadería y pesca salada. Buena clientela. Tel. 22 20 93.

**SE TRASPASA** bar-frankfurt, céntrico, buena clientela. Tel. 13 62 40.

**SE TRASPASA BAR** bien situado. Muy económico. 22 00 70 y 56 23 59.

**ORO - JOYAS**

Encuentro oro / stop / Buen precio / stop / Siguen trayendo joyas / stop / En económicos Mediterráneo / stop.

**SE TRASPASA** peluquería caballeros. Teléfono 21 74 86.

**OCASION, TRASPASO** bar. Bajo alquiler, Alcocebre, 47. Grao. 8 tarde.

**ENSEÑANZA**

**ACADEMIA MARTI** Alloza, 29. Tel. 21 12 95. Oposiciones INSS ESTADO - E. G. B., Contabilidad (PGC), G. Escolar, Taquigrafía, Mecanografía.

**INFORMATICA CPE.** Cursos Programación COBOL-RPG/II- BASIC-FORTRAN. Información: San Roque, 88. Teléf. 23 69 11.

**CONTABILIDAD.** Curso de Contabilidad aplicada a la Informática. Clases 1 hora diaria. Precio 2.200 pesetas mensuales. CPE-INFORMATICA. San Roque, 88. Teléf. 23 69 11.

**ACADEMIA ALMI.** Informática con ordenadores personales. Mecanografía. Banca. Idiomas. Secretariado. Oposiciones. Enseñanza individual. Tel. 22 49 31.

**OPOSICIONES** Hacienda-Seguridad Social. Cuerpos: gestión, administrativos, auxiliares. Infórmate: Centro oposiciones Academia Latina. Jover, 15.

**HUESPEDES**

**CASA PARTICULAR** desea huéspedes. Avda. Casalduch 42 1º-2º. Teléfono 20 24 18.

**VENTAS**

**VENDO PISO** en Avda. Valencia. A estrenar. 4 dormitorios. Facilidades. Tel. 22 04 04.

**OROPESA DEL MAR.** 1.ª línea playa con vistas al mar. Villalandia. Venta 3.825.000 Ptas. Facilidades 20 años. Tel.: 20 51 99. Horas oficina.

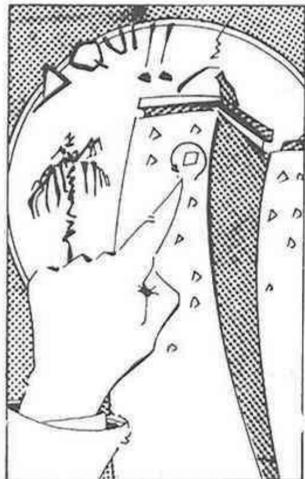
**OROPESA DEL MAR.** 1.ª línea de playa con vistas al mar. Villas Los Arcos III. Venta 3.375.000 Ptas. Facilidades 20 años. Tel. 20 51 99. Horas oficina.

**LOCAL COMERCIAL**

Faltaba local / stop / Lo encuentro de ocasión / stop / En económicos Mediterráneo / stop / Empiezo negocio / stop.

**OROPESA DEL MAR** Galerías Comerciales Villalandia. Venta de locales comerciales, 20 años para pagar. Tel.: 20 51 99. Horas oficina.

**SE VENDE** piso. Interesados llamar de 14-16 horas. 22 19 03.



Tenemos piso / stop / Lo encontramos en económicos Mediterráneo / stop / Nos casamos / stop.

**VILLAS DE BENICASIM** Villas magnífica urbanización en la mejor zona Residencial. Urbanización Vilamar. Amplias facilidades de pago. Teléfono 30 23 90 y en propia urbanización (festivos incluidos).

**VENDO PISO** Parque Lidón (Castellón). 200 m.² más garaje. Teléfono (93) 239 65 60 y 230 80 53 Sr. Berberena. Horario oficina.

**OCASION PISO** a estrenar. Llaves en mano. 2.600.000 ptas. Amplias facilidades. Tel. 21 78 99.

**VENDO 4 ó 6** hanegadas naranjos, partida Villamargo. Tel.: 21 46 34. Desde martes a sábado.

**INMOCAS.** Viviendas V.P.O. en zona de Fadrell. Comprador libre gastos agencia. Tel. 21 70 87.

**PISO NUEVO** 147 m. Garaje. Sur. Zona Mª Agustina. 23 47 94. Tardes.

**APARTAMENTO NUEVO** 3 dormitorios. 3.625.000 ptas. Piscina. Tenis. Pista deportiva. Zonas verdes. Facilidades 15 años. Tel. 21 78 99.

**PROXIMO PUERTA DEL SOL,** piso de lujo 150 m.² útiles. Totalmente exterior. Plaza de garaje y trastero. 8.500.000 ptas. Próxima construcción en régimen de comunidad. Informa INMOCAS. Tel. 21 70 87.

**PISO 4** dormitorios, a estrenar. 3.300.000 ptas. Informa INMOCAS. Tel. 21 70 87.

**VENDO 127** a toda prueba, 110.000 ptas. contado. Tel. 21 14 39.

**SE VENDE** en Benlloch, Granja porcino ciclo Cerrado, capacidad 160 madres con facilidades. Tel. 21 45 66.

**SE VENDE** en Benlloch granja porcino ciclo cerrado, capacidad 400 madres, con facilidades. Tel. 21 45 66.

**VENDEMOS:** Finca 5 hanegadas olivos linda N-340 término Alcalá precio 300.000 ptas. Tel. 21 55 81.

## "SOLO UNA TARJETA MARCA LA DIFERENCIA"

Una sola tarjeta del UNICEF

Permite vacunar a cuatro niños contra la difteria, la tos ferina y el tétanos o proteger a 10 niños contra la ceguera

Una caja de 10 tarjetas permite al UNICEF comprar 20 capsulas de penicilina o salvar la vida de 30 niños víctimas de grave deshidratación



¡Por eso su ayuda marca la diferencia! Felicite con tarjetas del

**Unicef**

De venta en Oficinas de Correos, Oficinas del Grupo Banco de Vizcaya y en la Delegación del UNICEF:

Avda. Hermanos Bou, 26. Centro Social 12003-CASTELLON

## Poles

**CENTRO DE GESTION INMOBILIARIA**

Tel: 22 43 12 (de 9.30 a 1 y 5 a 7) Mayor, 35-1.ª - Castellón

**INTERMEDIARIOS entre comprador y vendedor**

**SOLUCIONAMOS:**  
**Al VENDEDOR**  
 el cobro contado.  
**Al COMPRADOR**  
 el pago hasta en 20 años.

Venga a vender o comprar lo que desee



La luz es el alma a través de tus ojos. Tus ojos, tu futuro.

**¡CUIDALOS!**



Es un consejo de la CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR.

ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA.

## GUIA MEDICA

### CASTELLON Hospitales

Hospital «Ntra. Sra. del Sgdo. Corazón». Avda. de Benicasim, s/n.º. Teléfono 21 10 00.

Hospital «Gran Via». Avda. Tárrega Montebianco, 43. Teléfono 21 01 44.

### Ambulatorio

Ambulatorio de Especialidades «Huerto Sogueros». C/. Trullols, s/n.º. Teléfono 21 17 10.

### Consultorios

Centro de Salud C/ Useras.

C/ Useras, n.º 12. Teléfono 24 00 22.

Consultorio «Cuevas de Vinromá» C/ Cuevas de Vinromá, s/n.º. Teléfono 20 57 00.

Consultorio «Rafalafena» Escultor Adsuara, s/n.º. Teléfono 23 38 50.

Consultorio «Zona Norte» Plaza Hermanos Vilafañá, n.º 17. Teléfono 20 15 16

Consultorio «San Vicente» C/ San Vicente, n.º 48. Teléfono 20 04 22

### Urgencias

Servicio Ordinario de Urgencias Avda. Doctor Clará, 19. Teléfono 21 12 53

### PROVINCIA

#### Benicarló

Centro de Salud C/ República Argentina. Tf. 47 11 98 Urgencias Tf. 47 11 98

#### Nules

Centro de Salud Carretera a la Vall. Tf. 67 22 13 Urgencias Tf. 67 25 53

#### Segorbe

Centro de Salud C/ Fray Bonifacio Ferrer. Tf. 11 25 14 Urgencias Tf. 11 02 78

#### Vinaròs

Ambulatorio de la Seguridad Social Arcipreste Bono 22. Tf. 45 13 50

Centro de Salud Arcipreste Bono 22. Tf. 43 13 50 Urgencias Tf. 45 13 50

#### Burriana

Ambulatorio de la Seguridad Social Valencia, n.º 31. Tf. 66 14 39 Urgencias Tf. 51 75 25

#### Vall d'Uxó

Ambulatorio de la Seguridad Social Juan Capó, s/n. Tf. 66 14 39 Urgencias. Tf. 66 14 39

#### Vila-real

Ambulatorio de la Seguridad Social

Torrehermosa, 19. Tf. 52 10 56. Urgencias. Tf. 52 10 56.

#### Alcora

Consultorio de la Seguridad Social Enrique Grangel, s/n. Tf. 36 08 37 Urgencias 36 08 37

#### Almassora

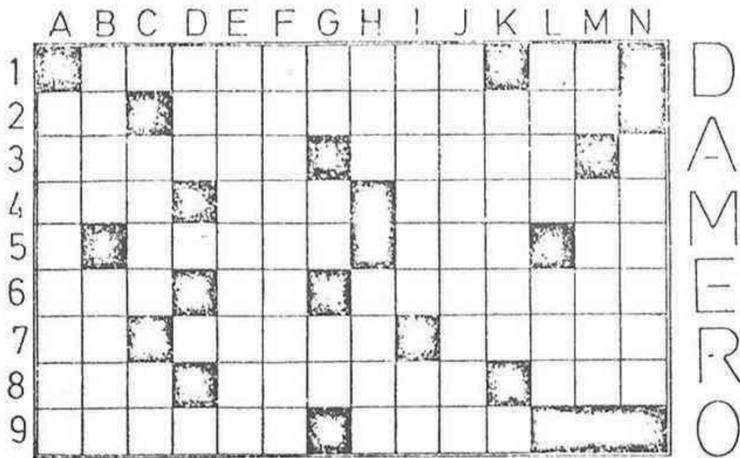
Consultorio de la Seguridad Social Caridad, 2-bajo. Tf. 56 00 01

Urgencias San Vicente, 41. Tf. 56 23 18

#### Onda

Consultorio de la Seguridad Social José Antonio, 13. Tf. 60 08 74 Urgencias. Tf. 60 08 74

DAMERO



- 11 B3 B6 A2 A4 N3 G1 M7 J2 Adormidera.
- F7 F5 H1 G4 D3 J3 D2 B4 Que hacen bien.
- C4 E2 D8 E5 J1 M1 E3 M2 Sustentar.
- 15 H3 B2 J4 L1 B7 G8 C1 Pendencias, riñas.
- G5 H6 F2 C6 K2 F3 C3 Miembro de un senado.
- G7 D5 H8 E6 D9 I8 N4 Usara el yeso en vinificación.
- K4 N7 L4 A6 F6 C1 G2 Muñecos en forma humana.
- E8 L3 J9 K3 I4 I3 M4 Relativo al puerco.
- E4 F4 F1 L6 E9 C9 L8 Falta de movimiento.
- 16 H7 A8 N8 B8 B9 H2 Cubierta inferior de un buque.
- D7 A9 A3 K7 J7 L2 Popular.
- J6 J5 K5 L7 K6 A5 Población.
- E1 E7 I2 A7 J8 C5 Recelosa.
- M5 F9 N6 N5 F8 I9 Radio inferior de una columna.
- B1 K9 H9 M8 M6 Domestiquen.

Modo de resolverlo.— Una vez resuelta la clave, trasladar las letras al recuadro superior, y podrá leerse un fragmento de «Al sueño», de Alberto Lista.

SOLUCION: Desciende a mi, consolador Morfeo, único dios que im-  
plora, antes que mueran el esplendor febo sobre las playas del adusto

Dr. ALFREDO MOLES/BLANKITO  
**Que se sepa**

325.

CON UN TEJIDO DE POLIESTER DE MALLA ANCHA, EL DOCTOR BAHAA SEEDHOM, DE GRAN BRE-TANIA, HA LOGRADO FABRICAR LIGAMENTOS ARTIFICIALES PARA LAS ARTICULACIONES.

Si SE ROMPE UN LIGAMENTO, SE PONE UNO NUEVO...!

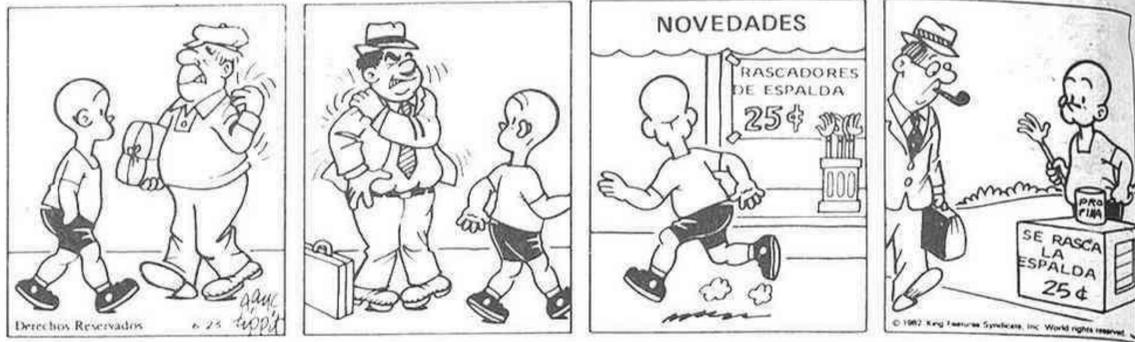
SE HA REVELADO QUE EL EQUIPO NORTEAMERICANO EN LA OLIMPIADA DE LOS ANGELES USABA UN APARATO LLAMADO "PULSAR", DE ESTIMULACION ELECTRICA, PARA CALMAR RAPIDAMENTE LOS DOLORS MUSCULARES.

ES QUE SOY DE UN PAIS POBRE...

©Servicios Especiales de EFE / Dr. A. Moles / Blankito (Prohibida la reproducción)

HENRY

por Jack Tippit



HOROSCOPO PARA HOY

<p><b>A</b>ries (21 marzo a 20 abril)</p> <p>SALUD.— Pasable. TRABAJO.— Posibilidad de firmar un contrato interesante. AMOR.— Tómese tiempo para reflexionar antes de comprometerse del todo.</p>	<p><b>C</b>ancer (21 junio a 21 julio)</p> <p>SALUD.— Excelente. TRABAJO.— Deje a los demás que tomen la iniciativa; no le conviene significarse demasiado en este momento. AMOR.— Analice sus sentimientos.</p>	<p><b>L</b>ibra (23 sept. a 22 oct.)</p> <p>SALUD.— Sus nervios estarán alterados; procure calmarlos haciendo ejercicio al aire libre. TRABAJO.— No se duerma sobre sus laureles. AMOR.— Bueno.</p>	<p><b>C</b>apricornio (21 dic. a 19 ene.)</p> <p>SALUD.— Buena. TRABAJO.— Su situación social le preocupa excesivamente. AMOR.— Cuidado con las aventuras.</p>
<p><b>T</b>auro (21 abril a 20 mayo)</p> <p>SALUD.— Buena. TRABAJO.— Los asuntos de dinero reclamarán toda su atención durante la presente jornada. AMOR.— Ningún cambio importante.</p>	<p><b>L</b>eo (22 julio a 21 ago.)</p> <p>SALUD.— Dolor de cabeza. TRABAJO.— No actúe de forma irresponsable; su prestigio se vería perjudicado. AMOR.— El conocimiento de cierta persona le ayudará a recobrar la alegría perdida.</p>	<p><b>E</b>scorpión (23 oct. a 22 nov.)</p> <p>SALUD.— Excelente. TRABAJO.— Muéstrase previsor si no quiere tener problemas con el dinero a fin de mes. AMOR.— Momento favorable.</p>	<p><b>A</b>cuario (20 ene. a 18 feb.)</p> <p>SALUD.— No permanezca mucho tiempo al sol; podría constiparse. TRABAJO.— Concéntrese en el trabajo. AMOR.— No haga confidencias a nadie.</p>
<p><b>G</b>eminis (21 mayo a 20 junio)</p> <p>SALUD.— Regular. TRABAJO.— No permita que su depresión y su sentimiento de vacío se apodere de su espíritu. AMOR.— Malo.</p>	<p><b>V</b>irgo (22 agosto a 22 sep.)</p> <p>SALUD.— Muy buena. TRABAJO.— No continúe yendo a remolque de los demás, ya es hora de que actúe por su cuenta. AMOR.— Excelente.</p>	<p><b>S</b>agitario (23 nov. a 20 dic.)</p> <p>TRABAJO.— Arriesguese y emprenda ese negocio cuanto antes. AMOR.— No tenga miedo de confesarle a la persona amada ese pecadillo; sabrá perdonarle.</p>	<p><b>P</b>iscis (19 feb. a 20 mar.)</p> <p>SALUD.— Excelente. TRABAJO.— Limítese a la rutina diaria. AMOR.— Si se ve obligado a romper con esa persona, es mejor que lo haga con tacto.</p>

Orange Castellón, S.I. EL FUTURO ES HOY Orange Castellón, S.I.

Oswaldo Natucci

Aire para curar quemaduras

Se sabe que el método tradicional en la curación de quemaduras, consistente en aplicar pomada en la parte afectada y después vendarla, tiene varios inconvenientes. Presenta varios riesgos de infección y es doloroso e ineficaz cuando las lesiones cubren el 40 por ciento del cuerpo. Sin embargo, una nueva terapia podrá evitarlos. Se trata de introducir al paciente en una escafandra en la que se inyecta aire frío o caliente. De este modo las heridas son tratadas en seco, resultando un método indoloro. Actualmente se practica con éxito en la Unión Soviética, donde ha permitido salvar la vida de una persona que había sufrido quemaduras en un 70 por ciento de su cuerpo. El aparato utilizado en la cura del paciente ha sido inventado por Grigori Antonenko, un ingeniero de Odessa que sufrió quemaduras en todo su cuerpo de forma accidental. La idea de este método inédito le sobrevino al sentirse mejorado gracias a una corriente de aire. Otro sistema también empleado para evitar las vendas en la aplicación de parches porosos sobre las heridas.



La diferencia entre fracaso y éxito escolar, puede ser un examen visual.



Es un consejo de la CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR. ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA.



HASTA EL 30 DE NOVIEMBRE

Citroën baja hasta el 8% su Recargo por Aplazamiento

Avda. Valencia s/n. Tel. 21 46 22 (Castellón) — Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 57,400 Tel. 52 04 00 (Villarreal)



TV1

- 13.45 Carta de ajuste.
- 13.59 Programación de cobertura regional.
- 14.55 Conexión con la programación nacional.
- 15.00 Telediario. Primera edición.
- 15.35 1915. «Una mano amiga».
- 16.30 La tarde.
- 17.30 Letra pequeña.

- 17.55 ¡Hola chicos!
- 18.00 Barrio Sésamo.
- 18.30 Las aventuras del cachorro Puppy. «Hoy el cachorro Puppy está en Hong-Kong».
- 18.55 A media tarde. «Bajo un manzano».
- 19.30 Tocata.
- 20.30 Telediario. Segunda edición.
- 21.05 Platos rotos. «La mala sombra de una duda». Mientras Carmen descubre una caja de «anti-babys» en el cuarto de su hija, la fregona Angus descubre que está inesperadamente embarazada. Lolí por su parte, filma el spot de la leche condensada Torralba, pero la puesta en escena dista mucho de ser la que soñó.
- 21.35 ♦ Sesión de noche. «Los inútiles». 1953. (86'). Dirección: Federico Fellini. Guión: Fellini-Flajano-Pinelli. Música: Nino Rota. Intérpretes: Franco Interlenghi, Alberto Sordi, Franco Fabrizi, Leopoldo Trieste,

- Ricardo Fellini, Eleonora Rufo. En una pequeña localidad costera italiana, donde todo el mundo se afana tras el pan de cada día, cinco individuos son la excepción: ninguno ha cumplido aún los treinta años, ninguno ha trabajado nunca, ninguno se avergüenza de no haberlo hecho. Alberto vive de lo que gana su hermana aporreando una máquina de escribir. Ricardo y Moraldo dependen, todavía de sus padres: Leopoldo justifica su absentismo laboral escribiendo tragedias al estilo griego. Sólo Fausto, que ha dado un proletario traspiés —acaba de embarazar a Sandrina— se ve obligado a ponerse tras el mostrador de una tienda de objetos religiosos. Los cinco están dispuestos a hacer inmortal su inutilidad.
- 23.30 Telediario. Tercera edición.
- 23.50 Teledporte.
- 24.00 Despedida y cierre.

TV2

- 18.45 Carta de ajuste.
- 18.59 Apertura y presentación.
- 19.00 Agenda informativa.
- 19.15 En marcha.
- 19.30 Arte y tradiciones populares. «Pintura española siglo XVII. Transición: Francisco Ribalta» (5).
- 19.45 Música para usted.
- 20.00 Suspiros de España.
- 20.30 Con las manos en la masa. «Frutas de invierno».
- 21.00 Fin de siglo.
- 22.30 Festival Country.
- 23.35 Enredo. Episodio nº 27. En el juicio, y poco antes de que el juez dictara sentencia contra Jessica, Chester se confiesa autor de la muerte de Peter Campbell y dice que puede probarlo. Chester comparte una celda con un peligroso individuo al que llaman Dutch, y que para alegría de Chester, piensa

fugarse. Lo malo es que quiere llevarle con él.

- 24.00 Telediario 4.
- 00.30 Despedida y cierre.

TV3

- 13.30 Avanc informatiu.
- 13.33 Informatiu cultural.
- 14.00 Curar-se en salut.
- 14.30 Telenotícies.
- 15.15 Dancin' Days. Cap. 41.
- 16.15 Aula visual. (repetició).
- 16.45 Nota: TV3, donarà el partit de tornada entre el Porto i el Barcelona C.F. Es preven canvis en la programació.
- 19.15 Avanc informatiu.
- 19.17 Connecta el micro (9).
- 19.30 Fes flash.
- 20.00 Ikonoscopi. Josep Poch.
- 20.30 Concurs.
- 20.45 Telenotícies.
- 21.15 Magnun. «Sentit d'obligació».
- 22.00 Música vista. J.B. Humet.
- 23.00 Moment de l'avantguarda a Catalunya. (III).

## Augusto Algueró cabalga entre su trabajo y el lanzamiento de Francisco

El compositor español Augusto Algueró nos demostró ser un hombre muy dinámico durante los momentos que compartimos charla con él.

—Francisco canta temas míos y el binomio entre compositor y cantante es importantísimo, la verdad es que es una forma muy agradable de trabajar así a la vez que te comunicas con el público.

—¿Y usted cómo nos definiría a Francisco como cantante?

—Como uno de los cantantes que tiene un porvenir más brillante de la canción ligera ya que es un hombre que tiene veinticinco años, ganó el festival de la OTI y ahora lo único que le falta es pegar con un temazo y ponerse en el número «uno» porque es un chico muy joven con muchas posibilidades.

—Augusto Algueró nos confiesa: «Yo soy un poco como el río Guadiana que aparece y desaparece. Los compositores somos así, cuando tenemos un número uno estamos en la cresta de la ola, después uno no tiene tantos éxitos y el público te olvida un poco.

—¿Cómo andas de trabajo?

—Como compositor ahora he terminado una película patrocinada por el Ayuntamiento de Madrid que se titulará así es Madrid, estoy haciendo la música de la obra de teatro que se va a estrenar en el teatro Calderón de Madrid en el mes de enero. Esta obra tendrá como figura a Conchita Velasco y se titulará «Mamá yo



quiero ser artista» y a parte de todo esto estoy trabajando con Francisco preparando su próximo elepe. En realidad la vida del compositor es un poco voluble.

—¿En España estamos bien de compositores actualmente?

—Yo creo que sí, bien de compositores y bien de intérpretes, la prueba es de que tenemos a un Julio Iglesias que tiene unos éxitos internacionales fabulosos y hay autores españoles importantes como Manuel Alejandro, Juan Carlos Calderón, etc. Están haciendo temas que puedan dar la vuelta al undio que es lo que interesa para promocionar la música española.

—¿Estarán juntos Augusto Algueró y Francisco en las próximas navidades?

—Yo en navidades estaré trabajando en el espectáculo de Concha Velasco y Francisco se marchará a América pero el disco de Francis-

co lo tenemos que producir antes de diciembre.

—¿Qué es lo que más promociona a un cantante, el tener un buen compositor, ¿por ejemplo?

—Son varios factores, primeramente que saque un tema que pueda ser un número uno en el mundo y después la promoción de las casas discográficas.

—¿Tu ex mujer Carmen Sevilla se ha vuelto a casar, algo que opinar?

—Les deseo toda la felicidad del mundo, yo con Carmen llevaba doce años separados y es lógico que cada uno por su parte intente restablecer su vida sentimental. Me gustaría que este hombre la haga feliz.

—¿Y Augustito que tal?

—Muy bien, está trabajando conmigo dedicado plenamente a la música electrónica.

Carlos Caspe

Tras 15 años en el mundo del celuloide

## Carmen Maura: «Televisión fue una bomba en mi vida»

Con motivo de la grabación del primer programa piloto «Fin de Siglo», que tendrá por presentador a Pablo Lizcano, pudimos charlar con una de las invitadas-estrella de este nuevo espacio, Carmen Maura.

El pasearse por los pasillos de lo que durante mucho tiempo fue su lugar de trabajo, hacía ineludible tocar el tema de su anterior etapa en televisión. «La verdad —nos decía Carmen Maura— es que fue una bomba en mi vida. Fue una época que me gustó mucho pasarla, pero que no la añoro demasiado. Ahora estoy muy a gusto en el cine».

**Almodóvar y yo**  
Tras su última película «Sé infiel y no mires con quién» Carmen Maura está en una nueva película de Almodóvar y a pesar de que en las dos últimas no ha

trabajado con este director, Carmen parece que encaja perfectamente en el estilo de este director. «Lo que pasa —dice Carmen— es que Almodóvar y yo nos gustamos mucho».

—¿Te has decidido ya por hacer únicamente cine?

—No, lo que pasa es que ahora mismo estoy mucho más a gusto en el cine, pero también pienso hacer teatro en un corto espacio de tiempo. Lo que tengo más abandonado por ahora, es la televisión. Es más, ahora, no me interesa para nada hacer televisión.

**Papeles importantes**

En los últimos tiempos Carmen se prodiga bastante en la pantalla grande con papeles importantes en cada una de sus películas. «Papeles importantes... —nos dice Carmen pensativa—. Llevo quince años en el cine y creo que me lo



he ganado. En este sentido, creo que no soy una principiante»

—¿Cine, teatro o televisión?

—Ahora cine. Es donde más a gusto me encuentro; más adelante teatro y la televisión totalmente olvidada.

Europa Press

## CARTELERA

CASTELLÓN

AZUL.— 21 34 99. Hoy día del espectador. Entrada 125 pesetas. 7.30 y 10.30. MARBELLA -UN GOLPE DE 5 ESTRELLAS. 2ª semana.

CINES CASALTA.— C/. Campamor, 24. 22 40 69. Unicas salas equipadas con sonido Dolby Stéreo y climatizadas. Salas Tárrega y Porcar: 250 pesetas. Sesiones de lunes a sábado: 7.30 y 10.30. Domin-

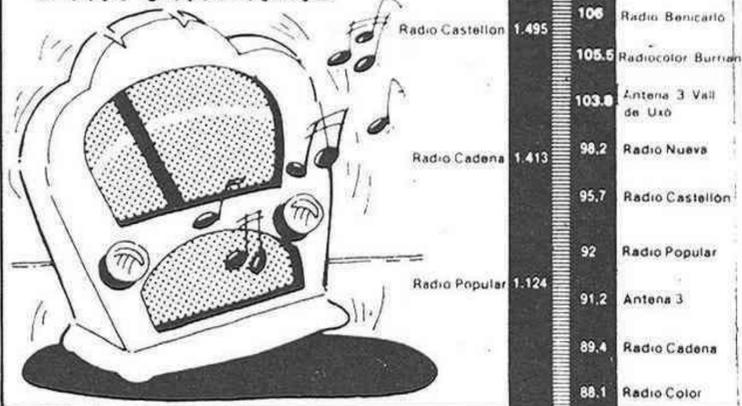
go: 4.30, 7.30 y 10.30. (A excepción de programaciones especiales).

SALA PORCAR.— 3ª semana REQUIEM POR UN CAMPESINO ESPAÑOL.

SALA TARREGA.— 2ª semana PERFECT. Con John Travolta.

CONDAL 2.— 22 76 08. 7.30 y 10.30. ELIGEME (CHOOSE ME).

## SINTONIZAME



**COPE**  
**Radio Popular**

ONDA MEDIA (1.224 Kcs.)

6 Crónica del alba, presentado por Claudia López; 7 Primera hora. Informativo, presentado y dirigido por Manuel Antonio Rico; 9 Protagonistas, con Luis del Olmo; 13 Protagonista la noticia, presentado por Juan Fierro; 13.30 Calle Mayor. Informativo local, provincial y regional; 14 Pop. Deportivo; 14.30 Buenas tardes; 15.30 Compraventa Popular; 16 Directamente Encarna, con Encarna Sánchez; 20 La tarde gira; 21.05 Rezo del Santo Rosario; 21.30 Programas de contenido; 22 Hoy aquí. Presentado por Curro Castillo; 23 Popular deportivo, con Agustín Castellote; 23.30 Popular, Popular. Presentado y dirigido por Alejo García; 0.30 Caliente y frío, presentado por Alvaro Luis Redecilla; 2.30 Juntos en la noche, por Rafael Ruiz.

FRECUENCIA MODULADA (92.2 Mgs.)

8 El loro amarillo. Espacio infantil, con regalos, participación en directo y música; 9 Vivitos y Copeando. Concursos, votaciones y música; 13.30 Calle Mayor; 14 Optica Deportiva; 14.10 Naftalina Revival; 15.30 Vivitos y Copeando; 20 Un poquito de todo; 21.30 Polideportivo; 22 Extraños en la noche; 24 Fin de emisión.

## Marcial Pina

### Tras sus etapas como futbolista y ahora directivo, su máxima aspiración es convertirse en entrenador

A.V. / Castellón

Ha sido uno de los grandes del fútbol español. Marcial Pina fue considerado en su día como un «cerebro», un jugador frío pero con una gran clase futbolística en sus botas. Dejó la práctica activa del fútbol y pasó, en el club que le vio nacer futbolísticamente hablando, el Elche, a ocupar un cargo de directivo. Sin embargo, el gusanillo del fútbol sigue picando y continúa jugando con los veteranos de este club diversos partidos amistosos. Precisamente la pasada semana le vimos en Castalia en el homenaje que se tributó a Enrique Tropel enfrentándose a los veteranos del Castellón.

Marcial Pina nació en Barzana de Quirós, provincia de Asturias el 23 de agosto de 1946. Su trayectoria futbolística se inició en los juveniles del Elche. En 1964 pasó al primer equipo ilicitano. Comenzó a destacar y en la temporada 66-67 firmó por el Real Club Deportivo Español de Barcelona y en 1969 le fichó el C.F. Barcelona. En el club azulgrana pasó sus mejores años como futbolista, siendo la temporada 73-74 la mejor de su historial deportivo. Formó parte de aquel equipo que obtuvo la penúltima liga que ha ganado el Barcelona, integrando aquella delantera mágica con Rexach, Asensi, Sotil, Cruiff y Marcial, en un equipo que funcionó a la perfección y realizó un fútbol exhibición.

Paradójicamente, la temporada siguiente, en 1975, fichó por el Atlético de Madrid abandonando el club azulgrana por divergencias con la directiva del Barcelona. En la temporada 79-80 abandonó la práctica activa del fútbol.

En estos momentos es un directivo del Elche, concreta-



Marcial Pina, en Castalia

mente vicepresidente de la comisión deportiva de este club.

Marcial guarda los mejores recuerdos de su etapa como futbolista: «Si hay algún recuerdo malo se ha olvidado, el fútbol te da tantas cosas buenas que al final hay que ser agradecido y yo trato de serlo porque al fútbol se lo debo todo».

«De todos los clubes en los que he estado —según Marcial— guardo excelentes recuerdos. En el Barcelona lo que pasa es que he estado más tiempo, ocho temporadas, pero también tengo

gran cariño por el Español, Atlético de Madrid, Elche».

### Entrenador

Una vez cerrada su etapa como futbolista comenzó la de directivo. Sin embargo, Marcial piensa en un futuro entrenar a algún equipo: «Me gustaría ser entrenador, lo que más me gusta del fútbol es entrenar; me gustaría llevar un equipo de chavales y tratar de enseñarles algo».

Marcial ya está preparando esta nueva etapa en su vida. «De hecho, nos decía que esta temporada he intentado sacarme el

título nacional, no ha podido ser porque había muchas solicitudes y no me admitieron en la territorial murciana», pero afirma que en cuanto pueda intentará entrar en el cupo de aspirantes a entrenador para conseguir el título que le permita realizar el sueño que en estos momentos alienta de entrenar alguna vez a un equipo.

Marcial Pina es completamente pesimista respecto al fútbol actual, bien distinto del que se practicaba cuando él estaba en activo: «El fútbol español está bastante decaído y bajo en cuanto a nivel de juego y de espectáculo. Creo que hay que fomentar y estimular mucho más al espectador; darle más espectáculo porque de lo contrario los aficionados acabarán dando la espalda al fútbol y no acudiendo a los estadios. La verdad es que en estos momentos importa mucho el resultado y se juega muy poco a fútbol. Prima mucho más el fútbol destructivo y defensivo que el ofensivo y más creativo que es el que da el espectáculo. Se prima mucho más al jugador peleón, sobrio, pero destructor, que no da espectáculo, y eso no puede ser. Hay que tratar de hacer un fútbol más bonito».

### Internacional

En quince ocasiones vistió Marcial Pina la camiseta nacional y ese bagaje le permite analizar el momento actual del equipo nacional y sus posibilidades en el mundial que se celebrará el próximo año: «No veo con demasiado optimismo e ilusión el papel de la selección española. Me gustaría ver un equipo con un fútbol más moderno. Que hable de fútbol bonito, fútbol espectáculo, no quiere decir que no sea fútbol eficaz, ambas cosas no están reñidas. Y en estos momentos a la selección no la veo demasiado preparada para esto».

## Ultima hora

### AP discutió anoche en Vila-real las condiciones de Unión Valenciana

Vila-real

La junta regional de Alianza Popular del Reino de Valencia, reunida anoche en Vila-real continuaba sin decidir si aceptará las condiciones de Unión Valenciana.

La reunión se inició por la tarde a las siete y media y, sobre las once de la noche, continuaba debatiéndose el primer punto del orden del día.

El tema más importante de la reunión fue si aceptarán o no las condiciones impuestas por Unión Valenciana para acudir conjuntamente a las próximas elecciones legislativas. Unión Valenciana pide cinco diputados en las listas electorales de la coalición en tres provincias valencianas. Sobre las once de la noche la junta regional continuaba debatiendo el primer punto.

### Las AA.VV. de Castellón se solidarizan con los vecinos de la Zona Oeste

Castellón

Reunida la coordinadora de AA.VV., acordó solidarizarse con la problemática de los vecinos de la zona oeste de Castellón que se ven obligados a manifestarse el próximo jueves, a las 7.30 de la tarde, por las siguientes razones:

1) La corporación municipal no ha dado respuesta a los escritos presentados por la Asociación de Vecinos «San José Obrero», ni ha solucionado la problemática del sector.

2) El Grupo Socialista no ha cumplido el programa electoral con respecto al enterramiento de la vía férrea.

3) La corporación no ha cumplido el PGOU respecto al desvío de la N-340 y la integración de los grupos periféricos.

Por todo ello la coordinadora de AA.VV. invita a todo el pueblo de Castellón a participar en dicha manifestación.

### Niño herido grave en Castellón al ser atropellado por una furgoneta

Castellón

Un niño resultó herido grave tras ser atropellado por una furgoneta, en el término de Benicarló. Se trata de Jesús Hernández Serrat, de 9 años y residente en Benicarló, quien fue arrollado por la furgoneta, matrícula T-0399-P, conducida por Juan Bellés Bella, vecino de Traiguera. El accidente se originó en el kilómetro 134,700 de la carretera nacional 340.

## Esto pasa

### Malo de solemnidad

DEMOSTENES

El programa de Fernando García de la Vega «Comedia Musical», con el que se nos castiga semanalmente a los televidentes, queda confirmado, es rematadamente malo. Lo último visto, «Luna de miel en El Cairo», es lo peor que ha ofrecido la tele, en muchos años.

Por cierto y ya que hablo de esta revista, «Luna de miel en El Cairo», quiero hacer un poco de historia para los castellanenses, algunos de los cuales recordarán que no se estrenó en Castellón porque la censura de la Oprobiosa (que diría mi fraternal compañero de columna «Mirón»), prohibió la representación. Aquello de la censura de entonces, era algo muy peregrino. O sea, que la compañía de revistas tenía la obligación de llevar una «Hoja de censura» —y la llevaba—, en la que se daba cuenta de los cortes efectuados, etc. O sea que venía a estrenarse la obra «con todas las bendiciones» de la censura. Sólo que al llegar a provincias, el censor de turno tenía potestad para autorizar o no la representación. En el ensayo previo que siempre se hacía, el censor de entonces consideró que aquello no debía estrenarse, y prohibió la representación. ¡De película!

Otro tanto puede decirse de una película que jamás se estrenó en Castellón: «Marido provisional». El censor de películas —que también lo había—, dijo «nonnes». Y sólo la pudimos ver, quienes asistimos a la primera proyección. Eran otros tiempos, claro. Quien prohibió entonces «Marido provisional», vive todavía..., ¿qué dirá de lo que ahora se presenta en cine y televisión?

Bueno, a lo que vamos. La «luna de miel en El Cairo», de la televisión de nuestros pecados, es un ejemplo de lo que nunca se debió hacer, sobre todo cuando se piensa que pagamos todos, porque televisión somos todos, como Hacienda.

Manolo Otero, que va de guapo por la vida, es un artista inexpresivo, con una voz monótona de escasa calidad. Está claro que Dios no le llamó por el mundo del arte. Al menos de este arte. Y Teresa Rabal, tampoco es este su mundo. Lo suyo es lo del mundo de los peques, o lo de su extraordinaria creación: «Gigi». Lo demás, pura fargolla, basura.

La obra, mala, muy mala, en televisión. Otra cosa hubiera sido en teatro, y en aquella época, ¡un desastre! Y punto.